叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对朋友崇拜的诠释(an Interpretation Of Friends Worship) 000001

2. 对朋友崇拜的诠释(an Interpretation Of Friends Worship) 000002

3. 对朋友崇拜的诠释(an Interpretation Of Friends Worship) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对朋友崇拜的诠释(An Interpretation of Friends Worship)

[æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
An Interpretation of
一个 解释 的

对……的诠释

[frendz] ['wɜːʃɪp]
Friends Worship
朋友们 崇拜

朋友敬拜

[baɪ]
By
经过

经过

[en] . [dʒiːn] ['tuːmər]
N . Jean Toomer
N . 让 图默

N·让·图默

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
THE COMMITTEE ON RELIGIOUS EDUCATION OF
这 委员会 在 宗教 教育 的

宗教教育委员会

[frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒnfərəns]
FRIENDS GENERAL CONFERENCE
朋友们 一般的 会议

朋友总会

- ['tʃeri] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] [ˌtuː'tuː] , [pɑː] .
1515 Cherry Street , Philadelphia 2 , Pa .
- 樱桃 街道 , 费城 2 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城樱桃街 1515 号 2

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents]
Price twenty - five cents
价格 二十 - 五 分

价格二十五美分

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [θriː]
Introduction 3
介绍 3

引言 3

['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] ['sɛvən]
Worship and Love 7
崇拜 和 爱 7

敬拜与爱 7

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [frendz] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz] -
The Basis of Friends Worship and Other Inward Practices 11
这 基础 的 朋友们 崇拜 和 其他 向内 实践 -

贵格会崇拜及其他内省实践的基础 11

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] -
What to Do in the Meeting for Worship 20
什么 到 做 在 这 会议 为了 崇拜 -

敬拜聚会中该做什么 20

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] -
Questions and Answers 28
问题 和 答案 -

问答 28

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ] -
For Further Reading 35
为了 更远 阅读 -

延伸阅读 35

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1947
版权 -

版权所有 1947 年

[frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒnfərəns]
Friends General Conference
朋友们 一般的 会议

朋友总会

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] . [[θriː]]
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note . [3]
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 . [3]

一些拼写和排版错误已予以更正，未作说明。[3]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai][fɜːst] [hɜːd] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kweɪkəz]
I WAS not more than ten years old when I first heard mention of the Quakers
我 曾是 不是 更多的 比 十 年 老的 什么时候 我 第一的 听到 提到 的 这 贵格会教徒
.
:
.

我第一次听说贵格会的时候，还不到十岁。

[ðə; ði] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es][ɒv; əv][maɪ]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The grown - ups of my family were talking among themselves ,
这 生长 - UPS 的 我的 家庭 是 说 之中 他们自己 ,

我家里的成年人正在窃窃私语。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][maɪn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd]['ɒpəˌreɪtɪd][ə; eɪ]
speaking of an uncle of mine who lived in Philadelphia and operated a
请讲 的 一个 叔叔 的 矿 WHO 居住地 在 费城 和 经营的 一个
['fɑːməsi] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
pharmacy near the university .
药店 靠近 这 大学 .

说到我的一位叔叔，他住在费城，在大学附近经营一家药店。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][ə'baʊt] [hɪm] , [səʊ][maɪ] [ɪəz]
I had never seen this uncle and was curious about him , so my ears
我 有 绝不 已见 这 叔叔 和 曾是 好奇的 关于 他 , 所以 我的 耳朵
[wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .
were open .
是 打开 .

我以前从未见过这位叔叔，对他很好奇，所以竖起了耳朵。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kweɪkəz] [kɔːt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Presently a reference to the Quakers caught my attention .
目前 一个 参考 到 这 贵格会教徒 捕捉 我的 注意力 .

这时，一处提到贵格会的内容引起了我的注意。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['kweɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] .
I wanted to know who the Quakers were .
我 通缉 到 知道 WHO 这 贵格会教徒 是 .

我想知道贵格会教徒是什么人。

[wɒt] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː] [ðen] [ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] ['evə(r)] [sɪns] .
What was told me then I have remembered ever since .
什么 曾是 讲述 我 然后 我 有 记得 曾经 自从 .

当时别人告诉我的事，我一直都记得。

[ðə; ði] ['kweɪkəz] , [ai][wɒz; wəz][təʊld] , [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [muːv]
The Quakers , I was told , are people who wait for the spirit to move
这 贵格会教徒 , 我 曾是 讲述 , 是 人们 WHO 等待 为了 这 精神 到 移动
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

有人告诉我，贵格会教徒是等待圣灵指引的人。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [fɔːmd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A picture formed in my mind .
一个 图片 形成 在 我的 头脑 .

脑海中浮现出一幅画面。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai][hæd; həd] [siːn] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ,
Many a time I had seen my grandmother sitting quietly ,
许多 一个 时间 我 有 已见 我的 祖母 坐着 悄悄 ,

我曾多次看到祖母静静地坐着，

[æn; ən] ['ɔːrə] [ɒv; əv] [piːs] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [səʊd] [ɔː(r)] ['krəʊʃeɪd] [ɔː(r)] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)]
an aura of peace around her as she sewed or crocheted or did her
一个 灵气 的 和平 大约 她 作为 她 缝制的 或者 钩针编织 或者 做过 她
['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'brɔɪdəri] [wɜːk] .
beautiful embroidery work .
美丽的 刺绣 工作 .

她缝纫、钩织或进行精美的刺绣工作时，周身散发着宁静祥和的气息。

[səʊ] [ai] ['piktʃəd] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [laɪk] [maɪ] ['grænpeərənts] ,
So I pictured older people , most of them with white hair like my grandparents ,
所以 我 如图所示 老 人们 , 最多 的 他们 和 白色的 头发 喜欢 我的 祖父母 ,

于是我脑海中浮现出一些老年人的形象，他们大多像我的祖父母一样，头发都白了。

[ɔːl] [wɪð] ['kaɪndli] ['feɪsɪz] , ['gæðəd] [ɪn] ['saɪlənt] [ə'sembli] , [hedz] [bent] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] , ['weɪtɪŋ]
all with kindly faces , gathered in silent assembly , heads bent slightly forward , waiting
全部 和 亲切地 面孔 , 聚集 在 沉默的 集会 , 头部 弯曲 轻微地 向前 , 等待
[tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] .
to be moved .
到 是 已搬 .

众人面带和善的面容，静静地聚集在一起，微微低着头，等待着被移动。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bɒɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ]
It never occurred to me that young people , boys and girls of my age
它 绝不 发生 到 我 那 年轻的 人们 , 男孩们 和 女孩们 的 我的 年龄
[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['jʌŋgə] ,
and even younger ,
和 甚至 年轻 ,

我从未想过，像我这个年纪甚至更小的年轻人，男孩女孩们，

[mait] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] .
might be present and participating .
可能 是 展示 和 参与 .

可能会到场并参与。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːd] " ['spɪrɪt] " [ment] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
As the word " spirit " meant nothing definite to me ,
作为 这 单词 " 精神 " 意思是 没有什么 定 到 我 ,

因为“精神”这个词对我来说没有任何确切的含义，

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] ['kweɪkəz] ,
I could have no idea of just what would move the Quakers ,
我 可以 有 不 主意 的 只是 什么 会 移动 这 贵格会教徒 ,

我完全不知道什么才能真正打动贵格会教徒。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
but I had a sense that it would be something within them ,
但 我 有 一个 感觉 那 它 会 是 某物 之内 他们 ,

但我感觉那会是他们内心深处的某种东西。

[pə'hæps] [laɪk] [ðə; ði] ['stəːriŋz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [muːvd] [ˌem 'iː] ,
perhaps like the stirrings that sometimes moved me ,
也许 喜欢 这 搅拌 那 有时 已搬 我 ,

或许就像有时触动我的那些悸动一样，

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪg] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm]
and I may have had a vague notion that this something within them
和 我 可能 有 有 一个 模糊的 概念 那 这 某物 之内 他们
[wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [gɒd] .
was somehow related to what people called God .
曾是 不知何故 有关的 到 什么 人们 称为 上帝 .

我可能隐约觉得，他们身上的这种东西与人们所说的上帝有某种联系。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði] ['kweɪkəz] [mait] [duː; də]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] .
I never thought to ask what the Quakers might do after they were moved .
我 绝不 想法 到 问 什么 这 贵格会教徒 可能 做 后 他们 是 已搬 .

我从未想过要问贵格会教徒搬迁后会做什么。

[hæd; həd][ai] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [frendz] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ai] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] [gɒn] .
Had I been invited in those days to attend a Friends meeting for worship I would have gladly gone .
有 我 到过 受邀 在 那些 天 到 出席 一个 朋友们 会议 为了 崇拜 我 会 有 乐意 已消失 .

如果当时有人邀请我去参加贵格会的礼拜聚会，我会欣然前往。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [gʊd] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kweɪkəz] .
I would have gone because my picturings had given me good feelings about the Quakers .
我 会 有 已消失 因为 我的 图片 有 给定 我 好的 情怀 关于 这 贵格会教徒 .

我本来会去的，因为我的想象让我对贵格会教徒产生了美好的印象。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [jʌŋ] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] , [ai] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I would have gone because , young though I was , I liked to be silent now and again .
我 会 有 已消失 因为 ， 年轻的 尽管 我 曾是 ， 我 喜欢 到 是 沉默的 现在 和 再次 .

我本来会去的，因为虽然我当时还年轻，但我偶尔也喜欢安静一会儿。

['sʌmtaɪmz] [maɪ] [best] [frend] [[fɔːr]]
Sometimes my best friend [4]
有时 我的 最好的 朋友 [4]

有时我最好的朋友[4]

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [sɪt]['kwaɪətli][tə'geðə(r)] , ['hæpi] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)][bʌt; bət][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
and I would sit quietly together , happy that we were together but not wanting to talk .
和 我 会 坐 悄悄 一起 ， 快乐的 那 我们 是 一起 但 不是 想要 到 讲话 .

我们会静静地坐在一起，很高兴能在一起，但都不想说话。

['sʌmtaɪmz] [ai] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [baɪ][maɪ'self][ɒn] [wɔːks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
Sometimes I would go off by myself on walks to look at the wonders of nature ,
有时 我 会 去 离开 经过 我 在 散步 到 看 在 这 奇迹 的 自然 ，

有时我会独自一人去散步，欣赏大自然的奇观。

[tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ] [əʊn] [θɔːts] , [tuː; tə] [driːm] ,
to think my own thoughts , to dream ,
到 思考 我的 自己的 想法 ， 到 梦 ，

思考我自己的想法，做梦，

[tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nəʊ] [neɪm] .
to feel something stirring in me for which I had no name .
到 感觉 某物 搅拌 在 我 为了 哪个 我 有 不 姓名 .

我感到内心深处有什么东西在涌动，但我却说不出它是什么。

[ɔː(r)][ai] [mait] [wɪð'drɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
Or I might withdraw for a time from the activities of the boys and
或者 我 可能 提取 为了 一个 时间 从 这 活动 的 这 男孩们 和
[g'ɜːlz][ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] ,
girls and sit on the porch of our house ,
女孩们 和 坐 在 这 门廊 的 我们的 房子 ，

或者我可能会暂时离开男孩女孩们的活动，独自坐在我们家的门廊上。

[maɪ] ['aʊtwəd] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] ,
my outward eyes watching them at play ,
我的 向外 眼睛 观看 他们 在 玩 ，

我用我的双眼看着他们玩耍，

[maɪ] ['ɪnwəd] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnə(r)] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
my inward eyes turned to an inner life that was as real to me ,
我的 向内 眼睛 转向 到 一个 内 生活 那 曾是 作为 真实的 到 我 ，

我的内心世界转向了一个对我来说同样真实的内心世界，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ][laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [gruːp] .
and sometimes more wonderful than my life with the group .
和 有时 更多的 精彩的 比 我的 生活 和 这 团体 .

有时甚至比我和乐队成员一起的生活还要美好。

['sɜːt(ə)n] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ai][hæd; həd] [wen] [ə'ləʊn] , ['sɜːt(ə)n] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ai][hæd; həd] [wɪð] [maɪ] [jʌŋ]
Certain experiences I had when alone , certain experiences I had with my young
肯定 经历 我 有 什么时候 独自的 ， 肯定 经历 我 有 和 我的 年轻的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ，

我独自一人时的某些经历，以及我和我的年轻朋友们一起经历的某些事情，

['ætətjʊd] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz][ɪn][ˌem 'iː][æt; ət]['eni] [taɪm][ɔː(r)] [pleɪs] —
attitudes and feelings that would suddenly arise in me at any time or place —
态度 和 情怀 那 会 突然 出现 在 我 在 任何 时间 或者 地方 —
[ðiːz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['meɪnstriːm] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
these made up the mainstream of my religious life .
这些 制成 向上 这 主流 的 我的 宗教 生活 .

我在任何时间、任何地点突然产生的态度和感受——这些构成了我宗教生活的主流。

[sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən][æz; əz][ai][hæd; həd][wɒz; wəz][laɪf] - ['sentəd] , [nɒt] [bʊk] - ['sentəd] , [nɒt] [tʃɜːtʃ] -
Such religion as I had was life - centered , not book - centered , not church -
这样的 宗教 作为 我 有 曾是 生活 - 居中 ， 不是 书 - 居中 ， 不是 教会 -
['sentəd] .
centered .
居中 .

我所信奉的宗教是以生活为中心的，而不是以书籍为中心的，也不是以教堂为中心的。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd]
It arose from the well of life within me , and within my friends and
它 出现 从 这 出色地 的 生活 之内 我 ， 和 之内 我的 朋友们 和
['peərənts] .
parents .
父母 .

它源自我内心深处的生命之泉，也源自我的朋友和父母的生命之泉。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][laɪf] [wɪ'ðɪn] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] .
It arose from the well of life within nature and the human world .
它 出现 从 这 出色地 的 生活 之内 自然 和 这 人类 世界 .

它源于自然界和人类世界的生命之源。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn][maɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['flaʊəz] , [triːz] , [bɜ˞dz] , [snəʊ] ,
It consisted in my response to flowers , trees , birds , snow ,
它 由……组成 在 我的 回复 到 花朵 , 树木 , 鸟类 , 雪 ,

它包括我对花、树、鸟、雪的反应，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [reɪn] , ['sʌnsets] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] .
the smell of the earth after a spring rain , sunsets and the starry sky .
这 闻 的 这 地球 后 一个 春天 雨 , 日落 和 这 繁星 天空 .

春雨过后泥土的芬芳、日落和繁星点点的夜空。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn][maɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][pet] ['ræbɪts] [ænd; ənd][dɒgz] ,
It consisted in my devotion to pet rabbits and dogs ,
它 由……组成 在 我的 虔诚 到 宠物 兔子 和 狗 ,

它体现在我对宠物兔和狗的喜爱上，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [kɔːt] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and to some interest or project that caught my imagination .
和 到 一些 兴趣 或者 项目 那 捕捉 我的 想像力 .

以及一些引起我兴趣或激发我想象力的项目。

[ai][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] ['sevrəl] ['fɔːm(ə)l] [preə(r)z] .
I had been taught several formal prayers .
我 有 到过 教授 一些 正式的 祈祷 .

我学过几种正式的祈祷文。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ai] [sed] ['evri] [naɪt] , ['regjələli] , [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] .
One of these I said every night , regularly , before getting into bed .
一 的 这些 我 说 每一个 夜晚 , 经常 , 前 获得 进入 床 .

其中一句，我每晚睡前都会念诵。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fɔːmd] [preə(r)z] [ðæt] [wel] [ʌp] [ɪn][ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [ai]
But I am thinking of the unformed prayers that welled up in me whenever I
但 我 是 思维 的 这 未成形的 祈祷 那 井 向上 在 我 每当 我
[hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
had need of them .
有 需要 的 他们 .

但我想到的是，每当我需要祷告时，那些未经成形的祷告就会涌上心头。

[ai][hæd; həd] [biːn] [riːd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
I had been read some stories from the Bible and some of the
我 有 到过 读 一些 故事 从 这 圣经 和 一些 的 这
[sɑːmz] ,
psalms ,
诗篇 ,

我读过一些圣经故事和一些诗篇，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [ai][hæd; həd] ['daʊtləs] [geɪnd] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] ['revərəns] .
and from these I had doubtless gained attitudes of reverence .
和 从 这些 我 有 毫无疑问 获得 态度 的 尊敬 .

毫无疑问，我从中培养了敬畏之心。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [spɒn'teɪniəsli] [ə'rəʊz][æz; əz][ai] [bɪ'held] [ðə; ði]
But I am thinking of the worship that spontaneously arose as I beheld the
但 我 是 思维 的 这 崇拜 那 自发地 出现 作为 我 观看 这
['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [gɒd] [kri'eɪtɪd] .
wonders of the world which God created .
奇迹 的 这 世界 哪个 上帝 创建 .

但我想到的是，当我看到上帝创造的世界奇观时，心中自然而然产生的敬畏之情。

[jʌŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [aɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [njuː] [aɪz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] , ['vɪvɪd] , [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Young eyes are new eyes , and to new eyes all things are fresh , vivid , original .
年轻的 眼睛 是 新的 眼睛 , 和 到 新的 眼睛 全部 事物 是 新鲜的 , 生动 , 原来的 .

年轻的眼睛是崭新的眼睛，在年轻的眼睛里，一切都是新鲜的、生动的、独特的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɑːskt] [ɪf] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
It is sometimes asked if children and young people are capable of the religious life .
它 是 有时 问 如果 孩子们 和 年轻的 人们 是 有能力的 的 这 宗教 生活 .

人们有时会问，儿童和青少年是否能够过宗教生活。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sə'steɪnd] ['efət] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ʌn'swɜːvɪŋ] [eɪm] .
Certainly they are not capable of sustained effort towards an unswerving aim .
当然 他们 是 不是 有能力的 的 持续 努力 向 一个 坚定不移 目的 .

他们当然没有能力持续不断地朝着一个坚定不移的目标努力。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] ['kænɒt] [həʊld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['dɪsəplɪn] .
Certainly they cannot hold themselves to a consistent discipline .
当然 他们 不能 抓住 他们自己 到 一个 持续的 纪律 .

他们当然无法始终如一地遵守纪律。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
They cannot engage in the religious life as a conscious way of living .
他们 不能 从事 在 这 宗教 生活 作为 一个 有意识的 方式 的 活的 .

他们无法将宗教生活作为一种有意识的生活方式来参与。

[ðiːz] [ə'bɪlətiz] [kʌm] ['əʊnli] [æz; əz] [wiː; wi] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] .
These abilities come only as we grow up and subject ourselves to training .
这些 能力 来 仅有的 作为 我们 生长 向上 和 主题 我们自己 到 训练 .

这些能力只有随着我们长大成人并接受训练才能获得。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [[faɪv]]
But , just as certainly , young people [5]
但 , 只是 作为 当然 , 年轻的 人们 [5]

但同样可以肯定的是，年轻人[5]

[duː; də] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɒf(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] .
do have religious experiences , and these often are more vivid and glowing than those of the elders .
做 有 宗教 经历 , 和 这些 经常 是 更多的 生动 和 发光 比 那些 的 这 长者 .

年轻人也有宗教体验，而且这些体验往往比长辈们的更加生动、更加美好。

[ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [gləʊ] .
That is it — children can glow .
那 是 它 — 孩子们 能 辉光 .

就是这样——孩子们也能发光。

[ðeɪ] [kæn; kən] [lait] [ʌp] .
They can light up .
他们 能 光 向上 .

它们可以发光。

[ðɪs] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [gləʊ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
This capacity to glow is at the very heart of what we are talking about .
这 容量 到 辉光 是 在 这 非常 心 的 什么 我们 是 说 关于 .

这种发光的能力正是我们所讨论的核心所在。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['piːp(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
To be sure , people young and old need instruction .
到 是 当然 , 人们 年轻的 和 老的 需要 操作说明 .

诚然，无论老少都需要接受指导。

[wiː; wi] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɪn]['pəʊətri] , [ɪn][ɔːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [kən'teɪnz] [truːθ]
We need instruction in the Bible , in poetry , in all literature that contains truth
我们 需要 操作说明 在 这 圣经 , 在 诗 , 在 全部 文学 那 包含 真相
[ænd; ənd] ['bjuːti] .
and beauty .
和 美丽 .

我们需要从圣经、诗歌以及所有蕴含真理和美的文学作品中汲取教益。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['aʊə(r)] [fɔːlts] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['aʊə(r)]
We need to be helped to struggle against our faults , to overcome our
我们 需要 到 是 帮助 到 斗争 反对 我们的 故障 , 到 克服 我们的
[ˌɪmpər'fekʃən] .
imperfections .
瑕疵 .

我们需要帮助来克服自身的缺点，克服自身的不完美。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɜːrbd] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
And we need to be curbed on occasion ,
和 我们 需要 到 是 路边 在 场合 ,

我们有时也需要受到约束。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɜːb] [ɑː'selvz] .
as the only way in which we may eventually become able to curb ourselves .
作为 这 仅有的 方式 在 哪个 我们 可能 最终 变得 有能力的 到 抑制 我们自己 .

或许这是我们最终能够约束自己的唯一途径。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv]
But it should not be forgotten that all people , especially young people , have
但 它 应该 不是 是 被遗忘的 那 全部 人们 , 尤其 年轻的 人们 , 有
['pəʊətri][ɪn][ðem; ðəm] .
poetry in them .
诗 在 他们 .

但不应忘记，每个人，尤其是年轻人，心中都蕴藏着诗意。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
And , more than that ,
和 , 更多的 比 那 ,

而且，不仅如此，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɔːl] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ]
according to the faith of the Friends all people have within them something
根据 到 这 信仰 的 这 朋友们 全部 人们 有 之内 他们 某物
[ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
of the very spirit that created the scriptures .
的 这 非常 精神 那 创建 这 经文 .

根据贵格会的信仰，所有人的内心都蕴含着创造圣经的精神。

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Religious education , it seems to me ,
宗教 教育 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，宗教教育

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]
is on the wrong track if it assumes that religion is something that must be
是 在 这 错误的 追踪 如果 它 假设 那 宗教 是 某物 那 必须 是
[drɪld] ['ɪntuː]['piːp(ə)l] .
drilled into people .
钻孔 进入 人们 .

如果认为宗教必须强加于人，那就走错了方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [wɪ'ðɪn]
It is on the right track if it recognizes that the source of religion is within
它 是 在 这 正确的 追踪 如果 它 认可 那 这 来源 的 宗教 是 之内
[ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn'daʊmənt] ,
us as a native endowment ,
我们 作为 一个 本国的 捐赠基金 ,

如果它认识到宗教的根源在于我们内在的与生俱来的天赋，那么它就走对了路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [ɪn'daʊmənt] [fɔːθ] ,
and that the function of education is to call this endowment forth ,
和 那 这 功能 的 教育 是 到 称呼 这 捐赠基金 前进 ,

教育的功能就是激发这种天赋。

[sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [grəʊ] ,
supply it with the nourishment it needs in order to grow ,
供应 它 和 这 营养 它 需求 在 命令 到 生长 ,

为它提供生长所需的营养。

[ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [weɪz] [ðæt] [prə'məʊt] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] .
and guide it in ways that promote maturing .
和 指导 它 在 方式 那 推动 成熟 .

并引导它走向成熟。

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['fɔːm(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] ['kɒntrəri]
People should have reason to be assured that formal religion is not contrary
人们 应该 有 原因 到 是 保证 那 正式的 宗教 是 不是 相反
[tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'neɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
to the springs of innate religious experience and longing ,
到 这 弹簧 的 先天 宗教 经验 和 渴望 ,

人们应该有理由相信，正式的宗教并不违背与生俱来的宗教体验和渴望。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [lait] [wɪ'ðɪn] ,
but is in accord with the life and light within ,
但 是 在 符合 和 这 生活 和 光 之内 ,

但却与内在的生命和光芒相符。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [siːk] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .
and simply seeks to direct and develop this spiritual life .
和 简单地 寻找 到 直接的 和 发展 这 精神 生活 .

并致力于引导和发展这种精神生活。

[hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Had a Friend approached me in those days with some such understanding
有 一个 朋友 接近 我 在 那些 天 和 一些 这样的 理解
[ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] ,
and assurance ,
和 保证 ,

如果当时有朋友能以这样的理解和保证来接近我，

[ænd; ənd][hæd; həd][ai] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
and had I been able to understand what he said , I would have had
和 有 我 到过 有能力的 到 理解 什么 他 说 , 我 会 有 有
[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,
still another reason ,
仍然 其他 原因 ,

如果我听懂了他说的话，我还会多一个理由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
and this a compelling one , for attending a meeting for worship .
和 这 一个 引人注目的 一 , 为了 参加 一个 会议 为了 崇拜 .

这是一个令人信服的理由，促使人们参加礼拜聚会。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] .
And so I would have gone .
和 所以 我 会 有 已消失 .

所以，我本来也会去的。

[aɪ'd][hæv; həv][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] ,
I'd have sat there with the others , feeling much at home ,
ID 有 卫星 那里 和 这 其他的 , 感觉 很多 在 家 ,

我会和其他人一起坐在那里，感觉就像在自己家一样自在。

[pə'hæps] ['fiːlɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['həʊli] [pleɪs] .
perhaps feeling I was in a holy place .
也许 感觉 我 曾是 在 一个 圣 地方 .

或许是感觉自己身处圣地。

[aɪ'd][hæv; həv][sæt][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['eni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
I'd have sat as quietly as any for the first ten or fifteen minutes .
ID 有 卫星 作为 悄悄 作为 任何 为了 这 第一的 十 或者 十五 分钟 .

头十分钟或十五分钟，我会像其他人一样安静地坐着。

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['wəːʃip] [ɪn]['eni]['fɔːm(ə)l] [sens] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tɔːt]
I would not have worshiped in any formal sense , for I had not been taught
我 会 不是 有 崇拜 在 任何 正式的 感觉 , 为了 我 有 不是 到过 教授
['eni] [fɔːm] .
any form .
任何 形式 .

我不会以任何正式的方式进行崇拜，因为我没有被教导过任何形式的崇拜。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv] ['præktɪst] [maɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnwədnəs] ,
But I would have practiced my kind of inwardness ,
但 我 会 有 练习 我的 种类 的 内在性 ,

但我会践行我那种内省的生活方式。

['θɪŋkɪŋ] [maɪ] [əʊn] [θɔːts] [æz; əz][ai][dɪd] [wen] [ə'ləʊn] , ['driːmɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [driːmz] ,
thinking my own thoughts as I did when alone , dreaming wonderful dreams ,
思维 我的 自己的 想法 作为 我 做过 什么时候 独自的 , 做梦 精彩的 梦境 ,

像独处时那样，我沉浸在自己的思绪中，做着美好的梦。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][stɜː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
feeling a life stir within me .
感觉 一个 生活 搅拌 之内 我 .

感觉体内有生命力在涌动。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['spəʊkən] ['mesɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː] , [[sɪks]]
Had there been a spoken message or two , [6]
有 那里 到过 一个 说 信息 或者 二 , [6]

如果当时有口头传达了一两条信息，[6]

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [traɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [rɪ'spɒndɪd] .
I would have listened attentively , tried to understand , and honestly responded .
我 会 有 听着 认真地 , 尝试 到 理解 , 和 诚实地 回应 .

我会认真倾听，努力理解，并诚实地回应。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['fɪdʒɪt] .
Presently , however , I would have begun to fidget .
目前 , 然而 , 我 会 有 开始 到 烦躁不安 .

但此时此刻，我却开始坐立不安。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə][du:; də][ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ,
Not knowing what I should try to do in a meeting for worship ,
不是 会心 什么 我 应该 尝试 到 做 在 一个 会议 为了 崇拜 ,

不知道在敬拜聚会中我应该做什么，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɒn] [wen] [maɪ] [θɔ:ts] [ræn][aʊt] ,
I would have had nothing to fall back on when my thoughts ran out ,
我 会 有 有 没有什么 到 落下 后退 在 什么时候 我的 想法 跑 出去 ,

当我的思路枯竭时，我将没有任何退路。

[nəʊ] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:bɪŋ] [maɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] ['restləsnəs] .
no purpose for curbing my increasing restlessness .
不 目的 为了 路缘 我的 增加 躁动不安 .

抑制我日益增长的躁动不安毫无意义。

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌaʊt'dɔ:z] ,
Through the windows my eyes would have caught sight of the world outdoors ,
通过 这 视窗 我的 眼睛 会 有 捕捉 视线 的 这 世界 户外 ,

透过窗户，我的目光本可以看到外面的世界。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [wɪʃt] [ai][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and I'd have wished I were out there having fun with the boys .
和 ID 有 希望 我 是 出去 那里 拥有 乐趣 和 这 男孩们 .

我当时真希望自己也能和兄弟们一起出去玩。

[taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [drægd] .
Time would have dragged .
时间 会 有 拖拽 .

时间会变得无比漫长。

[aɪ'd][hæv; həv] [ɑ:skt] [maɪ'self] , " [wɪl] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['nevə(r)][end] ?
I'd have asked myself , " Will the meeting never end ?
ID 有 问 我 , " 将要 这 会议 绝不 结尾 ?

我当时会问自己：“这场会议什么时候才能结束？”

" [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli][ˌaɪ 'ti:][dɪd][end] ,
" And when finally it did end ,
" 和 什么时候 最后 它 做过 结尾 ,

“而当这一切最终结束时，

[aɪ'd][hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][glæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['endɪŋ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
I'd have been as glad for the ending as I had been for the beginning .
ID 有 到过 作为 高兴的 为了 这 结束 作为 我 有 到过 为了 这 开始 .

我对结局的喜爱程度，丝毫不亚于对开头的喜爱程度。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][traɪ][tu:; tə][du:; də][ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ?
What should we try to do in a meeting for worship ?
什么 应该 我们 尝试 到 做 在 一个 会议 为了 崇拜 ?

在敬拜聚会中，我们应该努力做什么？

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][həʊp][tuː; tə] [ə'teɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do we hope to attain through it ?
什么 做 我们 希望 到 达到 通过 它 ?

我们希望通过它达到什么目的?

[waɪ] [ɪz]['saɪləns][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?
Why is silence desirable ?
为什么 是 沉默 理想 ?

为什么沉默是可取的?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][meɪn][aɪ'dɪə][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frendz] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ?
What is the main idea behind the Friends manner of worship ?
什么 是 这 主要的 主意 在后面 这 朋友们 方式 的 崇拜 ?

贵格会敬拜方式背后的主要理念是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['kweɪkəz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] .
It is true that Quakers wait for the spirit to move them .
它 是 真的 那 贵格会教徒 等待 为了 这 精神 到 移动 他们 .

贵格会教徒的确会等待圣灵的指引。

[waɪ] [weɪt] ?
Why wait ?
为什么 等待 ?

何必等待?

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][dʒʌst][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] ?
Wouldn't it be better just to go ahead ?
不会 它 是 更好的 只是 到 去 前方 ?

直接行动岂不是更好?

[bɪ'saɪdz] ['weɪtɪŋ] , [wɒt] [mɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
Besides waiting , what more is to be done ?
除了 等待 , 什么 更多的 是 到 是 完毕 ?

除了等待，还能做什么?

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] ,
Can we not pray and worship when we are alone ,
能 我们 不是 祈祷 和 崇拜 什么时候 我们 是 独自的 ,

我们独处时就不能祷告和敬拜吗?

[ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ə'baʊt]['aʊə(r)]['deɪli] [ə'feəz] ?
or as we go about our daily affairs ?
或者 作为 我们 去 关于 我们的 日常的 事务 ?

或者在我们日常生活中?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [tə'geðə(r)] ?
Why is it necessary to meet together ?
为什么 是 它 必要的 到 见面 一起 ?

为什么有必要见面?

[wɒt] [ɪz] ['wɜːʃɪp] ?
What is worship ?
什么 是 崇拜 ?

什么是敬拜?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kwestʃənz] [ðæt] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
These are not questions that you answer once and for all .
这些 是 不是 问题 那 你 回答 一次 和 为了 全部 .

这些问题并非一劳永逸就能解答的。

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)]
You continue to think about them and continue to increase your
你 继续 到 思考 关于 他们 和 继续 到 增加 你的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

你会继续思考它们，并不断加深理解。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [helps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdi]
But it helps us to think if we put our thoughts in order and study
但 它 帮助 我们 到 思考 如果 我们 放 我们的 想法 在 命令 和 学习
[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
the thoughts of others .
这 想法 的 其他的 .

但是，如果我们整理自己的思路并研究他人的思路，就能帮助我们更好地思考。

[səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
So I am going to write down some of the thoughts that have come to
所以 我 是 去 到 写 向下 一些 的 这 想法 那 有 来 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

所以我要把我脑海中浮现的一些想法写下来。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] ,
We shall think about worship and the central faith of the Friends ,
我们 将 思考 关于 崇拜 和 这 中央 信仰 的 这 朋友们 ,

我们将思考敬拜仪式以及贵格会的核心信仰，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] . [['sɛvən]]
and let the answers come as they may . [7]
和 让 这 答案 来 作为 他们 可能 . [7]

让答案顺其自然吧。[7]

['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv]
WORSHIP AND LOVE
崇拜 和 爱

敬拜与爱

['wɜːʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
WORSHIP is the action of the spirit .
崇拜 是 这 行动 的 这 精神 .

敬拜是圣灵的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ʌp] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [depθs] , [æz; əz] [lʌv] [dʌz] .
It springs up from our depths , as love does .
它 弹簧 向上 从 我们的 深度 , 作为 爱 做 .

它像爱一样，从我们内心深处涌现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
It is a form of love , and just as desirable ,
它 是 一个 形式 的 爱 , 和 只是 作为 理想 ,

这是一种爱的形式，而且同样令人向往。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['hjuːmən] [laɪf] [æt; ət] [ɪts] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst] .
and just as necessary to human life at its fullest and highest .
和 只是 作为 必要的 到 人类 生活 在 它是 最 和 最高 .

而且对于人类最充实、最美好的生活来说，它也同样必不可少。

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'neɪt] [niːd] [ɒv; əv] [mæn] .
To worship is an innate need of man .
到 崇拜 是 一个 先天 需要 的 男人 .

敬拜是人类与生俱来的需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
It is not imposed upon us from the outside ,
它 是 不是 强加 之上 我们 从 这 外部 ,
它并非外力强加于我们，

[ðəʊ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
though the way we sometimes go about it may make it seem an imposition .
尽管 这 方式 我们 有时 去 关于 它 可能 制作 它 似乎 一个 征收 .
虽然我们有时采取的方式可能会让人觉得这是一种强加于人的做法。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .
Suppose you are hungry .
认为 你 是 饥饿的 .
假设你饿了。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .
No one has to tell you to eat .
不 一 有 到 告诉 你 到 吃 .
不需要别人提醒你吃饭。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] .
No one has to force you to take food .
不 一 有 到 力量 你 到 拿 食物 .
没有人必须强迫你吃东西。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] .
Suppose you are in love .
认为 你 是 在 爱 .
假设你恋爱了。

[mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi][təʊld][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] ?
Must you be told to think of the person you are in love with ?
必须 你 是 讲述 到 思考 的 这 人 你 是 在 爱 和 ?
难道非得有人告诉你才会让你想起你爱的人吗?

[mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ?
Must you be forced to yearn for the loved one ?
必须 你 是 强制 到 向往 为了 这 喜爱 一 ?
难道非得强迫自己思念所爱之人吗?

['wɜːʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][səʊl][fɔː(r); fə(r)][gɒd] .
Worship is a hunger of the human soul for God .
崇拜 是 一个 饥饿 的 这 人类 灵魂 为了 上帝 .
敬拜是人类灵魂对上帝的渴望。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'kɜːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [kəm'pelɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
When it really occurs , it is as compelling as the hunger for food .
什么时候 它 真的 发生 , 它 是 作为 引人注目的 作为 这 饥饿 为了 食物 .
当这种情况真正发生时，它就像对食物的渴望一样强烈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [spɒn'teɪniəs] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][gɜːl] .
It is as spontaneous as the love of boy for girl .
它 是 作为 自发的 作为 这 爱 的 男生 为了 女孩 .
它就像男孩对女孩的爱情一样自然而然。

[ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ][wʌn] [niːdz] [tel] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wɜːʃɪp] .
If we feel it , no one needs tell us we should worship .
如果 我们 感觉 它 , 不 一 需求 告诉 我们 我们 应该 崇拜 .
如果我们内心有这种感觉，就不需要别人告诉我们应该敬拜。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
No one has to try to make us do it .
不 一 有 到 尝试 到 制作 我们 做 它 .
没有人需要强迫我们这样做。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we do not feel it , or have no desire to feel it ,
如果 我们 做 不是 感觉 它 ， 或者 有 不 欲望 到 感觉 它 ，

如果我们没有这种感觉，或者不想有这种感觉，

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɜːdʒɪŋ] [ɔː(r)] ['fɔːsɪŋ] [wɪl] [duː; də]['eni] [gʊd] .
no amount of urging or forcing will do any good .
不 数量 的 敦促 或者 强制 将要 做 任何 好的 .

任何劝说或强迫都无济于事。

[wiː; wi] ['sɪmpli] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
We simply cannot be forced , from the outside , to worship .
我们 简单地 不能 是 强制 ， 从 这 外部 ， 到 崇拜 .

我们绝不能被外界强迫去敬拜。

['əʊnli][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] , [kæn; kən] [muːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Only the power within us , the life within , can move us to it .
仅有的 这 力量 之内 我们 ， 这 生活 之内 ， 能 移动 我们 到 它 .

只有我们内在的力量，我们内在的生命力，才能驱使我们走向它。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][kæn; kən] [gaɪd] ['aʊə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] ['efəts] .
But others can guide our preliminary efforts .
但 其他的 能 指导 我们的 初步的 努力 .

但其他人可以指导我们的初步工作。

[ðeɪ] [kæn; kən][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
They can help us to prepare to worship .
他们 能 帮助 我们 到 准备 到 崇拜 .

它们可以帮助我们做好敬拜的准备。

[sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['ruːfəs][dʒəunz][hæz; həz] [sed] , [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪn]
Such preparation , as Rufus Jones has said , is the most important business in
这样的 准备 ， 作为 鲁弗斯 琼斯 有 说 ， 是 这 最多 重要的 商业 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

正如鲁弗斯·琼斯所说，这样的准备工作是世界上最重要的事。

['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [frendz] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ,
Others can provide conditions , such as the Friends meeting for worship ,
其他的 能 提供 状况 ， 这样的 作为 这 朋友们 会议 为了 崇拜 ，

其他人则可以提出一些条件，例如教友聚会进行礼拜。

[θæŋks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [grəʊ] .
thanks to which the desire to worship may spring up and grow .
谢谢 到 哪个 这 欲望 到 崇拜 可能 春天 向上 和 生长 .

正因如此，敬拜的欲望才会萌生并增长。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɜːli] [frendz]
The meeting for worship came into existence because the early Friends
这 会议 为了 崇拜 来了 进入 存在 因为 这 早期的 朋友们
[wɜː(r); wə(r)] ['paʊəfəli] [muːvd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ɒv; əv]
were powerfully moved to worship together and meet the spiritual needs of
是 强大的 已搬 到 崇拜 一起 和 见面 这 精神 需求 的
[wʌn][ə'nʌðə(r)] .
one another .
一 其他 .

早期教友们深受感动，渴望一起敬拜，并满足彼此的精神需求，因此举行了敬拜聚会。

[ai][juːz][ðə; ði] [wɜːd] [niːdz] .
I use the word needs .
我 使用 这 单词 需求 .

我使用了“需要”这个词。

[ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][daɪ'næmɪk][ðæn; ðən]['aʊəz] — [ɔː(r)] [ðeəz] — [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]
Their spiritual needs were more dynamic than ours — or theirs — for food
他们的 精神 需求 是 更多的 动态的 比 我们的 — 或者 他们的 — 为了 食物
[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .
and shelter .
和 庇护所 .

他们的精神需求比我们对食物和住所的需求更加迫切。

['naɪðə(r)] [θrets] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [nɔː(r)] ['æktɪv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
Neither threats of violence nor active persecution could keep them away from
两者都不 威胁 的 暴力 也不 积极的 迫害 可以 保持 他们 离开 从
[ðeə(r)] ['miːtiŋz] .
their meetings .
他们的 会议 .

暴力威胁和实际迫害都无法阻止他们参加会议。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvi] , [[eit]]
Why is it that some of us would rather go to a movie , [8]
为什么 是 它 那 一些 的 我们 会 相当 去 到 一个 电影 , [8]

为什么我们中的一些人宁愿去看电影呢? [8]

[ɔː(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] , [ɔː(r)] [siː] [ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] , [ɔː(r)] [riːd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [bʊk] ?
or listen to the radio , or see a ball game , or read an exciting book ?
或者 听 到 这 收音机 , 或者 看 一个 球 游戏 , 或者 读 一个 激动人心 书 ?

或者听听广播，或者看场球赛，或者读一本精彩的书?

[wʌn] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] , [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [tə'deɪ]
One reason , it must be acknowledged , is because our meetings today
一 原因 , 它 必须 是 已确认 , 是 因为 我们的 会议 今天
[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'lɪvɪŋ] .
are sometimes dull and unliving .
是 有时 乏味的 和 无生命 .

必须承认，其中一个原因是，我们今天的会议有时枯燥乏味，毫无生气。

[wiː; wi] [ə'semb(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
We assemble in our meeting houses , but nothing happens .
我们 集合 在 我们的 会议 房屋 , 但 没有什么 发生 .

我们聚集在教堂里，但什么也没发生。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][nɒt] [jet] [ə'weɪkənd] ['spɪrɪtʃuəli] .
A related reason is that many of us have not yet awakened spiritually .
一个 有关的 原因 是 那 许多 的 我们 有 不是 然而 觉醒 精神层面 .

另一个相关原因是，我们中的许多人还没有在精神上觉醒。

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] .
Our bodies are active .
我们的 身体 是 积极的 .

我们的身体是活跃的。

['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ə'lɜːt] .
Our minds are alert .
我们的 思想 是 警报 .

我们精神高度集中。

[bʌt; bət][nɒt]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] .
But not our spirits .
但 不是 我们的 烈酒 .

但我们的精神不会。

[sʌtʃ] [ə'weɪkənɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [kʌm] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Such awakening , however , will come in due time , if we encourage it ,
这样的 唤醒 , 然而 , 将要 来 在 到期的 时间 , 如果 我们 鼓励 它 ,

然而，如果我们加以鼓励，这种觉醒终会到来。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] [pɑːt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
if we do our part to prepare for it ,
如果 我们 做 我们的 部分 到 准备 为了 它 ,

如果我们尽自己的一份力去做好准备，

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [feɪs] [laɪf] [wɪð] [klɪə(r)] [aɪz] ,
if we live honestly and are true to ourselves , face life with clear eyes ,
如果 我们 居住 诚实地 和 是 真的 到 我们自己 , 脸 生活 和 清除 眼睛 ,
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['ɡrəʊɪŋ] .
and continue growing .
和 继续 生长 .

如果我们诚实地生活，忠于自己，以清醒的眼光面对生活，并不断成长。

[ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['wɜːʃɪp] , [ɔː(r)][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
The main reason why we do not worship , or do not want to ,
这 主要的 原因 为什么 我们 做 不是 崇拜 , 或者 做 不是 想 到 ,

我们不敬拜神灵，或者说不想敬拜神灵的主要原因是：

[ɪz] [ðæt] [ɡɒd] [ɪz] [nɒt] [jet] [sə'fɪʃntli] ['riːəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
is that God is not yet sufficiently real to us .
是 那 上帝 是 不是 然而 足够 真实的 到 我们 .

这是因为上帝对我们来说还不够真实。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊə(r)]['hjuːmən]['fɑːðə(r)] .
He is not as real to us as our human father .
他 是 不是 作为 真实的 到 我们 作为 我们的 人类 父亲 .

他对我们来说不如我们亲生父亲那样真实。

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz][nɒt][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mænz] [breɪn][ænd; ənd]
His power is not as real to us as the power of man's brain and
他的 力量 是 不是 作为 真实的 到 我们 作为 这 力量 的 男人的 脑 和
['mʌs(ə)lz] ,
muscles ,
肌肉 ,

他的力量对我们来说不如人类大脑和肌肉的力量那样真实。

[æz; əz] [stiːm] ['paʊə(r)] , [æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] .
as steam power , as electricity .
作为 蒸汽 力量 , 作为 电 .

例如蒸汽动力，例如电力。

['wɜːʃɪp] [ɪk'spresɪz] [mænz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ɡɒd] .
Worship expresses man's relationship to God .
崇拜 表达 男人的 关系 到 上帝 .

敬拜表达了人与神之间的关系。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
How then can we worship if we are not aware of this relationship ,
如何 然后 能 我们 崇拜 如果 我们 是 不是 意识到的 的 这 关系 ,

如果我们不了解这种关系，我们又如何能进行敬拜呢？

[ɪf] [ðə; ði][meɪn] ['pɑːti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'rɪəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
if the main party to it is unreal to us ?
如果 这 主要的 派对 到 它 是 虚幻 到 我们 ?

如果主要当事人对我们来说是不真实的呢？

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv] ['wəːʃip] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ɡɒd] .
Some people speak of worshiping things that are not of God .
一些 人们 说话 的 敬拜 事物 那 是 不是 的 上帝 .

有些人谈论崇拜非神之物。

[gɒd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'rɪəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] ['biːɪŋ] [ʌn'rekəgnaɪzd] ,
God being unreal to them , their relation to Him being unrecognized ,
上帝 存在 虚幻 到 他们 , 他们的 关系 到 他 存在 未被识别的 ,

上帝对他们来说是不真实的，他们与上帝的关系也不被认可。

[ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['riːəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['veəriəs] [səʊ] - [kɔːld]
they turn to what is real to them , and engage in various so - called
他们 转动 到 什么 是 真实的 到 他们 , 和 从事 在 各种各样的 所以 - 称为
['wəːʃips] :
worships :
崇拜 :

他们转向他们认为真实的事物，并参与各种所谓的崇拜活动：

['mʌni] - ['wɜːʃɪp] , ['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] , ['ænsestə(r)] - ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl]
money - worship , hero - worship , ancestor - worship , the worship of material
钱 - 崇拜 , 英雄 - 崇拜 , 祖先 - 崇拜 , 这 崇拜 的 材料
['paʊə(r)][ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] ,
power and machines ,
力量 和 机器 ,

金钱崇拜、英雄崇拜、祖先崇拜、对物质力量和机器的崇拜

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] .
the worship of political States and their rulers .
这 崇拜 的 政治的 各州 和 他们的 统治者 .

对政治国家及其统治者的崇拜。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ['wəːʃips] .
These are false worships .
这些 是 错误的 崇拜 .

这些都是虚假的崇拜。

[gɒd][ɪz][ðə; ði][səʊl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['wɜːʃɪp] — [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wɪtʃ]
God is the sole object of genuine worship — God and His power which
上帝 是 这 唯一 目的 的 真的 崇拜 — 上帝 和 他的 力量 哪个
[hiː; hi]['mænifest][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [lʌv] ,
He manifests to us as love ,
他 表现 到 我们 作为 爱 ,

上帝是唯一值得真正敬拜的对象——上帝以及祂向我们彰显为爱的力量。

[lait] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
light , and wisdom .
光 , 和 智慧 .

光明与智慧。

[ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [truː] ['wɜːʃɪp] [ə'raɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][gɒd] ,
All forms of true worship arise from an experience of the fact of God ,
全部 表格 的 真的 崇拜 出现 从 一个 经验 的 这 事实 的 上帝 ,

一切真正的敬拜形式都源于对上帝存在的体验。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [gɒd] [ɪz] .
from the realization that God is .
从 这 实现 那 上帝 是 .

源于对上帝存在的认识。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [fɒks][ænd; ənd][dʒɒn] ['wʊlmən] [hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]
Men such as George Fox and John Woolman had their first experiences of
男人 这样的 作为 乔治 狐狸 和 约翰 伍尔曼 有 他们的 第一的 经历 的
[gɒd] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] .
God early in life .
上帝 早期的 在 生活 .

像乔治·福克斯和约翰·伍尔曼这样的人在很小的时候就第一次接触到了上帝。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ['grædʒuəli] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .
Most of us come to the experience gradually and later on , if at all .
最多 的 我们 来 到 这 经验 逐步地 和 之后 在 , 如果 在 全部 .

我们大多数人都是逐渐地、后来才获得这种体验，甚至可能永远不会获得。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ['miːnwaɪl] ?
What are we to do meanwhile ?
什么 是 我们 到 做 同时 ?

我们这段时间该怎么办?

[məʊst] [rɪ'lɪdʒən] ['ɒfə(r)]['fɔːm(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [gɒd][tuː; tə][biː; bi] .
Most religions offer formal official statements of what they believe God to be .
最多 宗教 提供 正式的 官方的 声明 的 什么 他们 相信 上帝 到 是 .

大多数宗教都对其信仰的上帝有正式的官方声明。

[ðeɪ] [seɪ] [wɒt] [gɑːdz]['neɪtʃə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][set] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] .
They say what God's nature is , and set forth His attributes .
他们 说 什么 神的 自然 是 , 和 放 前进 他的 属性 .

它们阐述上帝的本质，并列举他的属性。

[frendz] [meɪk] [nəʊ] [sʌtʃ] [prə'naʊnsmənt] ; [ænd; ənd][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˌeɪ 'em][glæd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .
Friends make no such pronouncement ; and I , for one , am glad there is none .
朋友们 制作 不 这样的 声明 ; 和 我 , 为了 一 , 是 高兴的 那里 是 没有任何 .

朋友们不会发表这样的声明；就我个人而言，我很高兴没有人发表这样的声明。

[mænz] [wɜːdz] [ə'baʊt] [gɒd] ['kænɒt] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜːst] - [hænd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]
Man's words about God cannot substitute for a first - hand experience of the [9]
男人的 字 关于 上帝 不能 代替 为了 一个 第一的 - 手 经验 的 这 [9]

人对上帝的描述不能代替亲身经历[9]

['lɪvɪŋ] [ri'æləti] .
living reality .
活的 现实 .

真实生活。

[frendz] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ri'æləti] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] .
Friends are directed to seek for the reality within themselves .
朋友们 是 指导 到 寻找 为了 这 现实 之内 他们自己 .

朋友们被引导去探寻自己内心的真实面貌。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [gɒd][ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪm] .
we are called upon to have faith that God exists and that it is possible for us to meet with Him .
我们 是 称为 之上 到 有 信仰 那 上帝 存在 和 那 它 是 可能的 为了 我们 到 见面 和 他 .

我们被召唤去相信上帝存在，并且我们有可能与他相遇。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪk'spɪəriəns]
We are called upon to prepare ourselves for this supreme experience .
我们 是 称为 之上 到 准备 我们自己 为了 这 最高 经验 .

我们被召唤去为这种至高无上的体验做好准备。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sens] [gɑːdz] ['prez(ə)ns] , ['deɪli] [tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
We are urged to try to sense God's presence , daily to practice His presence .
我们 是 敦促 到 尝试 到 感觉 神的 在场 , 日常的 到 实践 他的 在场 .

我们被鼓励去感受上帝的存在，每天操练与祂同在。

[baɪ] [sʌtʃ] ['præktɪs] , [ɪf] [wiː; wi][ˌpɜːsə'vɪə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
By such practice , if we persevere , we shall surely come to have a convincing experience .
经过 这样的 实践 , 如果 我们 坚持不懈 , 我们 将 一定 来 到 有 一个 令人信服的 经验 .

通过这样的练习，如果我们坚持下去，一定会获得令人信服的经验。

['wɜːʃɪp] [ɪz]['aʊə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][gɑːdz] [ri'æləti] , [ə; eɪ] [ri'æləti] [wɪtʃ] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
Worship is our response to God's reality , a reality which is , to be sure ,
崇拜 是 我们的 回复 到 神的 现实 , 一个 现实 哪个 是 , 到 是 当然 ,

敬拜是我们对上帝真实存在的回应，而上帝的真实存在无疑是……

[wɪ'ðɪn] [men] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['reɪdiənt][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] .
within men , but which also is the radiant foundation of the entire universe .
之内 男人 , 但 哪个 还 是 这 辐射状 基础 的 这 全部的 宇宙 .

它存在于人体内，同时也是整个宇宙的光辉根基。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] , [wiː; wi] [tɜːn] [ɑː'selvz] ['gɒdwədz] .
In trying to worship , we turn ourselves Godwards .
在 尝试 到 崇拜 , 我们 转动 我们自己 向神 .

我们试图敬拜神，就是将自己转向神。

[wiː; wi] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
We yearn for Him and endeavor to know His will .
我们 向往 为了 他 和 努力 到 知道 他的 将要 .

我们渴望祂，并努力明白祂的旨意。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] .
Our lives are pointed toward Him .
我们的 生活 是 尖 朝向 他 .

我们的生命都指向祂。

[ɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [sək'siːd] , [wiː; wi] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [gɒd] ,
If , and as we succeed , we make contact with God ,
如果 , 和 作为 我们 成功 , 我们 制作 接触 和 上帝 ,

如果，并且当我们成功时，我们与上帝建立了联系，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['kɒntækt][hiː; hi][ɪz] [meɪd] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and by this contact He is made real to us .
和 经过 这 接触 他 是 制成 真实的 到 我们 .

通过这种接触，祂在我们面前变得真实。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi] [spɒn'teɪniəsli] [lʌv] [hɪm] .
When He becomes real to us we spontaneously love Him .
什么时候 他 变成 真实的 到 我们 我们 自发地 爱 他 .

当祂对我们而言变得真实时，我们会不由自主地爱祂。

[kæn; kən][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['sʌnset] [wɪ'ðaʊt] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['bju:ti] ?

Can we see a sunset without responding to its beauty ?

能 我们 看 一个 日落 没有 回应 到 它是 美丽 ?

我们能欣赏日落而不被它的美丽所打动吗?

[kæn; kən][wi:; wi] ['wɪtnəs] [ðəʊz] [wi:; wi] [lʌv] , [ɪn][ðeə(r)] ['gʊdnəs] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Can we witness those we love , in their goodness to us , without being

能 我们 证人 那些 我们 爱 , 在 他们的 善良 到 我们 , 没有 存在

[tʌtʃt] [ænd; ənd] [mu:vd] ?

touched and moved ?

感动 和 已搬 ?

我们能否亲眼目睹我们所爱的人对我们的美好表现，而不被感动和触动?

[kæn; kən][wi:; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [frend] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['i:gəli]

Can we hear the voice of our best friend on the phone without eagerly

能 我们 听到 这 嗓音 的 我们的 最好的 朋友 在 这 电话 没有 急切地

['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['i:gəli] [ri'plai] ?

listening and eagerly replying ?

聆听 和 急切地 回复 ?

我们能听见最好的朋友在电话里的声音而不急切地倾听和回应吗?

[bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ðen] ,

Be sure , then ,

是 当然 , 然后 ,

那么，请务必注意。

[ðæt] [wen] [wi:; wi] [kʌm] ['ɪntu:][gɑ:dz] ['prez(ə)ns][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [mu:vd] [bɪ'jɒnd]

that when we come into God's presence we will be touched and moved beyond

那 什么时候 我们 来 进入 神的 在场 我们 将要 是 感动 和 已搬 超过

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

our greatest expectation .

我们的 最 期待 .

当我们来到上帝面前时，我们会受到远超我们最大期望的感动和鼓舞。

['nʌθɪŋ] [səʊ] [dɪ'tɜ:z] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [æz; əz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['wɜ:ʃɪp]

Nothing so deters us from wanting to worship as the notion that worship

没有什么 所以 阻止 我们 从 想要 到 崇拜 作为 这 概念 那 崇拜

[ɪz] [ʌn'lɪvɪŋ] .

is unliving .

是 无生命 .

没有什么比“敬拜是死的”这种观念更能阻止我们敬拜的了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['wɜ:ʃɪp] .

If it is unliving it is not worship .

如果 它 是 无生命 它 是 不是 崇拜 .

如果是无生命的，那就不是崇拜。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [dʌl] , ['ti:diəs] [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['tru:li]

If it seems dull , tedious or difficult , it is because we are not truly

如果 它 似乎 乏味的 , 乏味 或者 难的 , 它 是 因为 我们 是 不是 真的

['wə:ʃip] .

worshiping .

敬拜 .

如果感觉枯燥乏味或难以忍受，那是因为我们没有真正地敬拜。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [pə'hæps] , [prɪ'peərɪŋ] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] .

We are , perhaps , preparing ourselves to worship .

我们 是 , 也许 , 准备 我们自己 到 崇拜 .

我们或许正在为敬拜做准备。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [steɪdʒɪz] .
There are difficulties to be overcome in the preparatory stages .
那里 是 困难 到 是 克服 在 这 预备 阶段 .

准备阶段存在一些困难需要克服。

[ɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][laɪf] ,
Or , we are but assuming the appearance of worship , there being no life ,
或者 , 我们 是 但 假设 这 外貌 的 崇拜 , 那里 存在 不 生活 ,

或者，我们只不过是装作崇拜的样子，而实际上并没有真正的生命。

[nəʊ] ['jɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [wiː; wi] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][ˌɪn'saɪd] .
no yearning within , we being more dead than alive inside .
不 渴望 之内 , 我们 存在 更多的 死的 比 活 里面 .

内心毫无渴望，我们内心早已死去多于活着。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['pɒstʃə(r)] ,
Indeed it is dull and tedious to hold the posture ,
的确 它 是 乏味的 和 乏味 到 抓住 这 姿势 ,

保持这个姿势确实枯燥乏味。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [bækt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
if it is not backed up by a quickening life of the spirit .
如果 它 是 不是 支持的 向上 经过 一个 加速 生活 的 这 精神 .

如果没有灵性生命的提升作为支撑。

[truː] ['wɜːʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
True worship is a living experience .
真的 崇拜 是 一个 活的 经验 .

真正的敬拜是一种活生生的体验。

[baɪ][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][səʊ] ['vaɪt(ə)l] , [səʊ]['vɪvɪd] ,
By and through it we enter into a life so vital , so vivid ,
经过 和 通过 它 我们 进入 进入 一个 生活 所以 必不可少的 , 所以 生动 ,

通过它，我们进入了一种如此充满活力、如此生动的生活。

[səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ðæt] , [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , ['aʊə(r)][laɪf][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [æk'tɪvətiz] [siːm]
so large and glorious that , by comparison , our life of ordinary activities seems
所以 大的 和 辉煌 那 , 经过 比较 , 我们的 生活 的 普通的 活动 似乎
['nærəʊ] , [dʌl] , [ded] .
narrow , dull , dead .
狭窄的 , 乏味的 , 死的 .

如此宏大辉煌，相比之下，我们平凡的生活显得狭隘、乏味、死气沉沉。

[baɪ] ['bɒdɪli] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['bɒdi] ['kʌmz] [ə'laɪv] .
By bodily action the body comes alive .
经过 身体上的 行动 这 身体 来 活 .

身体通过活动而获得活力。

[baɪ] [-]
By [10]
经过 [-]

[10]

['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ðə; ði][maɪnd] ['kʌmz] [ə'laɪv] .
mental action the mind comes alive .
精神的 行动 这 头脑 来 活 .

精神活动使思维活跃起来。

[səʊ][baɪ]['spɪrɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kʌmz] [ə'laɪv] .
So by spiritual action the spirit comes alive .
所以 经过 精神 行动 这 精神 来 活 .

因此，通过精神行动，精神得以复苏。

['wɜːʃɪp] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n] .
Worship is spiritual action .
崇拜 是 精神 行动 .

敬拜是属灵的行动。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ə'weɪk] , [mə'tʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][gɒd] .
By means of it our spirits awake , mature , and grow up to God .
经过 方法 的 它 我们的 烈酒 醒 , 成熟 , 和 生长 向上 到 上帝 .

借此，我们的灵魂得以觉醒、成熟，并成长为神的子民。

[ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [mænz] [ˌɪnhjuː'mænəti]
All human beings , except those who have been badly damaged by man's inhumanity
全部 人类 生物 , 除了 那些 WHO 有 到过 糟糕 损坏的 经过 男人的 不人道
[tuː; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

除了那些因人类对人类的非人道行为而遭受严重伤害的人之外，所有人类

[ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [lʌv] .
are moved to love .
是 已搬 到 爱 .

被感动而爱上。

[sʌm; səm] [lʌv] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm] ['flaʊəz] .
Some love animals , some flowers .
一些 爱 动物 , 一些 花朵 .

有些人喜欢动物，有些人喜欢花卉。

['ʌðə(r)z] [lʌv] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [fɑːm] [lændz][ɔː(r)] ['maʊntənz] .
Others love the sea or farm lands or mountains .
其他的 爱 这 海 或者 农场 土地 或者 山脉 .

有些人喜欢大海，有些人喜欢农田，有些人喜欢山脉。

[sʌm; səm] [lʌv] [truːθ] , [sʌm; səm] [lʌv] ['bjuːti] .
Some love truth , some love beauty .
一些 爱 真相 , 一些 爱 美丽 .

有人热爱真理，有人热爱美。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɒnt] [ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz]
All of us want and need to love and to be loved by our families
全部 的 我们 想 和 需要 到 爱 和 到 是 喜爱 经过 我们的 家庭
[ænd; ənd] [frendz] ,
and friends ,
和 朋友们 ,

我们都渴望并需要爱我们的家人和朋友，也需要被家人和朋友爱。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] .
and we would be happy were we able to love all people everywhere .
和 我们 会 是 快乐的 是 我们 有能力的 到 爱 全部 人们 到处 .

如果我们能够爱世界上所有的人们，我们会感到快乐。

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi] [lʌvd] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hjuːmən] [ɜːdʒ] .
To love and be loved is a universal human urge .
到 爱 和 是 喜爱 是 一个 普遍的 人类 敦促 .

爱与被爱是人类普遍的渴望。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [siːk] [gɑːdz] [lʌv] ?
Is it any wonder , then , that we are moved to seek God's love ?
是 它 任何 想知道 , 然后 , 那 我们 是 已搬 到 寻找 神的 爱 ?

那么，我们渴望寻求神的爱也就不足为奇了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] .
It is inevitable that we should desire this supreme form of love .
它 是 不可避免的 那 我们 应该 欲望 这 最高 形式 的 爱 .

我们必然会渴望这种至高无上的爱。

[ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːndmənt] [ɪk'spresɪz] ['aʊə(r)] ['ɪnəməʊst] [dɪ'zaɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [gɑːdz] [wɪl] .
The First Commandment expresses our innermost desire as well as God's will .
这 第一的 诫命 表达 我们的 最内层 欲望 作为 出色地 作为 神的 将要 .

第一条诫命表达了我们内心深处的渴望以及上帝的旨意。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ] [gɒd] .
There is nothing incredible about our wanting to love and to be loved by God .
那里 是 没有什么 极好的 关于 我们的 想要 到 爱 和 到 是 喜爱 经过 上帝 .

我们渴望爱上帝和被上帝爱，这并没有什么不可思议的。

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['hæpən] , [dʌz] ['hæpən] .
The incredible fact is that it can actually happen , does happen .
这 极好的 事实 是 那 它 能 实际上 发生 , 做 发生 .

令人难以置信的是，这种情况确实会发生，而且确实存在。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] .
Some day we will experience it .
一些 天 我们 将要 经验 它 .

总有一天我们会亲身经历。

[ðen] ['aʊə(r)] [daut] [wɪl] [end] .
Then our doubts will end .
然后 我们的 疑虑 将要 结尾 .

到那时，我们的疑虑就消除了。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [θruː] [lʌv] [ɒv; əv] [hɪm] .
Then we will worship God through love of Him .
然后 我们 将要 崇拜 上帝 通过 爱 的 他 .

然后我们将通过爱来敬拜神。

[hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
Here is what two religious men of advanced spiritual development had to say of their experiences .
这里 是 什么 二 宗教 男人 的 先进的 精神 发展 有 到 说 的 他们的 经历 .

以下是两位灵性修为很高的宗教人士对他们经历的描述。

[dʒɔːdʒ] [fɒks] [rəʊt] , " [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
George Fox wrote , " The word of the Lord came to me , saying ,
乔治 狐狸 写道 , " 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , 说 ,

乔治·福克斯写道：“主的话语临到我，说：”

- [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn][maɪ] [lʌv] . -
' My love was always to thee , and thou art in my love . '
- 我的 爱 曾是 总是 到 你 , 和 你 艺术 在 我的 爱 . -

“我的爱一直属于你，你也永远在我心中。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['rævɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
And I was ravished with the sense of the love of God .
和 我 曾是 被蹂躏 和 这 感觉 的 这 爱 的 上帝 .

我被上帝的爱深深感动了。

" ['brʌðə(r)] ['lɒrəns] [rəʊt] ,
" Brother Lawrence wrote ,
" 兄弟 劳伦斯 写道 ,

劳伦斯弟兄写道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [lait] [ɒv; əv] [gɑːdz]
" You must know that the benevolent and caressing light of God's
" 你 必须 知道 那 这 仁慈 和 爱抚 光 的 神的
['kaʊntənəns] ['kɪnd(ə)lz] [ɪn'sensəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [səʊl] ,
countenance kindles insensibly within the soul ,
面容 Kindle 无意识地 之内 这 灵魂 ,

你必须知道，上帝慈悲温柔的光芒会在灵魂深处悄然燃起。

[wɪtʃ] ['ɑːdntli] [im'breis] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [kən'sjuːmɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
which ardently embraces it , a divine and consuming flame of love ,
哪个 热切地 拥抱 它 , 一个 神圣的 和 消费 火焰 的 爱 ,

它热烈地拥抱它，那是神圣而炽烈的爱的火焰。

[səʊ] ['ræptʃərəs] [ðæt] [wʌn] [pʊts] [kɜːrbz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so rapturous that one puts curbs upon the outward expression of it .
所以 欣喜若狂 那 一 放置 路缘 之上 这 向外 表达 的 它 .

如此欣喜若狂，以至于人们会克制自己不去外露这种喜悦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .
" It is to this divine love that we are called .
" 它 是 到 这 神圣的 爱 那 我们 是 称为 .

“我们被召唤去追求这种神圣的爱。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [mænz] [laɪf] .
This is the high promise of man's life .
这 是 这 高的 承诺 的 男人的 生活 .

这是人生最高的追求。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪn'dɪfrəns] , [frɒm; frəm] ['miːnnəs] , ['mælɪs] , ['predʒədɪs]
We are called away from indifference , from meanness , malice , prejudice
我们 是 称为 离开 从 漠不关心 , 从 卑鄙 , 恶意 , 偏见
[ænd; ənd] [heɪt] .
and hate .
和 恨 .

我们被召唤远离冷漠、卑鄙、恶意、偏见和仇恨。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːθli] [lʌvz] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
We are called above the earthly loves that come and go , and are
我们 是 称为 多于 这 尘世的 爱 那 来 和 去 , 和 是
[ˌʌn'ʃʊə(r)] .
unsure .
不确定 .

我们被召唤超越世俗的爱情，那些爱情来来去去，变幻莫测。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ɪn'djʊərɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][mæn][ænd; ənd][ɔːl]
We are called into the deep enduring love of God and man and all
我们 是 称为 进入 这 深的 持久 爱 的 上帝 和 男人 和 全部
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

我们蒙召进入神、人以及万物深沉而持久的爱中。

['wɜːʃɪp] [ɪz][ə; eɪ][dɔː(r)]['ɪntuː] [ðæt] [lʌv] .
Worship is a door into that love .
崇拜 是 一个 门 进入 那 爱 .

敬拜是通往那份爱的门。

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , ['aʊə(r)] ['evri] [ækt][ɪz][ə; eɪ][preə(r)] , ['aʊə(r)] [həʊl] [laɪf][ə; eɪ]
Once we have entered it , our every act is a prayer , our whole life a
一次 我们 有 进入 它 ， 我们的 每一个 行为 是 一个 祷告 ， 我们的 所有的 生活 一个
[kən'tɪnjuəs] ['wɜːʃɪp] . [-]
continuous worship . [11]
连续的 崇拜 . [-]

一旦我们进入其中，我们的每一个行为都是祈祷，我们的一生都是持续的敬拜。[11]

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [frendz] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz]
THE BASIS OF FRIENDS WORSHIP AND OTHER INWARD PRACTICES
这 基础 的 朋友们 崇拜 和 其他 向内 实践

贵格会崇拜及其他内在实践的基础

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌweər'æz] [gɑːdz]['neɪtʃə(r)][ɪz][dɪ'vaɪn] , [mænz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [dɪ'preɪvd] .
SOME people believe that whereas God's nature is divine , man's nature is depraved .
一些 人们 相信 那 然而 神的 自然 是 神圣的 ， 男人的 自然 是 堕落的 .

有些人认为，上帝的本性是神圣的，而人的本性是堕落的。

[gɒd][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][men][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] .
God is good , but men are evil .
上帝 是 好的 ， 但 男人 是 邪恶的 .

上帝是善良的，但人是邪恶的。

[gɒd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [ɪg'zɪsts][ɪn]['hev(ə)n] , [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
God , according to this view , exists in heaven , remote from us .
上帝 ， 根据 到 这 看法 ， 存在 在 天堂 ， 偏僻的 从 我们 .

根据这种观点，上帝存在于天堂，远离我们。

[wiː; wi][ɪg'zɪst][ɪn][sɪn] , [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ɪn] [hel] [ɔː(r)][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
We exist in sin , remote from Him , in hell or next door to it .
我们 存在 在 罪 ， 偏僻的 从 他 ， 在 地狱 或者 下一个 门 到 它 .

我们生活在罪恶之中，远离祂，身处地狱或地狱边缘。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] .
Human beings are completely separated from the Divine Being .
人类 生物 是 完全地 分开 从 这 神圣的 存在 .

人类与神性完全分离。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd][gɒd][ɪz][ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]
The only possible connection between men and God is that brought about by the
这 仅有的 可能的 联系 之间 男人 和 上帝 是 那 带来 关于 经过 这
[ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθəraɪzd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
mediation of the church and its authorized officials .
调解 的 这 教会 和 它是 授权 官员 .

人与神之间唯一可能的联系是通过教会及其授权官员的调解来实现的。

[frendz] [hæv; həv]['nevə(r)][held] [ðɪs] [vjuː] .
Friends have never held this view .
朋友们 有 绝不 握住 这 看法 .

朋友们从未持有这种观点。

[frendz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [fɒks] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] [dwel] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ]
Friends , beginning with George Fox , realized that something of God dwells within each
朋友们 ， 开始 和 乔治 狐狸 ， 已实现 那 某物 的 上帝 居住地 之内 每个
[ænd; ənd] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
and every human being ,
和 每一个 人类 存在 ，

从乔治·福克斯开始，朋友们逐渐意识到，每个人身上都蕴藏着上帝的某些特质。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['riːtʃəbl] [baɪ][ˌjuː 'es] [θruː] [də'rekt]['kɒntækt] , [ænd; ənd]
and that , therefore , He is reachable by us through direct contact , and
和 那 , 所以 , 他 是 可达 经过 我们 通过 直接的 接触 , 和
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
we are within His reach ,
我们 是 之内 他的 抵达 ,

因此，我们可以通过直接接触与祂沟通，而我们也在祂的触及范围之内。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] .
subject to His immediate influence .
主题 到 他的 即时 影响 .

受祂直接影响。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['beɪsɪs][ɒv; əv] [frendz] ['wɜːʃɪp] .
This is the well - known basis of Friends worship .
这 是 这 出色地 - 已知 基础 的 朋友们 崇拜 .

这是贵格会崇拜的众所周知的基础。

[sɪns] [gɒd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [frendz] [tɜːn] ['ɪnwəd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .
Since God is within us , Friends turn inward to find Him .
自从 上帝 是 之内 我们 , 朋友们 转动 向内 到 寻找 他 .

既然神就在我们心中，朋友们便向内寻求祂。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] .
This is not a matter of choice or inclination ; it is a matter of necessity .
这 是 不是 一个 事情 的 选择 或者 倾角 ; 它 是 一个 事情 的 必要性 .

这不是选择或倾向的问题，而是迫不得已的问题。

['tɜːnɪŋ] ['ɪnwəd] , [wiː; wi] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪk'stɜːnlz] .
Turning inward , we turn away from all externals .
转弯 向内 , 我们 转动 离开 从 全部 外部 .

我们向内探索，远离一切外在事物。

[frendz] ['præktɪs] ['ɪnwədnəs] .
Friends practice inwardness .
朋友们 实践 内在性 .

朋友们都注重内省。

['ruːfəs][dʒəʊnz] [raɪts] ,
Rufus Jones writes ,
鲁弗斯 琼斯 写 ,

鲁弗斯·琼斯写道：

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kweɪkə(r)][ɪz][praɪ'merəli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]
" The religion of the Quaker is primarily concerned with the culture and
" 这 宗教 的 这 贵格会 是 主要 担心的 和 这 文化 和
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [laɪf][ænd; ənd] [wɪð] [də'rekt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [gɒd] .
development of the inward life and with direct correspondence with God .
发展 的 这 向内 生活 和 和 直接的 一致 和 上帝 .

“贵格会的宗教主要关注内在生活的文化和发展以及与上帝的直接沟通。

" [sʌm; səm]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [nɒt]['əʊnli] [sɔːt]
" Some number of Friends in the early days of the movement not only sought
" 一些 数字 的 朋友们 在 这 早期的 天 的 这 移动 不是 仅有的 寻求
[gɒd][bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm] ,
God but found him ,
上帝 但 成立 他 ,

“在贵格会运动的早期，一些贵格会友不仅寻求上帝，而且找到了上帝。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][hɪm] .
though it would perhaps be better to say were found by him .
尽管 它 会 也许 是 更好的 到 说 是 成立 经过 他 .

不过，或许更准确的说法是，是他发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɡɒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] ['wɜːʃɪp] , [sʌtʃ]
It was because they found God that they had such living worship , such
它 曾是 因为 他们 成立 上帝 那 他们 有 这样的 活的 崇拜 ，这样的
['vaɪt(ə)l] ['miːtiŋz] .
vital meetings .
必不可少的 会议 .

正是因为他们找到了上帝，他们才有了如此充满活力的敬拜和如此重要的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['truːli] ['wəːʃip] [ænd; ənd][hæd; həd] ['vaɪt(ə)l] ['miːtiŋz] [ðæt] [ðeɪ]
It was because they truly worshiped and had vital meetings that they
它 曾是 因为 他们 真的 崇拜 和 有 必不可少的 会议 那 他们
[prə'gresɪvli] [dɪ'skʌvəd] [ɡɒd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
progressively discovered God and came increasingly within his power .
逐步 发现 上帝 和 来了 日益 之内 他的 力量 .

正是因为他们真心敬拜神，并举行重要的聚会，他们才逐渐认识神，并越来越感受到神的恩典。

[ðə; ði][wʌn][led][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The one led to the other .
这 一 引领 到 这 其他 .

一件事导致了另一件事。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Without the one we cannot have the other .
没有 这 一 我们 不能 有 这 其他 .

没有其中之一，我们就无法拥有另一个。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪm'plaɪd] ,
That there is that of God in every man was , as already implied ,
那 那里 是 那 的 上帝 在 每一个 男人 曾是 ，作为 已经 暗示 ，

正如前面已经暗示的那样，每个人身上都蕴含着上帝的特质。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɒnsept] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] . [-]
more than a belief or a concept with the early Friends . [12]
更多的 比 一个 信仰 或者 一个 概念 和 这 早期的 朋友们 . [-]

对于早期的贵格会教友来说，这不仅仅是一种信仰或概念。[12]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] .
It was an experience .
它 曾是 一个 经验 .

这是一次难忘的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] .
It was a recovery of the living Deity .
它 曾是 一个 恢复 的 这 活的 神 .

这是对活神灵的复生。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kʌvəri] [ɪn][hɪm'self] ,
As he made and continued to make this recovery in himself ,
作为 他 制成 和 持续 到 制作 这 恢复 在 他自己 ，

随着他自身康复进程的推进和持续进行，

[dʒɔːdʒ] [fɒks] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌæpə'stɒlɪk] [wɜːk] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [keɪm]
George Fox went about his apostolic work and laid the foundation of what came
乔治 狐狸 去 关于 他的 使徒的 工作 和 铺设 这 基础 的 什么 来了
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [frendz] .
to be the Society of Friends .
到 是 这 社会 的 朋友们 .

乔治·福克斯开展了他的使徒工作，并为后来的贵格会奠定了基础。

[wɒt] [dɪd][fɒks][eɪm][fɔː(r); fə(r)] ?
What did Fox aim for ?
什么 做过 狐狸 目的 为了 ?

福克斯的目标是什么？

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ?
How did he regard his ministry ?
如何 做过 他 看待 他的 部 ?

他如何看待自己的牧师生涯?

[let] [hɪm] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
Let him answer in his own words .
让 他 回答 在 他的 自己的 字 .

让他用自己的话回答。

" [ai] [ig'zɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ([frɒm; frəm] [tʃɜːtʃɪz] ,
" I exhorted the people to come off from all these things (from churches ,
" 我 劝勉 这 人们 到 来 离开 从 全部 这些 事物 (从 教堂 ,

我劝告人们脱离所有这些事物（脱离教会，

['templz] , [priːsts] , [taɪð] , [ˌɑːgjumən'teɪʃ(ə)n] , [ɪk'stɜːn(ə)l] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [ded] [trə'dɪʃnz]) ,
temples , priests , tithes , argumentation , external ceremonies and dead traditions) ,
寺庙 , 神父 , 什一奉献 , 论证 , 外部的 仪式 和 死的 传统) ,

（寺庙、祭司、什一税、争论、外部仪式和死气沉沉的传统）

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
and directed them to the spirit and grace of God in themselves ,
和 指导 他们 到 这 精神 和 优雅 的 上帝 在 他们自己 ,

并引导他们认识到自己内在的圣灵和恩典。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kʌm] [tuː; tə]
and to the light of Jesus in their own hearts , that they might come to
和 到 这 光 的 耶稣 在 他们的 自己的 心 , 那 他们 可能 来 到
[nəʊ] [kraɪst] ,
know Christ ,
知道 基督 ,

并使他们心中充满耶稣的光，从而认识基督。

[ðeə(r)] [friː] ['tiːtʃə(r)] .
their free Teacher .
他们的 自由的 老师 .

他们的免费老师。

" ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [frendz] ['wɜːʃɪp] , [ðiːz] ['sevrəl]
" Pointing as they do to the basis of Friends worship , these several
" 指向 作为 他们 做 到 这 基础 的 朋友们 崇拜 , 这些 一些
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [duː; də] [nɒt] ,
considerations do not ,
考虑因素 做 不是 ,

“尽管这些考虑因素指向贵格会敬拜的基础，但它们并非如此，

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [θrəʊ] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz] .
of themselves , throw light on the reason for certain other inward practices .
的 他们自己 , 扔 光 在 这 原因 为了 肯定 其他 向内 实践 .

它们本身就能解释某些其他内在修行方式的原因。

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['præktɪsɪz] [ɪz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [les] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [les] [wel] -
The basis of these other practices is , unfortunately , less simple and less well -
这 基础 的 这些 其他 实践 是 , 很遗憾 , 较少的 简单的 和 较少的 出色地 -
[nəʊn] .
known .
已知 .

遗憾的是，这些其他做法的基础并不那么简单，也不为人所知。

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ?
Why is there need of particular occasions for prayer and worship ?
为什么 是 那里 需要 的 特别的 场合 为了 祷告 和 崇拜 ?

为什么需要特定的场合进行祈祷和敬拜?

[waɪ] [niːd] [wiː; wi]['gæðə(r)][tə'geðə(r)][ænd; ənd][sɪt]['kwaɪətli] ?
Why need we gather together and sit quietly ?
为什么 需要 我们 收集 一起 和 坐 悄悄 ?

我们为什么需要聚在一起静静地坐着呢?

[waɪ] ['præktɪs] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ?
Why practice waiting before God ?
为什么 实践 等待 前 上帝 ?

为什么要操练等候神?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt]['mænɪfest][tuː; tə][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] ,
If He is in us , why does He not manifest to us continually ,
如果 他 是 在 我们 , 为什么 做 他 不是 显现 到 我们 持续 ,

如果祂在我们里面，为什么祂不不断地向我们显现?

[waɪ] [dʌz] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['məʊtɪveɪt]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ?
why does His power not always motivate our actions ?
为什么 做 他的 力量 不是 总是 激励 我们的 行动 ?

为什么祂的力量并非总能激励我们的行动?

[waɪ] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['præktɪs] [səʊ]
Why do we have to practice His presence , and why is this practice so
为什么 做 我们 有 到 实践 他的 在场 , 和 为什么 是 这 实践 所以
['dɪfɪkəlt] ?
difficult ?
难的 ?

为什么我们需要操练与神同在，而这种操练又为何如此困难?

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['kɒmpleks]
To answer these questions we are forced to adopt a somewhat complex
到 回答 这些 问题 我们 是 强制 到 采纳 一个 有些 复杂的
[ænd; ənd][nɒn] - [hə'bɪtʃuəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and non - habitual view of the situation .
和 非 - 习惯性的 看法 的 这 情况 .

为了回答这些问题，我们不得不采取一种较为复杂且非传统的视角来看待这个问题。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] [huː] [sez] ,
Suppose we are approached by a person of inquiring mind who says ,
认为 我们 是 接近 经过 一个 人 的 查询 头脑 WHO 说道 ,

假设我们遇到一位求知欲很强的人，他说:

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['evri] [mæn] .
" You say that there is that of God in every man .
" 你 说 那 那里 是 那 的 上帝 在 每一个 男人 .

“你说每个人身上都有上帝的特质。”

[ɔːl] [raɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ək'sept] [ðæt] [æz; əz] [truːθ] .
All right , I am prepared to accept that as truth .
全部 正确的 , 我 是 准备 到 接受 那 作为 真相 .

好吧，我愿意接受这个事实。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [ɪn][ˌjuː 'es] [dʌz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [spɑːk] [ɪg'zɪst] ?
But precisely where in us does the divine spark exist ?
但 恰恰 在哪里 在 我们 做 这 神圣的 火花 存在 ?

但是，我们身上究竟哪里存在着神圣的火花呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ?
Is it in our bodies ?
是 它 在 我们的 身体 ?

它存在于我们体内吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][maɪndz][ænd; ənd] ['evrideɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ?
Is it in our ordinary minds and everyday thoughts and emotions ?
是 它 在 我们的 普通的 思想 和 每天 想法 和 情绪 ?

它存在于我们普通人的思维、日常的想法和情感中吗?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɒd][ɪg'zɪsts][ɪn] ['ɪgnərəns] , [ɪn] [mænz]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,
Do you mean to say that God exists in ignorance , in man's prejudices and hatreds ,
做 你 意思是 到 说 那 上帝 存在 在 无知 , 在 男人的 偏见 和 仇恨 ,

你的意思是说，上帝存在于无知之中，存在于人类的偏见和仇恨之中吗?

[ɪn]['hjuːmən]['iːv(ə)l] ?
in human evil ?
在 人类 邪恶的 ?

人类的邪恶?

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][rɪ'plaɪ] ?
" How will we reply ?
" 如何 将要 我们 回复 ?

我们该如何回应?

['ɒbviəsli] [gɒd] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊə(r)]['trɪviəl]['ækʃ(ə)nz] , [nɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['gɒdləs] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .
Obviously God does not exist in our trivial actions , nor in our godless thoughts and feelings .
明显地 上帝 做 不是 存在 在 我们的 琐碎的 行动 , 也不 在 我们的 无神论者 想法 和 情怀 .

显然，上帝并不存在于我们琐碎的行为中，也不存在于我们无神的思想和情感中。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
Certainly He does not exist in our ignorance and evil .
当然 他 做 不是 存在 在 我们的 无知 和 邪恶的 .

祂绝不存在于我们的无知和邪恶之中。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪg'zɪst][ɪn][ˌjuː 'es] .
But these things exist in us .
但 这些 事物 存在 在 我们 .

但这些东西确实存在于我们身上。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
They constitute a part of us .
他们 构成 一个 部分 的 我们 .

它们构成了我们的一部分。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðen] , [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [gɒd] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
This part of us , then , is separated from God , while another part is related to Him .
这 部分 的 我们 , 然后 , 是 分开 从 上帝 , 尽管 其他 部分 是 有关的 到 他 .

因此，我们的一部分与上帝分离，而另一部分则与上帝相关。

[ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [pɑːt] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɑː'selvz] ,
Insofar as we identify with the separated part and believe it to be ourselves ,
就目前而言 作为 我们 确认 和 这 分开 部分 和 相信 它 到 是 我们自己 ,

如果我们认同分离出来的那部分，并认为那就是我们自己，

[wiː; wi][ɪɡ'zɪst] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn] [ˌjuː 'es] . [-]
we exist divorced from that of God in us . [13]
我们 存在 离婚 从 那 的 上帝 在 我们 . [-]

我们与神在我们里面是分离的。[13]

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] , [ɪn] [briːf] , [ɪz] [ðɪs] .
The attitude , in brief , is this .
这 态度 , 在 简短的 , 是 这 .

简而言之，态度是这样的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn] ['evri] [mæn] .
There is that of God in every man .
那里 是 那 的 上帝 在 每一个 男人 .

每个人身上都蕴藏着神性。

['ðeəfɔː(r)] [mæn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪərəti] , [ɪz] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɡɒd] .
Therefore man , in his entirety , is not separated from God .
所以 男人 , 在 他的 整体 , 是 不是 分开 从 上帝 .

因此，人作为一个整体，并非与上帝分离。

[bʌt; bət] [mæn] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [ə'ɡenst] , [hɪm'self] , ['ɪntuː] [tuː] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]
But man is divided within , and against , himself , into two different and
但 男人 是 分割 之内 , 和 反对 , 他自己 , 进入 二 不同的 和
[ə'pəʊzɪŋ] ['æspekts] ,
opposing aspects ,
反对 方面 ,

但是，人内心是分裂的，自身也分裂成两个不同且对立的方面。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æspekts] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɡɒd] .
and one of these aspects is separated from God .
和 一 的 这些 方面 是 分开 从 上帝 .

而其中一个方面与上帝是分离的。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is my view of the situation .
这 是 我的 看法 的 这 情况 .

这是我对目前情况的看法。

[ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
If I understand the writings of the early Friends , this was their view of the
如果 我 理解 这 著作 的 这 早期的 朋友们 , 这 曾是 他们的 看法 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

如果我理解早期贵格会教友的著作没有偏差，这就是他们对这种情况的看法。

[ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] [hæd; həd] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd]
The early Friends had names for the part of us that is separated
这 早期的 朋友们 有 姓名 为了 这 部分 的 我们 那 是 分开
[frɒm; frəm] [ɡɒd] .
from God .
从 上帝 .

早期的贵格会教友们对我们与上帝分离的那部分人格起了名字。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] [mæn] , " [ðə; ði] " ['ɜːθli] [mæn] .
They called it the " natural man , " the " earthly man .
他们 称为 它 这 " 自然的 男人 , " 这 " 尘世的 男人 .

他们称之为“自然人”、“尘世之人”。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] " ['bɒdi] - [maɪnd] " [ɔː(r)][ðə; ði] " ['sepəreɪtɪd]
" I shall sometimes refer to it as the " body - mind " or the " separated
" 我 将 有时 参考 到 它 作为 这 " 身体 - 头脑 " 或者 这 " 分开
[self] .
self .
自己 .

我有时会称其为“身心”或“分离的自我”。

" [ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] [kɔːld] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ]
" The early Friends called the part of us that is related to God and in which
" 这 早期的 朋友们 称为 这 部分 的 我们 那 是 有关的 到 上帝 和 在 哪个
[gɒd] [dwel] [ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl][mæn] ,
God dwells the " spiritual man ,
上帝 居住地 这 " 精神 男人 ,

早期的教友们将我们身上与上帝相关、上帝居住的那部分称为“属灵的人”。

" [ðə; ði] " [njuː] [bɜːθ] , " [ðə; ði] " [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] .
" the " new birth , " the " new creation .
" 这 " 新的 出生 , " 这 " 新的 创建 .

“新生”、“新创造”。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " ['ɪnə(r)] ['biːɪŋ] , " [ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl][self] .
" I shall sometimes call it the " inner being , " the " spiritual self .
" 我 将 有时 称呼 它 这 " 内 存在 , " 这 " 精神 自己 .

我有时会称之为“内在自我”、“精神自我”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self] [ðæt] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['prɒbləm] .
" It is of course the separated self that presents the problem .
" 它 是 的 课程 这 分开 自己 那 礼物 这 问题 .

“当然，问题在于分离的自我。”

[ˌaɪ 'tiː][əb'strʌkt, ɔb-]['aʊə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ]
It obstructs our attempts to relate ourselves to God and to our fellow
它 阻碍 我们的 尝试 到 涉及 我们自己 到 上帝 和 到 我们的 同伴
[men] .
men .
男人 .

它阻碍了我们与上帝和同胞建立联系的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [lʌv] .
It interferes with worship as well as with love .
它 干扰 和 崇拜 作为 出色地 作为 和 爱 .

它既干扰了敬拜，也干扰了爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [self] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [preɪ] [ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli]
It is because of this self that we do not pray and love as naturally
它 是 因为 的 这 自己 那 我们 做 不是 祈祷 和 爱 作为 自然
[æz; əz][wiː; wi] [briːð] .
as we breathe .
作为 我们 呼吸 .

正是因为这种自我意识，我们才无法像呼吸一样自然地祈祷和爱。

[ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self][stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
The separated self stands in the way .
这 分开 自己 站立 在 这 方式 .

分离的自我成了阻碍。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .
Therefore it must be overcome .
所以 它 必须 是 克服 .

因此，必须克服它。

[fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒenjuɪnli] ['hjuːmən] [p'ɜːpəsɪz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [səb'djuːd]
For divine as well as genuinely human purposes it must be subdued
为了 神圣的 作为 出色地 作为 真的 人类 目的 它 必须 是 低沉的
[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [left] [bɪ'haɪnd] .
and eventually left behind .
和 最终 左边 在后面 .

无论出于神圣的目的还是出于真正的人类目的，它都必须被征服，并最终被抛弃。

['evri] ['riːəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [frendz] [ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
Every real religious practice , whether of Friends or of others ,
每一个 真实的 宗教 实践 , 无论 的 朋友们 或者 的 其他的 ,

所有真正的宗教实践，无论是贵格会的还是其他教派的，

['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [eɪmz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [træn'send]
either directly or indirectly aims to enable human beings to transcend
任何一个 直接地 或者 间接 目标 到 使能够 人类 生物 到 超越
[ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][self][ɔː(r)] ['biːɪŋ]
the separated self in order that we may be united with the spiritual self or being
这 分开 自己 在 命令 那 我们 可能 是 团结的 和 这 精神 自己 或者 存在
[wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][gɒd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dwel] [ˌðeər'ɪn] .
which is near God because He dwells therein .
哪个 是 靠近 上帝 因为 他 居住地 其中 .

无论是直接还是间接，其目的都是为了使人类超越分离的自我，以便我们能够与接近上帝的精神自我或存在合而为一，因为上帝就居住在其中。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [niːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs]
In the light of these facts we can understand the need and the purpose
在 这 光 的 这些 事实 我们 能 理解 这 需要 和 这 目的
[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [spə'sɪfɪk] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz] ,
of certain specific inward practices ,
的 肯定 具体的 向内 实践 ,

基于这些事实，我们可以理解某些特定内省实践的必要性和目的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [wʌn'self] (['aɪzək] ['pɛnɪŋtən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] "
such as the practice of contending with oneself (Isaac Penington called it "
这样的 作为 这 实践 的 争吵 和 自己 (艾萨克 彭宁顿 称为 它 "
['lɔːfl] ['wɔːrɪŋ] ") [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [gɒd] .
lawful warring ") and the practice of gathering silently and waiting upon God .
合法的 战争 ") 和 这 实践 的 采集 默默 和 等待 之上 上帝 .

例如与自己争战（艾萨克·彭宁顿称之为“合法的战争”）和静默地聚集并等候上帝。

[sɪns] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [əb'strʌkʃn] , [wiː; wi][mʌst; məst][kən'tend]
Since the separated self exists , and is an obstruction , we must contend
自从 这 分开 自己 存在 , 和 是 一个 梗阻 , 我们 必须 抗衡
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

既然分离的自我存在，并且是一种障碍，我们就必须与之抗争。

[wiː; wi] [kən'tend] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
We contend with it so as to remove it and , at the same time ,
我们 抗衡 和 它 所以 作为 到 消除 它 和 , 在 这 相同的 时间 ,

我们与之斗争是为了消除它，同时，

['æktɪveɪt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] .
activate the spiritual nature .
激活 这 精神 自然 .

激活精神层面。

['gæðərɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [gɒd] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
Gathering in silence and waiting upon God is necessary for the same reason ,
采集 在 沉默 和 等待 之上 上帝 是 必要的 为了 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，聚集在一起静默等候神也是必要的。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [end] .
and is another means to the same end .
和 是 其他 方法 到 这 相同的 结尾 .

这是达到同一目的的另一种手段。

[mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)ntli] .
More will be said of this presently .
更多的 将要 是 说 的 这 目前 .

稍后将对此进行更详细的说明。

[ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] , [waɪl] [prəu'kleim] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [-]
The early Friends , while proclaiming the good news that [14]
这 早期的 朋友们 , 尽管 宣告 这 好的 消息 那 [-]

早期的教友们在宣扬好消息的同时[14]

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [mæn] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
there is a spiritual man in each and all of us ,
那里 是 一个 精神 男人 在 每个 和 全部 的 我们 ,

我们每个人心中都住着一个精神层面的人。

[ðæt] [gɒd] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ,
that God dwells in this part of human beings and is , for this very reason ,
那 上帝 居住地 在 这 部分 的 人类 生物 和 是 , 为了 这 非常 原因 ,

上帝居住在人类的这一部分，正因如此，

[kləʊz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn] , [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn] [æz; əz] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] , ['sɪnfl] ,
close even to the earthly man , regarded the earthly man as unregenerate , sinful ,
关闭 甚至 到 这 尘世的 男人 , 认为 这 尘世的 男人 作为 未再生 , 罪恶的 ,

即使是与世俗之人关系密切的人，也认为世俗之人是未重生的、有罪的。

[blaɪnd] [ænd; ənd] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
blind and dead to the things of the spirit .
瞎的 和 死的 到 这 事物 的 这 精神 .

对属灵的事物视而不见，麻木不仁。

['əʊnli] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['æspekt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [kæn; kən] [wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm] [sɪn] ['ɪntuː] ['raɪtʃəsnəs] ,
Only by rising above the earthly aspect of ourselves can we pass from sin into righteousness ,
仅有的 经过 上升 多于 这 尘世的 方面 的 我们自己 能 我们 经过 从 罪 进入 义 ,

只有超越我们自身的世俗层面，我们才能从罪恶走向正义。

[frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə] [laɪf] ,
from death to life ,
从 死亡 到 生活 ,

从死亡到生命，

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [gɒd] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] .
from that which exists apart from God into that which exists as part of God :
从 那 哪个 存在 除 从 上帝 进入 那 哪个 存在 作为 部分 的 上帝 .

从与神分离的事物进入与神合一的事物。

['əʊnli][baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][gɑːdz]['paʊə(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn][biː; bi][rɪ'dʒenəreɪtɪd] .
Only by yielding to God's power can the earthly man be regenerated .
仅有的 经过 屈服 到 神的 力量 能 这 尘世的 男人 是 再生 .

只有顺服上帝的力量，世人才能获得重生。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːnɪfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [n'eɪtʃəz] .
To the degree that this happens , we are unified with our spiritual natures .
到 这 程度 那 这 发生 ， 我们 是 统一 和 我们的 精神 自然 .

这种现象发生的程度，使我们与我们的精神本质融为一体。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mendɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [həʊl] .
Thus we are mended and made whole .
因此 我们 是 已修复 和 制成 所有的 .

如此，我们得以修复，重获完整。

[wɒt] ['fɔːməli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [pɑːt] ,
What formerly was a separated and contrary part ,
什么 以前 曾是 一个 分开 和 相反 部分 ，

原本是分离且对立的两部分，

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rektɪd] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] .
becomes the instrument of expression of the resurrected spiritual being .
变成 这 乐器 的 表达 的 这 复活 精神 存在 .

成为复活的精神存在的表达工具。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn][ɪz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðen] ,
If the earthly man is dead to the things of the spirit , then ,
如果 这 尘世的 男人 是 死的 到 这 事物 的 这 精神 ， 然后 ，

如果属世的人对属灵的事物死了，那么，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [səʊ] , [hiː; hi] ['ɒbviəsli] [kæn; kən]['naɪðə(r)]['truːli] [preɪ] [nɔː(r)]['truːli] ['wɜːʃɪp] .
as long as he remains so , he obviously can neither truly pray nor truly worship .
作为 长的 作为 他 遗迹 所以 ， 他 明显地 能 两者都不 真的 祈祷 也不 真的 崇拜 .

只要他保持这种状态，显然他就既不能真正地祈祷，也不能真正地敬拜。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] .
Nor can we , as long as we remain identified with him .
也不 能 我们 ， 作为 长的 作为 我们 保持 已识别 和 他 .

只要我们还认同他，我们就无法做到这一点。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [preɪ] , [hiː; hi][bʌt; bət] [preɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fɔːlti] ['nəʊʃ(ə)nz] .
Should he try to pray , he but prays according to his own ignorant and faulty notions .
应该 他 尝试 到 祈祷 ， 他 但 祈祷 根据 到 他的 自己的 无知 和 故障 概念 .

如果他尝试祈祷，那他只是按照自己无知和错误的观念祈祷而已。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] , [hiː; hi][bʌt; bət] ['wɜːʃips] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
Should he try to worship , he but worships in his own will ,
应该 他 尝试 到 崇拜 ， 他 但 崇拜 在 他的 自己的 将要 ，

他若试图敬拜，那不过是出于他自己的意愿。

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
not according to the will of God .
不是 根据 到 这 将要 的 上帝 .

并非出于神的旨意。

['rɒbət] ['bɑːkli] [kɔːld] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] " [wɪl] - ['wɜːʃɪp] .
Robert Barclay called this kind of worship " will - worship .
罗伯特 巴克莱 称为 这 种类 的 崇拜 " 将要 - 崇拜 .
罗伯特·巴克莱将这种崇拜称为“意志崇拜”。

" [wɪl] - ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [frendz] [kən'demd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd] .
" Will - worship was what the Friends condemned and tried to avoid .
" 将要 - 崇拜 曾是 什么 这 朋友们 谴责 和 尝试 到 避免 .
“教友们谴责并试图避免的是意志崇拜。”

[ðeɪ] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [truː] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːʃɪp] .
They aimed for true spiritual worship .
他们 旨在 为了 真的 精神 崇拜 .
他们追求的是真正的属灵敬拜。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [baɪ][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]
They wanted to worship God by and through the workings of His spirit
他们 通缉 到 崇拜 上帝 经过 和 通过 这 运作 的 他的 精神
[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] .
and power in their spiritual beings .
和 力量 在 他们的 精神 生物 .
他们希望通过神灵的力量在他们属灵生命中的运行来敬拜神。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [eɪm] ?
How were they to fulfill this aim ?
如何 是 他们 到 实现 这 目的 ?
他们该如何实现这个目标?

[wɒt] , [spə'sɪfɪkli] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][duː; də] ?
What , specifically , were they to do ?
什么 , 具体来说 , 是 他们 到 做 ?
他们具体应该做什么?

[traɪ] , [baɪ][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [miːnz] , [tuː; tə]['kwaɪət][ænd; ənd][səb'djuː][ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn] , [tuː; tə] [leɪ]
Try , by all available means , to quiet and subdue the earthly man , to lay
尝试 , 经过 全部 可用的 方法 , 到 安静的 和 征服 这 尘世的 男人 , 到 躺
[daʊn] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
down his will ,
向下 他的 将要 ,
尽一切可能使世俗之人安静下来，屈服于他的意志。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [gɒd] .
to turn the mind to God .
到 转动 这 头脑 到 上帝 .
将心思转向神。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
But , having done this , they found that something more was wanted .
但 , 拥有 完毕 这 , 他们 成立 那 某物 更多的 曾是 通缉 .
但是，做完这些之后，他们发现自己想要的还不够。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ɔː(r)] [wɪl] ,
They discovered , as you and I have or will ,
他们 发现 , 作为 你 和 我 有 或者 将要 ,
他们发现，就像你我一样，或者将来也会发现，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [stɪl] ['aʊə(r)][hə'bɪtʃuəl] [θɔːts] [ænd; ənd]['məʊʃənz] ,
that it is one thing to still our habitual thoughts and motions ,
那 它 是 一 事物 到 仍然 我们的 习惯性的 想法 和 运动 ,
使我们习惯性的思维和动作停止是一回事，

[bʌt; bət][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [self] [tuː; tə] [ə'raɪz] .
but quite another to cause the spiritual self to arise .
但 相当 其他 到 原因 这 精神 自己 到 出现 .
但要唤起精神自我，则是另一回事。

[baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] [wiː; wi][kæn; kən][səb'djuː] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .
By our own efforts we can subdue the body - mind to some extent .
经过 我们的 自己的 努力 我们 能 征服 这 身体 - 头脑 到 一些 程度 .
通过我们自身的努力，我们可以在一定程度上控制身心。

[fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [baɪ]['aʊə(r)] ['efəts] [ə'ləʊn] ,
Few of us , by our efforts alone ,
很少 的 我们 , 经过 我们的 努力 独自的 ,
我们当中很少有人仅凭自身努力就能做到

[kæn; kən] ['æktɪveɪt] ['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [n'eɪtʃəz] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [wei] .
can activate our spiritual natures in a vital and creative way .
能 激活 我们的 精神 自然 在 一个 必不可少的 和 有创造力的 方式 .
能够以充满活力和创造性的方式激活我们的精神本质。

[wiː; wi] [niːd] [gɑːdz] [help] .
We need God's help .
我们 需要 神的 帮助 .
我们需要上帝的帮助。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
We need the help of one another .
我们 需要 这 帮助 的 一 其他 .
我们需要互相帮助。

[bʌt; bət] [gɑːdz] [help] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
But God's help may not come at once .
但 神的 帮助 可能 不是 来 在 一次 .
但神的帮助可能不会立刻到来。

['aʊə(r)] [help] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [-]
Our help to each other , even though we are gathered in a meeting [15]
我们的 帮助 到 每个 其他 , 甚至 尽管 我们 是 聚集 在 一个 会议 [-]
即使我们聚集在会议中，我们也要互相帮助[15]

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɔː(r)] ['æktɪvli] ['sɜːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
for worship or actively serving our fellow men outside of the meeting ,
为了 崇拜 或者 积极 服务 我们的 同伴 男人 外部 的 这 会议 ,
在聚会之外进行敬拜或积极服务他人，

[meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪz] [dɪ'leɪd] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['aʊə(r)] ['kɪndlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['spɪrɪtʃuəli] .
may be and often is delayed as regards our kindling one another spiritually .
可能 是 和 经常 是 延迟 作为 问候 我们的 引火物 一 其他 精神层面 .
在彼此建立精神联系方面，可能会而且常常会遇到延误。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
What are we to do in this case ?
什么 是 我们 到 做 在 这 案件 ?
我们该怎么办？

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] — [weɪt] .
There is only one thing we can do — wait .
那里 是 仅有的 一 事物 我们 能 做 — 等待 .
我们唯一能做的就是——等待。

['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self] ,
Having done our part to overcome the separated self ,
拥有 完毕 我们的 部分 到 克服 这 分开 自己 ,
我们已尽力克服了分离的自我，

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][self][tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [kə'mɑːnd]
we can but wait for the spiritual self to arise and take command
我们 能 但 等待 为了 这 精神 自己 到 出现 和 拿 命令
[ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
of our lives .
的 我们的 生活 .

我们只能等待精神自我觉醒并掌控我们的生活。

['hævɪŋ] [brɔːt] [ɑː'selvz] [æz; əz][kləʊz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][gɒd] ,
Having brought ourselves as close as we can to God ,
拥有 带来 我们自己 作为 关闭 作为 我们 能 到 上帝 ,

当我们尽可能地接近上帝之后，

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][həʊld] [ɑː'selvz] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]
we can but hold ourselves in an attitude of waiting for Him to
我们 能 但 抓住 我们自己 在 一个 态度 的 等待 为了 他 到
[wɜːk] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
work His will in us ,
工作 他的 将要 在 我们 ,

我们只能保持一种等候祂在我们身上成就祂旨意的态度。

[tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] ['fʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
to draw us fully into His presence .
到 画 我们 完全 进入 他的 在场 .

引领我们完全进入祂的同在之中。

[səʊ][ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['saɪlənt] ['weɪtɪŋ] , ['hʌmb(ə)l] [jet] [ɪk'spektənt] ['weɪtɪŋ] , ['revərənt]
So the early Friends engaged in silent waiting , humble yet expectant waiting , reverent
所以 这 早期的 朋友们 已订婚的 在 沉默的 等待 , 谦逊的 然而 怀孕 等待 , 虔诚的
['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːd] ,
waiting upon the Lord ,
等待 之上 这 主 ,

因此，早期的教友们默默地等候，谦卑而充满期待地等候，虔诚地等候主。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [em'paʊəd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][help][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)]
that they might be empowered by Him to help one another and to render
那 他们 可能 是 赋权 经过 他 到 帮助 一 其他 和 到 使成为
[tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
to Him the honor and the adoration which ,
到 他 这 荣誉 和 这 崇拜 哪个 ,

愿他们蒙祂赐予力量，彼此帮助，并向祂献上应有的荣耀和敬拜。

[æz; əz] ['rɒbət] ['bɑːkli] [sed] , ['kærəktəraɪzɪz] [truː] ['wɜːʃɪp] ;
as Robert Barclay said , characterizes true worship ;
作为 罗伯特 巴克莱 说 , 具有特征 真的 崇拜 ;

正如罗伯特·巴克莱所说，这才是真正敬拜的特征；

[ðæt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [mait] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ;
that His power might come over them and cover the meeting ;
那 他的 力量 可能 来 超过 他们 和 覆盖 这 会议 ;

愿祂的能力临到他们，遮盖这次聚会；

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː][mæn] .
that He might bring about the death of the old , the birth of the new man .
那 他 可能 带来 关于 这 死亡 的 这 老的 , 这 出生 的 这 新的 男人 .

使旧人死去，新人诞生。

[frendz] ['weɪtɪd] , [bəʊθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .
Friends waited , both in and out of meeting .
朋友们 等待 , 两个都 在 和 出去 的 会议 .

朋友们在会场内外等候着。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] , ['kwɪkən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪf] , [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
They waited for God to move them , quicken them to life , make them His instruments .
他们 等待 为了 上帝 到 移动 他们 , 加速 他们 到 生活 , 制作 他们 他的 仪器 .

他们等待上帝感动他们，使他们重获新生，使他们成为上帝的工具。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪts] ['wʌndə(r)] - [wɜːk] ,
They waited for the power of God to do its wonder - work ,
他们 等待 为了 这 力量 的 上帝 到 做 它是 想知道 - 工作 ,

他们等待着上帝的大能彰显其神奇的力量。

['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [hɪm] ,
lifting up the part of them that was akin to Him ,
举重 向上 这 部分 的 他们 那 曾是 类似的 到 他 ,

举起他们身上与祂相似的那部分，

[greis] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
gracing them with the miracle of resurrection .
恩典 他们 和 这 奇迹 的 复活 .

赐予他们复活的奇迹。

['weɪtɪŋ] [priː'siːd, pri-] ['wɜːʃɪp] .
Waiting preceded worship .
等待 之前 崇拜 .

敬拜之前是等候。

['weɪtɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [njuː] [laɪf] .
Waiting prepared for worship , and the springing up of new life .
等待 准备 为了 崇拜 , 和 这 弹簧 向上 的 新的 生活 .

预备好敬拜，等待新生命的萌发。

[baɪ] ['weɪtɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn] ['wəːʃip] .
By waiting they began worshiping .
经过 等待 他们 开始 敬拜 .

他们通过等待开始敬拜。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪps] ,
The stillness of the meeting house , the silence of the lips ,
这 寂静 的 这 会议 房子 , 这 沉默 的 这 嘴唇 ,

教堂里一片寂静，人们的嘴唇也沉默不语。

[ðə; ði] [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tændʒəb(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .
the closed eyes and composed faces were the tangible signs of the preliminary period of waiting .
这 关闭 眼睛 和 由 面孔 是 这 有形 标志 的 这 初步的 时期 的 等待 .

紧闭的双眼和镇定的面容是等待初期阶段的明显标志。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] ['friːkwəntli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] ,
It is instructive and reassuring to note how frequently , among the early Friends ,
它 是 有指导意义的 和 令人安心 到 笔记 如何 频繁地 , 之中 这 早期的 朋友们 ,

值得注意的是，早期教友中经常出现这种情况：

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [dɪd] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['siːkwəl] .
the practice of waiting did have the desired sequel .
这 实践 的 等待 做过 有 这 想要的 续集 .

等待的做法确实产生了预期的结果。

[ðɪs] ['siːmɪŋ] [ˌɪnæk'tɪvəti][led][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n] .
This seeming inactivity led to spiritual action .
这 似乎 不活动 引领 到 精神 行动 .

这种看似平静的状态最终促成了精神上的行动。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['krɪsəlɪs] [wɒt] [ə; eɪ][laɪf][wɒz; wəz] [bɔːn] !
Out of this chrysalis what a life was born !
出去 的 这 蛹 什么 一个 生活 曾是 出生 !

从这蛹中，诞生了多么美好的生命!

[gɒd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .
God found them in the silence .
上帝 成立 他们 在 这 沉默 .

上帝在寂静中找到了他们。

['blesɪd; blest][ænd; ənd] [rɪ'njʊ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [frendz] ,
Blessed and renewing experiences came to Friends ,
蒙福 和 更新 经历 来了 到 朋友们 ,

朋友们获得了蒙福和焕然一新的体验，

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][ɪn] ['evri]
experiences which enabled them to be agents of the divine spirit in every
经历 哪个 已启用 他们 到 是 代理人 的 这 神圣的 精神 在 每一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
situation of human life .
情况 的 人类 生活 .

这些经历使他们能够在人类生活的各种情况下成为神圣精神的使者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
It is instructive because it points us , of this day , to a religious
它 是 有指导意义的 因为 它 积分 我们 , 的 这 天 , 到 一个 宗教
['præktɪs] [ðæt] [ɪz] [ɪ'fektɪv] .
practice that is effective .
实践 那 是 有效的 .

它具有启发意义，因为它为我们今天的人们指明了一种有效的宗教实践。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [saʊnd] [həʊp] [ðæt] ,
It is reassuring because from it we may have sound hope that ,
它 是 令人安心 因为 从 它 我们 可能 有 声音 希望 那 ,

令人欣慰的是，从中我们可以抱有合理的希望：

[ɪf] [wiː; wi] ['raɪtli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz] , [wiː; wi]
if we rightly and faithfully engage in this and other inward practices , we
如果 我们 没错 和 忠实 从事 在 这 和 其他 向内 实践 , 我们
[meɪ] [riːtʃ] [ænd; ənd] [-]
may reach and [16]
可能 抵达 和 [-]

如果我们正确、忠实地参与这项以及其他内在修行，我们或许能够达到和[16]

['iːv(ə)n] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ə'teɪnd] [baɪ]
even surpass the high level of religious experience and service attained by
甚至 超过 这 高的 等级 的 宗教 经验 和 服务 已达到 经过
[frendz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['muːvmənt] ['riːəli] [muːvd] .
Friends in the days when the Quaker movement really moved .
朋友们 在 这 天 什么时候 这 贵格会 移动 真的 已搬 .

甚至超过了贵格会运动真正兴起时期教友们所达到的宗教体验和服务水平。

[ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['miːtiŋz] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][səʊl] - ['ʃeɪkɪŋ] [ɪ'vents]
In our present - day lives and meetings there can be soul - shaking events
在 我们的 展示 - 天 生活 和 会议 那里 能 是 灵魂 - 摇晃 活动
.
:
.

在我们当今的生活和交往中，可能会发生一些震撼人心的事情。

[ðə; ði] [lait] [kæn; kən] [ɪn'veɪd] [ˌjuː 'es] .
The Light can invade us .
这 光 能 入侵 我们 .

光明可以侵入我们。

[truːθ] [kæn; kən] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Truth can take hold of us .
真相 能 拿 抓住 的 我们 .

真理会让我们铭记于心。

[lʌv] [meɪ] ['gæðə(r)][ˌjuː 'es] .
Love may gather us .
爱 可能 收集 我们 .

爱或许会将我们聚集在一起。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [gɒd] [hɪm'self] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][fækt][ɒv; əv]
Above all , God himself may become real to us as the supreme Fact of
多于 全部 , 上帝 他自己 可能 变得 真实的 到 我们 作为 这 最高 事实 的
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] .
the entire universe .
这 全部的 宇宙 .

最重要的是，上帝本身可以作为整个宇宙的至高事实，对我们而言成为真实存在的。

[wiː; wi][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒd(ə)n][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['liːniənt] [ɪn]['aʊə(r)] [vjuːz] [ɒv; əv]
We of this modern age are inclined to be more lenient in our views of
我们 的 这 现代的 年龄 是 倾斜 到 是 更多的 宽容 在 我们的 浏览 的
[ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn] .
the earthly man .
这 尘世的 男人 .

我们现代人往往对世俗之人持更为宽容的态度。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['mɒdərətli] ['diːsnt] ['feləʊ] [ɪk'sept] [wen]
We are disposed to consider him a moderately decent fellow except when
我们 是 处置 到 考虑 他 一个 中等程度 体面的 同伴 除了 什么时候
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
under the active power of evil .
在下面 这 积极的 力量 的 邪恶的 .

除了受到邪恶势力的影响之外，我们倾向于认为他是一个还算不错的人。

[ðɪs] [meɪks] [ˌjuː 'es][mɔː(r)]['tɒlərənt] , [les] [ɪn'tens] .
This makes us more tolerant , less intense .
这 制作 我们 更多的 宽容 , 较少的 激烈的 .

这让我们变得更宽容，更不苛刻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] ['aʊə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːθli] [wɜːld]
It makes us more likely to indulge our fondness for the earthly world
它 制作 我们 更多的 可能 到 放纵 我们的 喜爱 为了 这 尘世的 世界
[ænd; ənd][ɪts] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ,
and its things and pleasures ,
和 它是 事物 和 快乐 ,

它使我们更容易沉溺于对尘世及其事物和享乐的喜爱。

[les] [muːvd] [tuː; tə] [siːk] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
less moved to seek God and His Kingdom .
较少的 已搬 到 寻找 上帝 和 他的 王国 .

不太愿意寻求上帝和祂的国度。

[ˌnevəðə'les] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]
Nevertheless if we examine our experience we shall recognize characteristics of
尽管如此 如果 我们 检查 我们的 经验 我们 将 认出 特征 的
[ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] .
the earthly man that are similar to those seen by the early Friends .
这 尘世的 男人 那 是 相似的 到 那些 已见 经过 这 早期的 朋友们 .

然而，如果我们审视自己的经验，就会发现世俗之人的一些特征与早期贵格会教友所看到的特征相似。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ,
The outside world has changed considerably in three hundred years ,
这 外部 世界 有 已更改 相当 在 三 百 年 ,

三百年来，外部世界发生了巨大的变化。

[bʌt; bət] [mænz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðen] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'spekts] .
but man's constitution is much the same now as then in all essential respects .
但 男人的 宪法 是 很多 这 相同的 现在 作为 然后 在 全部 基本的 尊重 .

但就所有本质方面而言，人类的体质现在与过去几乎没有变化。

[ðə; ði] ['ɜːθli] [mæn] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz] [gʊd] , [bæd] , [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] ,
The earthly man , whether we regard him as good , bad , or indifferent ,
这 尘世的 男人 , 无论 我们 看待 他 作为 好的 , 坏的 , 或者 冷漠 ,

尘世之人，无论我们认为他是好人、坏人还是无所谓，

[ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən] ['eksaɪl] [frɒm; frəm] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] .
is evidently an exile from God's kingdom .
是 显然 一个 流亡 从 神的 王国 .

显然，他已被逐出上帝的国度。

['aʊə(r)] ['bɒdi] - [maɪndz] , ['neɪmli] ['aʊə(r)] ['evrideɪ] [p'ɜːsənz] ,
Our body - minds , namely our everyday persons ,
我们的 身体 - 思想 , 即 我们的 每天 人 ,

我们的身心，也就是我们日常生活中的人，

[ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [n'eɪtʃəz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
are out of touch with our spiritual natures most of the time ,
是 出去 的 触碰 和 我们的 精神 自然 最多 的 这 时间 ,

我们大多数时候都与我们的精神本质脱节，

[hens] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [gɒd] .
hence out of touch with God .
因此 出去 的 触碰 和 上帝 .

因此与上帝失去了联系。

[wiː; wi] , [æz; əz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [baɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [gɒd] , [bʌt; bət] , [ɒn]
We , as ordinary people , are not by inclination turned towards God , but , on
我们 , 作为 普通的 人们 , 是 不是 经过 倾角 转向 向 上帝 , 但 , 在
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

我们作为普通人，并非出于本能地归向神，相反，

[ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
are turned away from Him .
是 转向 离开 从 他 .

他们背离了他。

[deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] [wiː; wi][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [gɒd]
Day in and day out we do not even think of the possibility of loving God
天 在 和 天 出去 我们 做 不是 甚至 思考 的 这 可能性 的 爱 上帝
[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
and doing His will ,
和 正在做 他的 将要 ,

日复一日，我们甚至从未想过爱上帝并遵行他的旨意的可能性。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bent] [tuː; tə][ɪ'nækt]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪlz] , [hæv; həv]
but think of ourselves , and are bent to enact our own wills , have
但 思考 的 我们自己 , 和 是 弯曲 到 制定 我们的 自己的 遗嘱 , 有
['aʊə(r)] [əʊn] [wei] .
our own way .
我们的 自己的 方式 .

但我们只想着自己，一心想着实现自己的意志，随心所欲。

['weðə(r)] [wiː; wi] , [æz; əz] ['ɜːθli] [men] ,
Whether we , as earthly men ,
无论 我们 , 作为 尘世的 男人 ,

我们作为尘世之人，

[kæn; kən]['truːli] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
can truly pray and worship is a question about which there is likely to be
能 真的 祈祷 和 崇拜 是 一个 问题 关于 哪个 那里 是 可能 到 是
[ˌdɪsə'griːmənt] .
disagreement .
分歧 .

能否真正祈祷和敬拜是一个可能存在争议的问题。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'feəz] ,
But who will deny that when we are absorbed in our affairs ,
但 WHO 将要 否定 那 什么时候 我们 是 吸收 在 我们的 事务 ,

但谁能否认，当我们专注于自己的事情时，

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [preɪ] [ɔː(r)] ['wɜːʃɪp] ?
as we are most of the time , we do not pray or worship ?
作为 我们 是 最多 的 这 时间 , 我们 做 不是 祈祷 或者 崇拜 ?

我们大多数时候都不祈祷或敬拜吗?

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [fækts] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt]
Recognition of these several facts will lead us to a position similar to that
认出 的 这些 一些 事实 将要 带领 我们 到 一个 位置 相似的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] ,
of the early Friends ,
的 这 早期的 朋友们 ,

认识到这些事实将使我们与早期贵格会教友的立场相似。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [niːdz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [ɪf]
and point us to the same needs as regards what we must do if
和 观点 我们 到 这 相同的 需求 作为 问候 什么 我们 必须 做 如果
[wiː; wi] [wʊd] ['truːli] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ,
we would truly pray and worship ,
我们 会 真的 祈祷 和 崇拜 ,

并指出我们在真心祷告和敬拜时必须做的同样的事情。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['truːli][lɪv; laɪv] .
and , indeed , truly live .
和 , 的确 , 真的 居住 .

并且，真正地活着。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [maɪnd]
We too must endeavor to subdue the body - mind and turn the mind
我们 也 必须 努力 到 征服 这 身体 - 头脑 和 转动 这 头脑
['gɔdwədz] .
Godwards .
向神 .

我们也必须努力克制身心，使心念转向神。

[wiː; wi] [-]
We [17]
我们 [-]

我们[17]

[tuː] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [kə'nekt] [wɪð] ['aʊə(r)]
too must try to overcome the separated self and re - connect with our
也 必须 尝试 到 克服 这 分开 自己 和 关于 - 连接 和 我们的
['spɪrɪtʃuəl] [n'eɪtʃəz] .
spiritual natures .
精神 自然 .

我们也必须努力克服分离的自我，重新与我们的精神本质建立联系。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] ['præktɪs] ['weɪtɪŋ] .
We too must practice waiting .
我们 也 必须 实践 等待 .

我们也必须学会等待。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] [aɪ'diːəl] [səʊ] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ] ['dʌgləs]
We too must strive to attain the Quaker ideal so well expressed by Douglas
我们 也 必须 努力 到 达到 这 贵格会 理想的 所以 出色地 表达 经过 道格拉斯
[stɪr] ,
Steere ,
转向 ,

我们也必须努力实现道格拉斯·斯蒂尔所阐述的贵格会理想。

" [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['aʊtwədz] , [æz; əz] [həʊl] [men] .
" to live from the inside outwards , as whole men .
" 到 居住 从 这 里面 向外 , 作为 所有的 男人 .

“从内心深处向外活出完整的人。”

" [wen] [kəm'peəd] [wɪð] ['bɒdɪli] ['ækʃ(ə)n] , [wɒt] [kʊd; kəd] [siːm] [mɔː(r)] [ɪn'æktɪv] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ]
" When compared with bodily action , what could seem more inactive than waiting
" 什么时候 比较的 和 身体上的 行动 , 什么 可以 似乎 更多的 不活跃 比 等待
[ə'pɒn] [gɒd] ?
upon God ?
之上 上帝 ?

“与身体活动相比，还有什么比等待上帝更显得无所事事呢？”

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] [ɑːsks] , " [weə(r)] [wɪl] [ðæt] [get] [juː; jʊ] ?
The modern world asks , " Where will that get you ?
这 现代的 世界 问 , " 在哪里 将要 那 得到 你 ?

现代世界会问：“这样做能把你带到哪里去？”

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [seɪ] , " [wiː; wi] [wɒnt] ['ækʃ(ə)n] .
" Young people say , " We want action .
" 年轻的 人们 说 , " 我们 想 行动 .

年轻人说：“我们想要行动。”

" [jet] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
" Yet , as we have seen ,
" 然而 , 作为 我们 有 已见 ,

“然而，正如我们所看到的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [əˈpærəntli] [ɪnˈæktɪv] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːli]
it was precisely through this and other apparently inactive means that the early
它 曾是 恰恰 通过 这 和 其他 显然 不活跃 方法 那 这 早期的
[frendz] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [həʊl] [ˈækʃ(ə)n] [ðæt] [səˈpɑːs, -ˈpæs] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
Friends came into a power of whole action that surpasses anything that we
朋友们 来了 进入 一个 力量 的 所有的 行动 那 超越 任何事物 那 我们
[ɪkˈspɪəriəns] [təˈdeɪ] .
experience today .
经验 今天 .

正是通过这种以及其他看似无害的方式，早期的教友们获得了超越我们今天所经历的一切的全面行动能力。

[wiː; wi] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈæktɪvɪsts] , [bʌt; bət][ˈɒf(ə)n] [læk] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [fɔːs] [tuː; tə][ækt]
We say we are activists , but often lack the spiritual force to act
我们 说 我们 是 活动人士 , 但 经常 缺少 这 精神 力量 到 行为
[ɪˈfektɪvli] .
effectively .
有效地 .

我们自称是行动主义者，但往往缺乏有效行动所需的精神力量。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weitə] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˈæktɪd][æz; əz] [muːvd] [baɪ] [gɑːdz] [lait]
They said they were waiters , and frequently acted as moved by God's light
他们 说 他们 是 服务员 , 和 频繁地 行动 作为 已搬 经过 神的 光
[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .

他们自称是侍者，并且经常表现得像是受到上帝的光芒和爱的感召。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [dɪˈkriːsɪŋ] [ˈɪnə(r)] - [ˈækʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ˈevə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ]
I think that we in this age of decreasing inner - action , of ever increasing
我 思考 那 我们 在 这 年龄 的 递减 内 - 行动 , 的 曾经 增加
[ˈaʊtə(r)][ækˈtɪvəti] ,
outer activity ,
外 活动 ,

我认为，在我们这个内在活动日益减少、外在活动日益增多的时代，

[hæv; həv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈles(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːli] [frendz] .
have a profound lesson to learn from the early Friends .
有 一个 深刻的 课 到 学习 从 这 早期的 朋友们 .

我们能从早期贵格会友身上学到深刻的教训。

[wiː; wi][hæd; həd][best] [lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] ,
We had best learn it now , and quickly ,
我们 有 最好的 学习 它 现在 , 和 迅速地 ,

我们最好现在就尽快学会。

[lest] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ˈwɔːtəd] [ðæt] [ðeɪ] [luːz]
lest the faith and practices of the Friends become so watered that they lose
免得 这 信仰 和 实践 的 这 朋友们 变得 所以 浇水 那 他们 失去
[ðeə(r)][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [fləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] ,
their character and flow into the activities of which the world is full ,
他们的 特点 和 流动 进入 这 活动 的 哪个 这 世界 是 满的 ,

以免贵格会的信仰和实践被稀释，以致失去其本质，并融入世俗的各种活动中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əbˈzɔːbd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [frendz] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .
and are absorbed by them , and Friends cease to be Friends .
和 是 吸收 经过 他们 , 和 朋友们 停止 到 是 朋友们 .

并被它们所吸收，朋友不再是朋友。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
I do not say we should go back to the old days .
我 做 不是 说 我们 应该 去 后退 到 这 老的 天 .

我并不是说我们应该回到过去。

[ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

That is impossible .

那 是 不可能的 .

那不可能。

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] ['fɔːwəd] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

Let us move forward , as we must if we are to move at all .

让 我们 移动 向前 , 作为 我们 必须 如果 我们 是 到 移动 在 全部 .

让我们继续前进，因为如果我们想要前进，就必须这样做。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [bɪld] [ə'pɒn] [ðəʊz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [nɒt][skræp][ðem; ðəm] .

But let us build upon those foundations , not scrap them .

但 让 我们 建造 之上 那些 基础 , 不是 废料 他们 .

但我们应该在此基础上继续发展，而不是推翻它们。

[let] [ðəʊz] [pɑːst] ['sʌmit] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [haɪ] [men] [kæn; kən][gəʊ] , [wɪð] [gɑːdz] [help] .

Let those past summits show us how high men can go , with God's help .

让 那些 过去的 峰会 展示 我们 如何 高的 男人 能 去 , 和 神的 帮助 .

让过去的那些高峰向我们展示，在上帝的帮助下，人类可以达到多高的高度。

[frendz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd]['prez(ə)nts]

Friends are by no means the only ones who realize that the body - mind presents

朋友们 是 经过 不 方法 这 仅有的 一个 WHO 意识到 那 这 身体 - 头脑 礼物

[ə; eɪ] ['prɒbləm] ;

a problem ;

一个 问题 ;

朋友们绝不是唯一意识到身心之间存在问题的人；

[ðæt] , [ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [steɪt] ,

that , in its usual state ,

那 , 在 它是 通常 状态 ,

通常情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

it is an obstacle to worship and to all forms of the religious life .

它 是 一个 障碍 到 崇拜 和 到 全部 表格 的 这 宗教 生活 .

它阻碍了礼拜和各种形式的宗教生活。

[frendz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'ləʊn][ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self][ɪz] ['ʌpəməʊst]

Friends are not alone in recognizing that when the separated self is uppermost

朋友们 是 不是 独自的 在 识别 那 什么时候 这 分开 自己 是 最上层

[ænd; ənd] ['æktɪv] ,

and active ,

和 积极的 ,

朋友们并非唯一意识到这一点的人，当分离的自我占据主导地位并活跃时，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][self][ɪz] [səb'mɜːdʒd] [ænd; ənd] ['pæsɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn]

the spiritual self is submerged and passive , and that we are called upon

这 精神 自己 是 湮 和 被动的 , 和 那 我们 是 称为 之上

[tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðɪs] .

to reverse this .

到 撤销 这 .

精神自我处于沉沦和被动的状态，而我们被召唤去扭转这种状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对朋友崇拜的诠释(An Interpretation of Friends Worship)
第2/3页

[ɔːl] ['dʒenjuɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,
All genuine religious people , whatever the religion ,
全部 真的 宗教 人们 , 任何 这 宗教 ,

所有真正虔诚的信徒，无论信奉何种宗教，

[hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
have recognized the problem and have endeavored to solve it in one way or another .
有 认可 这 问题 和 有 努力 到 解决 它 在 一 方式 或者 其他 .

已经认识到这个问题，并努力以各种方式解决它。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Generally speaking , there are two ways of dealing with the situation .
一般来说 请讲 , 那里 是 二 方式 的 处理 和 这 情况 .

一般来说，处理这种情况有两种方法。

[wʌn] [wei] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] [ə'bʌv] [ɪts] ['juːʒuəl] [kən'dɪʃn] ,
One way consists of the attempt to lift the body - mind above its usual condition ,
一 方式 由 的 这 试图 到 举起 这 身体 - 头脑 多于 它是 通常 状况 ,

一种方法是尝试将身心提升到其通常状态之上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
so that it may be included in the act of worship .
所以 那 它 可能 是 包括 在 这 行为 的 崇拜 .

以便将其纳入礼拜仪式中。

[ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] [-]
The body - mind [18]
这 身体 - 头脑 [-]

身心[18]

[ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [saɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlz] .
is presented with sight of religious symbols .
是 呈现 和 视线 的 宗教 符号 .

画面中呈现宗教符号。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['speʃəli] [treɪnd] ['spikər] [kɔːld] [priːsts] [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] .
It is given sound of religious music and of specially trained speakers called priests or ministers .
它 是 给定 声音 的 宗教 音乐 和 的 特别 受过训练 演讲者 称为 神父 或者 部长们 .

它播放着宗教音乐，并由被称为牧师或神父的受过专门训练的演讲者朗诵。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑː'tisipeits] [ɪn] ['rɪtʃʊəlz] , ['serɪmənɪz] , ['sækrəmənts] .
It participates in rituals , ceremonies , sacraments .
它 参与 在 仪式 , 仪式 , 圣礼 .

它参与各种仪式、典礼和圣礼。

[ðɪs] [wei] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] .
This way may be effective .
这 方式 可能 是 有效的 .

这种方法或许可行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] ['æktʃuəli] [ɪz] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ɪts] ['juːʒuəl] [steɪt] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]
When it is , the body - mind actually is lifted above its usual state , the spiritual
什么时候 它 是 , 这 身体 - 头脑 实际上 是 抬起 多于 它是 通常 状态 , 这 精神
['neɪtʃə(r)] [ɪz] [i'vəukt] .
nature is evoked .
自然 是 唤起 .

当这种情况发生时，身心实际上会超越其通常状态，精神本质会被唤起。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wei] [ɪz] [nɒt] [ɪ'fektɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd]
But when this way is not effective it merely results in exciting the body - mind
但 什么时候 这 方式 是 不是 有效的 它 仅仅 结果 在 激动人心 这 身体 - 头脑
[ænd; ənd] [gɪvz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [truː] ['wɜːʃɪp] .
and gives people the illusion that this excitation is true worship .
和 给予 人们 这 错觉 那 这 励磁 是 真的 崇拜 .

但当这种方法无效时，它只会刺激身心，使人们产生这种刺激就是真正崇拜的错觉。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['steraɪl] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [fɔːmz] .
Or it may result in a sterile enactment of outward forms .
或者 它 可能 结果 在 一个 无菌 颁布 的 向外 表格 .

或者，它可能导致外在形式的空洞执行。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
The other way is just the opposite .
这 其他 方式 是 只是 这 对面的 .

另一种方法则恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['juːʒuəl] [steɪt] ,
It consists of the effort to reduce the body - mind below its usual state ,
它 由 的 这 努力 到 减少 这 身体 - 头脑 以下 它是 通常 状态 ,

它指的是努力将身心状态降低到低于其通常状态的程度。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['wɜːʃɪp] .
so that it will not interfere with worship .
所以 那 它 将要 不是 干扰 和 崇拜 .

以免干扰礼拜活动。

[ɔːl] [ɪk'stɜːnlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spenst] [wɪð] .
All externals are dispensed with .
全部 外部 是 分发 和 .

所有外部设备都被舍弃。

[nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [vjuː] .
No religious symbols are in view .
不 宗教 符号 是 在 看法 .

画面中没有出现任何宗教标志。

[nəʊ]['mjuːzɪk][ɪz][prə'vaɪdɪd] , [nəʊ]['rɪtʃʊəlz] , [nəʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['spikər] .
No music is provided , no rituals , no appointed speakers .
不 音乐 是 假如 , 不 仪式 , 不 任命 演讲者 .

没有音乐，没有仪式，也没有指定的发言人。

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['setɪŋ] [ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] [meɪ] [biː; bi]
The external setting is as plain as possible , so that the body - mind may be
这 外部的 环境 是 作为 清楚的 作为 可能的 , 所以 那 这 身体 - 头脑 可能 是
[mɔː(r)] ['redɪli] ['kwaiətid] .
more readily quieted .
更多的 容易 安静 .

外部环境尽可能简朴，以便更容易使身心平静下来。

[ɪn'tɜːnəli] , [tuː] , [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
Internally , too , the attempt is to remove all causes of excitement , all of the
内部 , 也 , 这 试图 是 到 消除 全部 原因 的 激动 , 全部 的 这
['ɔːdnrəli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [θɔːts] ,
ordinarily stimulating thoughts ,
按说 刺激性的 想法 ,

在内在层面，也力求消除所有兴奋的根源，所有通常会刺激情绪的想法。

['ɪmɪdʒɪz] , [dɪ'zaɪr] .
images , desires .
图片 , 欲望 .

图像，欲望。

[ðə; ði][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] ['gɔdwəd] ,
The one thought that should be present is the thought of turning Godward ,
这 一 想法 那 应该 是 展示 是 这 想法 的 转弯 向神而行 ,

心中唯一应该想的就是归向神。

[siːkɪŋ] [hɪm] , ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
seeking Him , waiting before Him .
寻求 他 , 等待 前 他 .

寻求祂，等候在祂面前。

[ðɪs] [wei] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] .
This way may be effective .
这 方式 可能 是 有效的 .

这种方法或许可行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd][ɪz] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [siːsɪz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ðə; ði]
When it is , the body - mind is subordinated and ceases to exist as the
什么时候 它 是 , 这 身体 - 头脑 是 从属的 和 停止 到 存在 作为 这
['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn] .
principal part of man .
主要的 部分 的 男人 .

当这种情况发生时，身心就处于从属地位，不再作为人的主要部分而存在。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)][ɪz]['æktɪveɪtɪd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] .
The spiritual nature is activated and lifted up .
这 精神 自然 是 活性 和 抬起 向上 .

精神层面被激活和提升。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wei] [ɪz][nɒt] [ɪ'fektɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [pɹədj'uːsɪz] ['dednəs] .
When , however , this way is not effective , it merely produces deadness .
什么时候 , 然而 , 这 方式 是 不是 有效的 , 它 仅仅 产 死寂 .

然而，当这种方法无效时，只会造成死气沉沉。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ðə; ði] [test] [ɪz] [ðɪs] : [dʌz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)][ə'raɪz] ?
In both cases the test is this : Does the spiritual nature arise ?
在 两个都 案例 这 测试 是 这 : 做 这 精神 自然 出现 ?

这两种情况下，检验的标准都是：精神本质是否显现？

[frendz] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [səb'djuː] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] ,
Friends have chosen the way of subduing the body - mind ,
朋友们 有 选定 这 方式 的 制服 这 身体 - 头脑 ,

朋友们选择了克制身心的方式，

[ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['wɜːʃɪp] [ɪk'sept] [ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ækt][æz; əz][æn; ən]
of excluding it from worship except insofar as it may act as an
的 不包括 它 从 崇拜 除了 就目前而言 作为 它 可能 行为 作为 一个
['ɔːgən] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪz(ə)n]['spɪrɪt] .
organ of expression of the risen spirit .
器官 的 表达 的 这 升起 精神 .

将其排除在崇拜之外，除非它可以作为复活之灵表达的工具。

['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [wei] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'fektɪvli] , [kri'eɪtɪvli]
Having chosen this way , we are called upon to do it effectively , creatively
拥有 选定 这 方式 , 我们 是 称为 之上 到 做 它 有效地 , 创造性地
.
:
.

既然选择了这条道路，我们就必须高效、创造性地去完成它。

[ɪf] [wi:; wi] [sək'si:d] — [ænd; ənd][wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] — ['aʊə(r)]['ɪnə(r)][laɪf][ɪz] [ˌrezə'rektɪd] ,
If we succeed — and we sometimes do — our inner life is resurrected ,
如果 我们 成功 — 和 我们 有时 做 — 我们的 内 生活 是 复活 ,
[ðə; ði] [həʊl] [mæn][ɪz][rɪ'dʒenəreɪtɪd] ,
the whole man is regenerated ,
这 所有的 男人 是 再生 ,

如果我们成功了——而我们有时确实会成功——我们的内心生命就会复苏，整个人都会得到重生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɜ:ʃɪp] [kə'nekts] [mæn] [wɪð] [gɒd] .
and a living worship connects man with God .
和 一个 活的 崇拜 连接 男人 和 上帝 .

而充满活力的敬拜能使人与神相连。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][feɪl] — [ænd; ənd][wi:; wi]['ɒf(ə)n][du:; də] — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] [rɪ'meɪnz] [æz; əz]
But if we fail — and we often do — the spiritual nature remains as
但 如果 我们 失败 — 和 我们 经常 做 — 这 精神 自然 遗迹 作为
[ɪf] [ded] ,
if dead ,
如果 死的 ,

但如果我们失败了——而我们常常会失败——那么精神本质就会像死了一样。

[ænd; ənd] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] , [wi:; wi][paɪl][ə; eɪ] ['dednd] ['bɒdi] - [maɪnd] .
and , on top of this , we pile a deadened body - mind .
和 , 在 顶部 的 这 , 我们 桩 一个 麻木 身体 - 头脑 .

而且，除此之外，我们还有麻木的身心。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] , [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [mæn][ænd; ənd][gɒd] [kʌm]
What should be a meeting for worship , a place where man and God come
什么 应该 是 一个 会议 为了 崇拜 , 一个 地方 在哪里 男人 和 上帝 来
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

这本应是敬拜的聚会，是人与神相会的地方，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [vɔɪd] .
becomes a void .
变成 一个 空白 .

变成一片虚空。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [laɪf] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['steraɪl] ['kwaɪətɪzəm] .
There is no life , only a sterile quietism .
那里 是 不 生活 , 仅有的 一个 无菌 静默主义 .

这里没有生活，只有死气沉沉的寂静。

['steraɪl] ['kwaɪətɪzəm][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz]['steraɪl] ['rɪtjʊəlɪzəm] . [-]
Sterile quietism is as bad as sterile ritualism . [19]
无菌 静默主义 是 作为 坏的 作为 无菌 仪式主义 . [-]

僵化的静默主义和僵化的仪式主义一样糟糕。[19]

[stə'rɪləti] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [fɔ:m] , [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
Sterility , in whatever form , is what we want to avoid .
无菌 , 在 任何 形式 , 是 什么 我们 想 到 避免 .

无论以何种形式出现，不育都是我们要避免的。

[ˌkriːeɪ'tɪvəti] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'kʌvə(r)] — [ɐl'aɪvnəs] , [ɡrəʊθ] , ['muːvɪŋ] , ['wʌndə(r)] ,
Creativity is what we must recover — aliveness , growth , moving , wonder ,
创造力 是 什么 我们 必须 恢复 — 活力 , 生长 , 移动 , 想知道 ,
['revərəns] ,
reverence ,
尊敬 ,

我们必须重拾创造力——活力、成长、动力、惊奇、敬畏。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd]
a sense of being related to the vast motions of that ocean of light and
一个 感觉 的 存在 有关的 到 这 广阔的 运动 的 那 海洋 的 光 和
[lʌv] . [-]
love . [20]
爱 . [-]

感觉自己与那片光与爱的海洋的浩瀚运动息息相关。[20]

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp]
WHAT TO DO IN THE MEETING FOR WORSHIP
什么 到 做 在 这 会议 为了 崇拜

敬拜聚会中该做什么

['defɪnət] [pɪərɪədz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['kɔnstitjuːt] [æz; əz]
DEFINITE periods for worship should be established because , constituted as
定 时期 为了 崇拜 应该 是 已确立的 因为 , 构成 作为
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,
we are ,
我们 是 ,

应该设立明确的敬拜时间，因为我们的组织形式是这样的：

['wɜːʃɪp] [dʌz] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
worship does not occur as naturally as it might , and at all times .
崇拜 做 不是 发生 作为 自然 作为 它 可能 , 和 在 全部 时代 .

敬拜活动并没有像它本应有的那样自然而然地发生，也没有随时随地发生。

[ən'les] [wiː; wi] [set] [ə'saɪd] ['regjələli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [taɪmz] ,
Unless we set aside regularly recurring times ,
除非 我们 放 旁边 经常 再次发生的 时代 ,

除非我们定期预留时间，

['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
many of us are not likely to worship at any time .
许多 的 我们 是 不是 可能 到 崇拜 在 任何 时间 .

我们当中许多人不太可能在任何时间进行宗教活动。

[wiː; wi] [ə'pɔɪnt] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [wɒt] ['sʌmθɪŋ] [diːp] [ɪn]
We appoint times and places so that we may do what something deep in
我们 委 时代 和 地方 所以 那 我们 可能 做 什么 某物 深的 在
[ˌjuː 'es] [jəːnz] [tuː; tə] [duː; də] ,
us yearns to do ,
我们 渴望 到 做 ,

我们选择特定的时间和地点，是为了去做我们内心深处渴望去做的事情。

[jet] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [tuː] ['reəli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [məʊst] ['ɒf(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ʌp] [ɪn]
yet which we all too rarely engage in because most often we are caught up in
然而 哪个 我们 全部 也 很少 从事 在 因为 最多 经常 我们 是 捕捉 向上 在
[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['kɒntrəri] [ɔː(r)] [ɪ'reləvənt] [ɪ'vents] .
the current of contrary or irrelevant events .
这 当前的 的 相反 或者 无关紧要 活动 .

然而，我们却很少这样做，因为我们常常被相反或无关的事件所裹挟。

[set] [taɪmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [nɒt] ['əʊnli] [eɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [bʌt; bət] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [tuː] ;
Set times of worship not only aid us to worship at those times but at others too ;
放 时代 的 崇拜 不是 仅有的 援助 我们 到 崇拜 在 那些 时代 但 在 其他的 也 ;

设定固定的敬拜时间不仅有助于我们在这些时间敬拜，也有助于我们在其他时间敬拜；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
and , of course , the more often we try to worship at other times ,
和 , 的 课程 , 这 更多的 经常 我们 尝试 到 崇拜 在 其他 时代 ,

当然，我们越是经常尝试在其他时间进行敬拜，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'keɪʒnz] .
the more able we become to make good use of the established occasions .
这 更多的 有能力的 我们 变得 到 制作 好的 使用 的 这 已确立的 场合 .

我们越能善用既定的机会。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ] , [mə'hætmə; mə'hɑːtmə] ['gændiː] [ɪz] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [rɪ'lɪdʒən] .
Among the people of our day , Mahatma Gandhi is an outstanding example of applied religion .
之中 这 人们 的 我们的 天 , 圣雄甘地 甘地 是 一个 杰出的 例子 的 应用 宗教 .

在当今时代，圣雄甘地是实践宗教的杰出典范。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [fiːl] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [taɪmz] [ɒv; əv] [preə(r)] ;
It might seem that he , of all people , would feel no need of special times of prayer ;
它 可能 似乎 那 他 , 的 全部 人们 , 会 感觉 不 需要 的 特别的 时代 的 祷告 ;

看起来，他似乎比任何人都更不需要专门的祈祷时间；

[jet] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
yet this is not the case .
然而 这 是 不是 这 案件 .

然而，事实并非如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [preə(r)] .
There are appointed times each day when he and those around him engage in prayer .
那里 是 任命 时代 每个 天 什么时候 他 和 那些 大约 他 从事 在 祷告 .

每天都有固定的时间，他和周围的人会一起祈祷。

[wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [ə'tendz] [ə; eɪ] [frendz] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
Whenever possible he attends a Friends meeting for worship .
每当 可能的 他 参加 一个 朋友们 会议 为了 崇拜 .

只要有可能，他都会参加贵格会的礼拜聚会。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frendz] [ɪn'telɪdʒənsə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The following quotation from the Friends Intelligencer gives his view of this matter .
这 下列的 引述 从 这 朋友们 情报员 给予 他的 看法 的 这 事情 .

以下引自《朋友通讯》的文章表达了他对此事的看法。

" [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [wʌnz] [həʊl] [laɪf] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv]
" Discussing the question whether one's whole life could not be a hymn of
" 讨论 这 问题 无论 一个人的 所有的 生活 可以 不是 是 一个 圣歌 的
[preɪz] [ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə] [wʌnz] ['meɪkə(r)] ,
praise and prayer to one's Maker ,
称赞 和 祷告 到 一个人的 制造商 ,

"探讨一个人的一生是否能成为一首赞美和祈祷造物主的颂歌,

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['seprət] [taɪm] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] , ['gændiː] [əb'zɜːvd] ,
so that no separate time of prayer is needed , Gandhi observed ,
所以 那 不 分离 时间 的 祷告 是 需要 , 甘地 观察到 ,

因此,无需单独安排祈祷时间,甘地观察到。

- [ai] [ə'griː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔːl] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)]
' I agree that if a man could practice the presence of God all the twenty - four
- 我 同意 那 如果 一个 男人 可以 实践 这 在场 的 上帝 全部 这 二十 - 四
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

我同意,如果一个人能够一天24小时都与神同在,

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seprət] [taɪm] [ɒv; əv] [preə(r)] . -
there would be no need for a separate time of prayer . '
那里 会 是 不 需要 为了 一个 分离 时间 的 祷告 . -

这样就无需单独安排祈祷时间了。

[bʌt; bət] [məʊst] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [faɪnd] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
But most people , he pointed out , find that impossible .
但 最多 人们 , 他 尖 出去 , 寻找 那 不可能的 .

但他指出,大多数人认为这是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['saɪlənt] [kə'mjuːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] , [wʊd]
For them silent communion , for even a few minutes a day , would
为了 他们 沉默的 圣餐 , 为了 甚至 一个 很少 分钟 一个 天 , 会
[biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [juːz] .
be of infinite use .
是 的 无限 使用 .

对他们来说,哪怕每天只有几分钟的静默交流,也将有无穷的益处。

" [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ʃʊd; ʃəd] ['deɪli] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd]
" Each of us individually should daily prepare for worship and , now and
" 每个 的 我们 单独 应该 日常的 准备 为了 崇拜 和 , 现在 和
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我们每个人都应该每天单独准备敬拜,并且时不时地,

[gəʊ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['sɒlətjuːd] .
go off by himself in solitude .
去 离开 经过 他自己 在 孤独 .

独自一人离开。

[freʃ] ['stɪmjələs] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [pʊts] [hɪm'self] ['ʌtəli]
Fresh stimulus and challenge are experienced when a man puts himself utterly
新鲜的 刺激 和 挑战 是 经验丰富的 什么时候 一个 男人 放置 他自己 完全地
[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
on his own and seeks to come face to face with his God .
在 他的 自己的 和 寻找 到 来 脸 到 脸 和 他的 上帝 .

当一个人完全依靠自己,寻求与上帝面对面时,他会体验到新的刺激和挑战。

[ə'ləunis] [meɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
Aloneness may release the spirit .
孤独 可能 发布 这 精神 .

独处或许能释放灵魂。

[səʊ] [meɪ] ['dʒenjuɪn] [-]
So may genuine [21]
所以 可能 真的 [-]

所以可能是真正的[21]

[tə'geðənəs] .
togetherness .
团结 .

团结。

[gruːp] [ɔː(r)] ['kɔːpərət] ['wɜːʃɪp] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
Group or corporate worship is also necessary because , as already mentioned ,
团体 或者 公司的 崇拜 是 还 必要的 因为 , 作为 已经 提及 ,

集体或团体敬拜也是必要的，因为，正如前面提到的，

[wiː; wi] [niːd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [help] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] , [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði]
we need each other's help to quiet the body - mind , to lay down the
我们 需要 每个 其他的 帮助 到 安静的 这 身体 - 头脑 , 到 躺 向下 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [self] ,
ordinary self ,
普通的 自己 ,

我们需要彼此的帮助来平静身心，放下日常的自我。

[tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] .
to lift up the spiritual nature .
到 举起 向上 这 精神 自然 .

提升精神境界。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][faindz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp]
Many a person finds it possible to become still in a meeting for worship
许多 一个 人 发现 它 可能的 到 变得 仍然 在 一个 会议 为了 崇拜
[æz; əz]['nəʊweə(r)] [els] .
as nowhere else .
作为 无处 别的 .

许多人发现，在敬拜聚会中，他们能够比在其他任何地方都更容易安静下来。

[piːs] ['set(ə)lz]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
Peace settles over us .
和平 定居点 超过 我们 .

和平笼罩着我们。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɪnwədli] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [æz; əz]['nəʊweə(r)] [els]
Many a person is inwardly kindled in a meeting for worship as nowhere else
许多 一个 人 是 内心 点燃 在 一个 会议 为了 崇拜 作为 无处 别的
.
.
.

许多人在敬拜聚会中感受到的内心激情，是其他任何地方都无法比拟的。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːsɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜː(r)] .
The creative forces begin to stir .
这 有创造力的 力量 开始 到 搅拌 .

创造力开始涌动。

[wen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'semb(ə)l] ['revərəntli] ,
When a number of people assemble reverently ,
什么时候 一个 数字 的 人们 集合 虔诚地 ,

当许多人虔诚地聚集在一起时，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [eɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spektənsi] ,
and all engage in similar inward practices with the same aim and expectancy ,
和 全部 从事 在 相似的 向内 实践 和 这 相同的 目的 和 预期 ,

所有人都进行类似的内省练习，并怀着相同的目标和期望。

[laɪf] - ['kʌrənts] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [fɔːmd] ;
life - currents pass between them ; a spiritual atmosphere is formed ;
生活 - 电流 经过 之间 他们 ; 一个 精神 气氛 是 形成 ;

他们之间有生命能量流动；形成了一种精神氛围；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and in this atmosphere things are possible that are impossible without it .
和 在 这 气氛 事物 是 可能的 那 是 不可能的 没有 它 .

在这种氛围下，一些在没有这种氛围下是不可能的事情也成为了可能。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ,
More particularly ,
更多的 特别 ,

更具体地说，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n]
we may have opportunity in a meeting for coming close to a person
我们 可能 有 机会 在 一个 会议 为了 未来 关闭 到 一个 人
[mɔː(r)] ['kwikən] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
more quickened than we are .
更多的 加速 比 我们 是 .

在一次会议中，我们或许有机会接近比我们思维更敏捷的人。

[baɪ] [prɒk'sɪməti] [wɪð] [hɪm] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kwikən] .
By proximity with him or her we are quickened .
经过 邻近 和 他 或者 她 我们 是 加速 .

与他或她亲近，我们就会感到振奋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [frendz] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd]
It is true that in a Friends meeting the responsibility for worship and
它 是 真的 那 在 一个 朋友们 会议 这 责任 为了 崇拜 和
['mɪnɪstri] [rests] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)] ;
ministry rests upon each and every member ;
部 休息 之上 每个 和 每一个 成员 ;

诚然，在贵格会教友的聚会中，敬拜和事奉的责任落在每一位成员身上；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [frendz] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] ,
but it is also true that Friends , like others ,
但 它 是 还 真的 那 朋友们 , 喜欢 其他的 ,

但同样不可否认的是，《老友记》也和其他影片一样，

[mʌst; məst] ['sʌmwɒt] [rɪ'laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [ɡɑːdz]
must somewhat rely for their awakening upon those who are more in God's
必须 有些 依靠 为了 他们的 唤醒 之上 那些 WHO 是 更多的 在 神的
['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
spirit and power than the average .
精神 和 力量 比 这 平均的 .

他们的觉醒在某种程度上要仰赖于那些比一般人更有神灵和能力的人。

[wiː; wi] ['mɪnɪmaɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

We minimize an essential feature of our meetings if we fail to recognize

我们 最小化 一个 基本的 特征 的 我们的 会议 如果 我们 失败 到 认出

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəli]

the role of the sheer presence of men and women who are spiritually

这 角色 的 这 透明 在场 的 男人 和 女性 WHO 是 精神层面

[mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən] [məʊst] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['lev(ə)n] .

more advanced than most and are able to act as leaven .

更多的 先进的 比 最多 和 是 有能力的 到 行为 作为 酵 .

如果我们不认识到那些在灵性上比大多数人更进步、能够起到酵母作用的男男女女的存在，我们就低估了我们聚会的一个重要特征。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [ɒn] ['aʊə(r)]

The meeting for worship should begin outside of the meeting house , on our

这 会议 为了 崇拜 应该 开始 外部 的 这 会议 房子 ， 在 我们的

[wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

way to it .

方式 到 它 .

敬拜聚会应该在会堂外，也就是我们前往会堂的路上开始。

[æz; əz] [wiː; wi] ['entə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As we enter the house , we would do well to remind ourselves of the

作为 我们 进入 这 房子 ， 我们 会 做 出色地 到 提醒 我们自己 的 这

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,

meaning of worship ,

意义 的 崇拜 ，

当我们进入教堂时，最好提醒自己敬拜的意义是什么。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['kɔːpərət] ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [gɒd] .

the significance of corporate worship , the possibility of meeting with God .

这 意义 的 公司的 崇拜 ， 这 可能性 的 会议 和 上帝 .

集体敬拜的意义，与神相遇的可能性。

[biː; bi] [ɪk'spektənt] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['gæðərɪŋ] .

Be expectant that this may happen in this very gathering .

是 怀孕 那 这 可能 发生 在 这 非常 采集 .

要做好心理准备，这种情况很可能就在这次聚会上发生。

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv]

Lift up the mind and heart to the Eternal Being in whom we have

举起 向上 这 头脑 和 心 到 这 永恒 存在 在 谁 我们 有

['brʌðəhʊd] .

brotherhood .

兄弟情 .

将我们的心灵提升到永恒的存在面前，我们在祂里面有兄弟情谊。

[ðə; ði] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ækts] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp]

The hope is that by these initial acts we will put ourselves in the mood of worship

这 希望 是 那 经过 这些 最初的 行为 我们 将要 放 我们自己 在 这 情绪 的 崇拜

[ænd; ənd] ['kɪnd(ə)l] [ə; eɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]

and kindle a warmth of inner life that will continue throughout the meeting

和 点燃 一个 温暖 的 内 生活 那 将要 继续 自始至终 这 会议

[ænd; ənd] [gɪv] ['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['efəts] .

and give spiritual meaning to all subsequent efforts .

和 给 精神 意义 到 全部 随后的 努力 .

我们希望通过这些初步行动，让自己进入敬拜的氛围，点燃内心的温暖，这种温暖将贯穿整个聚会，并赋予所有后续努力以精神意义。

['set(ə)l] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['membə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [gruːp] .

Settle into your place as an anonymous member of an anonymous group .

定居 进入 你的 地方 作为 一个 匿名的 成员 的 一个 匿名的 团体 .

安顿下来，成为一名匿名团体中的匿名成员。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] , [fə'get] [ðɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'nɒnɪməs] .
If you have come to have a reputation among people , forget this and become anonymous .
如果 你 有 来 到 有 一个 名声 之中 人们 ， 忘记 这 和 变得 匿名的 .

如果你已经在人们心中有了名声，那就忘掉这一切，隐姓埋名吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [-]
If you [22]
如果 你 [-]

如果你[22]

[hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [fə'get] [ðɪs] .
have not made a name for yourself , forget this .
有 不是 制成 一个 姓名 为了 你自己 ， 忘记 这 .

如果你还没成名，那就别想了。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌænə'nɪməti] [ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [wʌn] .
The opportunity to practice anonymity is a precious one .
这 机会 到 实践 匿名 是 一个 宝贵的 一 .

能够匿名行事的机会弥足珍贵。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [ðɪs] ['præktɪs] ['pɒsəb(ə)l] .
The meeting for worship would be of great value if it did no more than make this practice possible .
这 会议 为了 崇拜 会 是 的 伟大的 价值 如果 它 做过 不 更多的 比 制作 这 实践 可能的 .

即使礼拜聚会仅仅是为了使这种做法成为可能，它也具有极大的价值。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [fiːl] [jɔː'self] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][men] ,
If you are accustomed to feel yourself important in the eyes of men ,
如果 你 是 习惯 到 感觉 你自己 重要的 在 这 眼睛 的 男人 ，

如果你习惯于在男人眼中感受到自己很重要，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [fiːl] ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
lay it down and feel only that you and others may have some importance in the eyes of God .
躺 它 向下 和 感觉 仅有的 那 你 和 其他的 可能 有 一些 重要性 在 这 眼睛 的 上帝 .

放下一切，只感受你和他人或许在上帝眼中具有某种重要性。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] , [leɪ] [ðɪs] [daʊn] .
If you feel unimportant , lay this down .
如果 你 感觉 不重要 ， 躺 这 向下 .

如果你觉得自己不重要，那就放下这件事。

[ɪf] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ɔː(r)] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] , [fə'get] [ðɪs] .
If articulate or inarticulate , forget this .
如果 能言善辩 或者 不善言辞 ， 忘记 这 .

无论口齿伶俐还是口齿不清，都别管这件事。

[leɪ] [ə'saɪd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːldli] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['evrideɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] [steɪts] .
Lay aside all your worldly relationships and your everyday interior states .
莱 旁边 全部 你的 世俗 关系 和 你的 每天 内部的 各州 .

放下你所有的世俗关系和日常的内心状态。

[ɪn] [faɪn] , [fə'get] [jɔː'self] .
In fine , forget yourself .
在 美好的 ， 忘记 你自己 .

总之，忘掉你自己吧。

[sə'rendə(r)] [jɔː'self] .
Surrender yourself .
投降 你自己 .

投降吧。

[ɪ'mɜːs] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
Immerse yourself in the life of the group .
沉浸 你自己 在 这 生活 的 这 团体 .

全身心投入到团体生活中。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [luːz] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd][ænd; ənd]['greɪtə(r)][laɪf] .
This is our chance to lose ourselves in a unified and greater life .
这 是 我们的 机会 到 失去 我们自己 在 一个 统一 和 更大的 生活 .

这是我们融入更美好、更和谐的生活的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][daɪ][æz; əz] ['sepəreɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][biː; bi] [bɔːn] [ə'njuː] [ɪn]
It is our opportunity to die as separated individuals and be born anew in
它 是 我们的 机会 到 死 作为 分开 个人 和 是 出生 重新 在
[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
the life and power of the spirit .
这 生活 和 力量 的 这 精神 .

这是我们以分离的个体身份死去，并在精神的生命和力量中获得新生的机会。

[siːk] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['kelɪ] , [tuː; tə] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] .
Seek , in the words of Thomas Kelly , to will your will into the will of God .
寻找 , 在 这 字 的 托马斯 凯莉 , 到 将要 你的 将要 进入 这 将要 的 上帝 .

用托马斯·凯利的话来说，就是要努力使你的意志与神的意志相符。

['kwaɪət][ænd; ənd][rɪ'læks][ðə; ði] ['bɒdi] .
Quiet and relax the body .
安静的 和 放松 这 身体 .

安静下来，放松身心。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]['kwaɪət][ɪts][hə'bɪtʃuəl][æk'tɪvəti] , [tuː; tə][rɪ'læks][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [streɪn] , [jet]
We should try to quiet its habitual activity , to relax it from strain , yet
我们 应该 尝试 到 安静的 它是 习惯性的 活动 , 到 放松 它 从 拉紧 , 然而
[nɒt]['əʊvə(r)] - [rɪ'læks][ˌaɪ 'tiː] .
not over - relax it .
不是 超过 - 放松 它 .

我们应该尽量让它安静下来，缓解它的紧张状态，但不要让它过度放松。

[ðəʊ] [rɪ'lækst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'kʌm] [lɪmp][ɔː(r)] ['draʊzi] .
Though relaxed it should not become limp or drowsy .
尽管 轻松 它 应该 不是 变得 跛行 或者 昏昏欲睡 .

虽然放松，但不应该变得软弱无力或昏昏欲睡。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌpraɪt] , [ə'lɜːt] , ['weɪkfl] .
It must be kept upright , alert , wakeful .
它 必须 是 保留 直立 , 警报 , 清醒 .

它必须保持直立、警觉、清醒。

[wɒt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] [səʊ] [pɔɪzd] [ænd; ənd][æt; ət] [rest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɒntent][tuː; tə][sɪt]
What we desire is a body so poised and at rest that it is content to sit
什么 我们 欲望 是 一个 身体 所以 准备 和 在 休息 那 它 是 内容 到 坐
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我们渴望的是一种姿态优雅、放松自在的身体，它乐于就那样静静地待着。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
taking care of itself , and we can forget it .
采取 关心 的 本身 , 和 我们 能 忘记 它 .

它会自动运转，我们可以不用管它。

[stɪl] [ðə; ði][maɪnd] , ['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['stedfɑːstli] [tə'wɔːdz] [gɒd] .
Still the mind , gather it , turn it steadfastly towards God .
仍然 这 头脑 , 收集 它 , 转动 它 坚定不移 向 上帝 .

静下心来，集中精神，坚定地转向神。

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
This is more difficult .
这 是 更多的 难的 .

这更难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] .
It is contrary to the mind's nature to be still .
它 是 相反 到 这 心灵的 自然 到 是 仍然 .

保持静止违背了心灵的本性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ɪts] [greɪn] [tuː; tə] [tɜːn] ['gɔdwədz] .
It is against its grain to turn Godwards .
它 是 反对 它是 粮食 到 转动 向神 .

它天性使然，不愿向神灵靠拢。

[left] [tuː; tə][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] [mə'mentəm] , ['rəʊmɪŋ] , ['wɒndərɪŋ] .
Left to itself it goes on and on under its own momentum , roaming , wandering .
左边 到 本身 它 去 在 和 在 在下面 它是自己的 势头 , 漫游 , 漫游 .

任其自然发展，它会在自身惯性的驱使下不停地游荡、徘徊。

[ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɪk'sept] [gɒd][ænd; ənd]
It thinks and pictures and dreams of everything on earth except God and
它 思考 和 图片 和 梦境 的 一切 在 地球 除了 上帝 和
[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
the practice of His presence .
这 实践 的 他的 在场 .

它思考、想象、梦想着世间万物，唯独不思考上帝和与上帝同在的实践。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [dɪ'veləpt] [greɪt] ['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]
Even those who developed great aptitude for taking hold of the mind and
甚至 那些 WHO 发达 伟大的 能力倾向 为了 采取 抓住 的 这 头脑 和
['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɒd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
turning it to God found it difficult and even painful in the beginning .
转弯 它 到 上帝 成立 它 难的 和 甚至 痛苦 在 这 开始 .

即使是那些在控制思想、将思想转向神方面展现出极高天赋的人，起初也会觉得困难重重，甚至痛苦不堪。

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd]
If we expect it to be easy and pleasant we shall be easily discouraged
如果 我们 预计 它 到 是 简单的 和 令人愉快的 我们 将 是 容易地 灰心
['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] .
after a few trials .
后 一个 很少 试验 .

如果我们期望事情轻松愉快，那么几次尝试之后我们很容易就会灰心丧气。

['brʌðə(r)] ['lɒrəns] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [meɪ] ['iːv(ə)n] [siːm] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
Brother Lawrence warns us that this practice may even seem repugnant to us
兄弟 劳伦斯 警告 我们 那 这 实践 可能 甚至 似乎 令人厌恶的 到 我们
[æt; ət][fɜːst] .
at first .
在 第一的 .

劳伦斯弟兄提醒我们，这种做法起初可能会让我们感到厌恶。

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz][mɔː(r)] ['restɪv] [ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən]
The mind of an adult is more restive and all over the place than
这 头脑 的 一个 成人 是 更多的 不安分 和 全部 超过 这 地方 比
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
the body of a child .
这 身体 的 一个 孩子 .

成年人的思维比孩子的身体更加躁动不安，也更加难以捉摸。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kɜːb] [ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [preə(r)]
How are we to curb its incessant restlessness and stay it upon prayer
如何 是 我们 到 抑制 它是 不停歇 躁动不安 和 停留 它 之上 祷告
[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ?
and worship ?
和 崇拜 ?

我们该如何抑制它无休止的躁动，让它专注于祈祷和敬拜?

[haʊ] [rɪ'streɪn] [ɪts] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] ?
How restrain its wanderings and point it to the mark ?
如何 抑制 它是 漫游 和 观点 它 到 这 标记 ?

如何约束它的游荡，引导它走向目标?

[haʊ] [-]
How [23]
如何 [-]

如何[23]

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˌɔːtə'mætɪk] [striːm] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd]['fəʊkəs][ˌaɪ 'tiː][ɒn][gɒd] ?
take it away from its automatic stream of thoughts and focus it on God ?
拿 它 离开 从 它是 自动的 溪流 的 想法 和 重点 它 在 上帝 ?

让他摆脱自动的思维模式，专注于上帝?

['əʊnli][baɪ] ['efət] , ['præktɪs] , [rɪ'piːtɪd] ['efət] , ['regjələ(r)] ['præktɪs] .
Only by effort , practice , repeated effort , regular practice .
仅有的 经过 努力 , 实践 , 重复 努力 , 常规的 实践 .

只有通过努力、练习、反复努力和规律练习才能做到。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [laɪf] - [lɒŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
It requires life - long preparation and training .
它 需要 生活 - 长的 准备 和 训练 .

这需要终身的准备和训练。

[wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][maɪnd]['əʊnli]
We cannot hope to make much progress if we attempt to stay the mind only
我们 不能 希望 到 制作 很多 进步 如果 我们 试图 到 停留 这 头脑 仅有的
[ɒn] [fɜːst] - [deɪz] ['djʊərɪŋ] ['miːtɪŋ] .
on First - days during meeting .
在 第一的 - 天 期间 会议 .

如果我们只在会议的第一天保持专注，就无法取得多大进展。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['efət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wiːk] , ['deɪli] , ['aʊəli] .
We must make effort throughout the week , daily , hourly .
我们 必须 制作 努力 自始至终 这 星期 , 日常的 , 每小时 .

我们必须一周七天、每天、每小时都付出努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['stɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] [ðæt] [wiː; wi]['sentə(r)] [daʊn] .
It is by stilling the body - mind that we center down .
它 是 经过 静止 这 身体 - 头脑 那 我们 中心 向下 .

通过平静身心，我们才能找到内心的平静。

[pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['sentərɪŋ] [daʊn] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] .
Put the other way , it is by centering down that we still the body - mind .
放 这 其他 方式 , 它 是 经过 定心 向下 那 我们 仍然 这 身体 - 头脑 .

换句话说，通过静下心来，我们就能平静身心。

[ai] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɔːl] [frendz] [hæv; həv][ɪn] ['kɒmən] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sentərɪŋ] [daʊn] .
I would judge that all Friends have in common the practice of centering down .
我 会 法官 那 全部 朋友们 有 在 常见的 这 实践 的 定心 向下 .

我认为所有贵格会教友都有一个共同的习惯，那就是以内心平静为中心。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['kɒmən] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
This is our common preparation for worship .
这 是 我们的 常见的 准备 为了 崇拜 .

这是我们共同的敬拜预备仪式。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wei] ,
From here on , however , each of us is likely to go his individual way ,
从 这里 在 ， 然而 ， 每个 的 我们 是 可能 到 去 他的 个人 方式 ，

然而，从今往后，我们每个人都可能会走上各自的道路。

[nəʊ] [tuː] [weɪz] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] .
no two ways being alike .
不 二 方式 存在 同样 .

没有两种方式是完全相同的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is the freedom of worship which has ever been an integral part of the
这 是 这 自由 的 崇拜 哪个 有 曾经 到过 一个 不可缺少的 部分 的 这
[frendz] [rɪ'lɪdʒən] .
Friends religion .
朋友们 宗教 .

这是宗教信仰自由，它一直是贵格会教派不可或缺的一部分。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [fɪkst] [prə'siːdʒə(r)] .
We are not called upon to follow any fixed procedure .
我们 是 不是 称为 之上 到 跟随 任何 固定的 程序 .

我们无需遵循任何固定程序。

[ðɪs] [ɪz] [kri'eɪtɪv] .
This is creative .
这 是 有创造力的 .

这很有创意。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['spɪrɪt][ɪz][set] [friː] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [wei] , [ɪn][ɪts] [əʊn] ['mænə(r)] , [tuː; tə][gɒd] .
The individual spirit is set free to find its way , in its own manner , to God .
这 个人 精神 是 放 自由的 到 寻找 它是 方式 ， 在 它是 自己的 方式 ， 到 上帝 .

每个个体的灵魂都被赋予了自由，可以按照自己的方式找到通往上帝的道路。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .
Yet it leaves some of us at a loss to know what to do next .
然而 它 树叶 一些 的 我们 在 一个 损失 到 知道 什么 到 做 下一个 .

然而，这却让一些人不知所措，不知道下一步该怎么做。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pres] [ɒn] .
Some of us are not yet able to press on .
一些 的 我们 是 不是 然而 有能力的 到 按 在 .

我们当中有些人还无法继续前进。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [wei] ,
We are unsure of the inward way ,
我们 是 不确定 的 这 向内 方式 ，

我们对内在的道路感到迷茫，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
and our available resources are not yet adequate to this type of exploration .
和 我们的 可用的 资源 是 不是 然而 足够的 到 这 类型 的 勘探 .

我们现有的资源还不足以进行此类勘探。

[wiː; wi] [niːd] [hɪnts] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] , [sə'dʒestʃənz] , [gaɪdz] .
We need hints from others , suggestions , guides .
我们 需要 提示 从 其他的 , 建议 , 指南 .

我们需要来自他人的提示、建议和指导。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [niːd] ,
To meet this need ,
到 见面 这 需要 ,

为了满足这一需求，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [frendz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['sentə(r)] [daʊn] .
a number of Friends have written of what they do after they center down :
一个 数字 的 朋友们 有 书面 的 什么 他们 做 后 他们 中心 向下 :

许多教友都写过他们在静修之后所做的事情。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['dʌgləs] [viː] . - [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ,
Among these writings may be mentioned Douglas V . Steere's A Quaker Meeting for Worship ,
之中 这些 著作 可能 是 提及 道格拉斯 V . - 一个 贵格会 会议 为了 崇拜 ,

这些著作中值得一提的是道格拉斯·V·斯蒂尔的《贵格会礼拜聚会》，

[ænd; ənd] ['haʊəd] [iː] . ['kɒljərz] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] ['miːtɪŋ] .
and Howard E . Collier's The Quaker Meeting .
和 霍华德 E . 科利尔的 这 贵格会 会议 .

以及霍华德·E·科利尔的《贵格会聚会》。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [ai] [duː; də] .
In the same spirit I would like to indicate what I do .
在 这 相同的 精神 我 会 喜欢 到 表明 什么 我 做 .

本着同样的精神，我也想说明一下我的工作内容。

[wʌns] [ai] [hæv; həv] ['sentəd] [daʊn] [ai] [traɪ] [tuː; tə] ['əʊpən] [maɪ'self] , [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [lait] [ɪn] .
Once I have centered down I try to open myself , to let the light in .
一次 我 有 居中 向下 我 尝试 到 打开 我 , 到 让 这 光 在 .

一旦我平静下来，我就会试着敞开自己，让光线照进来。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] ['əʊpən] [maɪ'self] [tuː; tə] [gɑːdz] ['paʊə(r)] .
I try to open myself to God's power .
我 尝试 到 打开 我 到 神的 力量 .

我努力敞开心扉，接受上帝的力量。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] ['əʊpən] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
I try to open myself to the other members of the meeting ,
我 尝试 到 打开 我 到 这 其他 成员 的 这 会议 ,

我努力向会议的其他成员敞开心扉，

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sens] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv]
to gain a vital awareness of them , to sense the spiritual state of
到 获得 一个 必不可少的 意识 的 他们 , 到 感觉 这 精神 状态 的
[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
the gathering .
这 采集 .

以便对他们有深刻的认识，感受聚会的精神状态。

[ai][traɪ][səʊ][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [maɪ'self] ['ɪnwədli] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
I try so to reform myself inwardly that , as a result of this meeting ,
我 尝试 所以 到 改革 我 内心 那 , 作为 一个 结果 的 这 会议 ,

我努力从内心深处改造自己，希望通过这次会面，能够有所改变。

[ai] [wɪl] [ˌðeər'ɑːftə(r)][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] [weɪz] [ɒv; əv]
I will thereafter be just a little less conformed to the unregenerate ways of
我 将要 此后 是 只是 一个 小的 较少的 符合 到 这 未再生 方式 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

此后，我将不再那么顺从世俗未悔改之人的行事方式。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dedɪkeɪtɪd] [wei] [ɒv; əv] [lʌv] .
just a little more conformed to the dedicated way of love .
只是 一个 小的 更多的 符合 到 这 投入的 方式 的 爱 .

只是更符合奉献的爱的方式而已。

[ai] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] .
I encourage a feeling of expectancy .
我 鼓励 一个 感觉 的 预期 .

我鼓励大家抱有期待的心情。

[ai][ɪn'vaɪt][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['miːtɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] ,
I invite the expectation that here , in this very meeting , before it is over ,
我 邀请 这 期待 那 这里 , 在 这 非常 会议 , 前 它 是 超过 ,

我希望大家能够期待，就在此时此刻，就在本次会议结束之前，

[ðə; ði] [lɔːdz] ['paʊə(r)] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ˌjuː 'es] , ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , ['gæðə(r)] [-]
the Lord's power will spring up in us , cover the meeting , gather [24]
这 主场 力量 将要 春天 向上 在 我们 , 覆盖 这 会议 , 收集 [-]

主的能力必在我们里面涌流，遮盖聚会，聚集[24]

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
us to Him and to one another .
我们 到 他 和 到 一 其他 .

我们与祂以及彼此之间。

[ðəʊ] ['miːtiŋz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [j'iəz] [pɑːs] , [ænd; ənd]
Though meetings come and go , and weeks and even years pass , and
尽管 会议 来 和 去 , 和 周 和 甚至 年 经过 , 和
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] ,
it does not happen ,
它 做 不是 发生 ,

尽管会议一再召开，几周甚至几年过去了，这件事仍然没有发生，

[ˌnevəðə'les] [ai] [rɪ'njuː] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][æt; ət] ['evri] ['miːtɪŋ] .
nevertheless I renew this expectation at every meeting .
尽管如此 我 更新 这 期待 在 每一个 会议 .

然而，我在每次会议上都会重申这一期望。

[ai][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
I have faith that some day it will be fulfilled .
我 有 信仰 那 一些 天 它 将要 是 已完成 .

我相信总有一天它会实现。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bəʊld][ɪn]['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [mə'mentəs] [ɪ'vents] .
We should be bold in our expectations , look forward to momentous events .
我们 应该 是 大胆的 在 我们的 期望 , 看 向前 到 意义重大 活动 .

我们应该大胆抱有期待，展望重大事件。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['tɪmɪd][ɔː(r)] [smɔːl] [bʌt; bət] [lɑːdʒ] [wɪð] [ɪk'spektənsi] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hʌmb(ə)l] ,
We should not be timid or small but large with expectancy , and , at the same time humble ,
我们 应该 不是 是 胆小 或者 小的 但 大的 和 预期 , 和 , 在 这 相同的 时间 谦逊的 ,

我们不应该胆怯或渺小，而应该怀抱远大的期望，同时也要保持谦逊。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
so that there is no egotism in it .
所以 那 那里 是 不 自负 在 它 .

因此其中不包含任何自私自利的成分。

[ai]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ,
I kindle the hope that ,
我 点燃 这 希望 那 ,

我燃起希望，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪ'vents] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ,
should the large events not be for me and for us this day ,
应该 这 大的 活动 不是 是 为了 我 和 为了 我们 这 天 ,

如果今天这些大事不是为了我，也不是为了我们，

[sʌm; səm] [truː] [preə(r)] [wɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [depθs] , [sʌm; səm][ækt][ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['wɜːʃɪp] .
some true prayer will arise from our depths , some act of genuine worship .
一些 真的 祷告 将要 出现 从 我们的 深度 , 一些 行为 的 真的 崇拜 .

我们内心深处会涌起一些真诚的祈祷，一些真挚的敬拜行为。

[ai] [həʊp] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ai] [wɪl] [stɑːt] [sʌm; səm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [kən'tɪnjuː] [wʌn] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,
I hope that at the least I will start some exploration or continue one already begun ,
我 希望 那 在 这 至少 我 将要 开始 一些 勘探 或者 继续 一 已经 开始 ,

我希望至少能够开始一些探索，或者继续已经开始的探索。

[meɪk] [sʌm; səm] [smɔːl] [dɪ'skʌvəri] , [fiːl] [maɪ] ['ɪnwəd] [laɪf][stɜː(r)] [kri'eɪtɪvli] [ænd; ənd][ɪk'spænd][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
make some small discovery , feel my inward life stir creatively and expand to those around me .
制作 一些 小的 发现 , 感觉 我的 向内 生活 搅拌 创造性地 和 扩张 到 那些 大约 我 .

进行一些小小的探索，感受内心的创造力涌动，并将这种创造力传递给周围的人。

['hævɪŋ] [ə'raʊzd] [maɪ] [ɪk'spektənsi] , [ai] [weɪt] .
Having aroused my expectancy , I wait .
拥有 被唤醒 我的 预期 , 我 等待 .

期待之情油然而生，我静候佳音。

[ai] [weɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] , [fər'get] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kləʊðd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
I wait before the Lord , forgetting the words in which I clothed my expectations ,
我 等待 前 这 主 , 遗忘 这 字 在 哪个 我 穿着衣服 我的 期望 ,

我等候在主面前，忘记了我曾用来包装我期盼的言语。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [fər'get] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [dɪ'zaɪr] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [maɪ] [wɪl] ,
if possible forgetting myself and my desires , laying down my will ,
如果 可能的 遗忘 我 和 我的 欲望 , 躺下 向下 我的 将要 ,

如果可能的话，忘却自我和欲望，放下意志，

[ˈɑːskɪŋ] [ˈəʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
asking only that His will be done .
问 仅有的 那 他的 将要 是 完毕 .

只求祂的旨意成就。

[ɪn] [ˈætɪtjuːd] [ɔː(r)][ˈsaɪlənt] [wɜːdz] [ai] [meɪ] [seɪ] , " [ai][ˌeɪ ˈem][bɪˈfɔː(r)] [ðiː] , [lɔːd] .
In attitude or silent words I may say , " I am before thee , Lord .
在 态度 或者 沉默的 字 我 可能 说 , " 我 是 前 你 , 主 .

我可以用姿态或无声的言语表达：“主啊，我站在你面前。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðaɪ] [wɪl] , [wɜːk] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn][ˌem ˈiː] , [wɜːk] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn][ˌjuː ˈes] . "
If it be thy will , work thy love in me , work thy love in us . "
如果 它 是 你的 将要 , 工作 你的 爱 在 我 , 工作 你的 爱 在 我们 . "

如果这是你的旨意，求你将你的爱运行在我里面，将你的爱运行在我们里面。

" [əʊ] [weɪt] , " [rəʊt] [ˈaɪzək] [ˈpɛnɪŋtən] , " [weɪt] [əˈpɒn] [gɒd] .
" O wait , " wrote Isaac Penington , " wait upon God .
" 哦 等待 , " 写道 艾萨克 彭宁顿 , " 等待 之上 上帝 .

“哦，等等，”艾萨克·彭宁顿写道，“等待上帝。”

[biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪl] .
Be still a while .
是 仍然 一个 尽管 .

请稍等片刻。

[weɪt] [ɪn] [truː] [hjuːˈmɪləti] , [ænd; ənd][pjʊə(r)] [səbˈdʒekʃn] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , [əˈpɒn] [hɪm] .
Wait in true humility , and pure subjection of soul and spirit , upon Him .
等待 在 真的 谦逊 , 和 纯的 隶属 的 灵魂 和 精神 , 之上 他 .

要以真正的谦卑和灵魂与精神的完全顺服来等候他。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [aɪ] ,
Wait for the shutting of thy own eye ,
等待 为了 这 关闭 的 你的 自己的 眼睛 ,

等到你自己的双眼闭上，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðiː] ,
and for the opening of the eye of God in thee ,
和 为了 这 开幕 的 这 眼睛 的 上帝 在 你 ,

并为了开启你心中神的眼目，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [hɪm] .
and for the sight of things therewith , as they are from Him .
和 为了 这 视线 的 事物 由此 , 作为 他们 是 从 他 .

并且要看到其中的事物，因为它们都来自祂。

" [ˈsʌmtaɪmz] , [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [gləʊ] [stiːlz] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [wɔːmθ] [spredz] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] .
" Sometimes , while waiting , a glow steals over me , a warmth spreads from my heart .
" 有时 , 尽管 等待 , 一个 辉光 偷窃 超过 我 , 一个 温暖 传播 从 我的 心 .

“有时，在等待的时候，一股暖流涌上心头，一股暖流从我的心中蔓延开来。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈwelɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [ˈrevərəns] ,
I have a chance to welcome the welling up of reverence ,
我 有 一个 机会 到 欢迎 这 井 向上 的 尊敬 ,

我有机会欣然接受心中涌起的敬畏之情。

[ðə; ði] [sens] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] .
the sense that I am in the presence of the sacred .
这 感觉 那 我 是 在 这 在场 的 这 神圣 .

我感到自己身处神圣之中。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] ['reəli] ,
Sometimes , though rarely ,
有时 , 尽管 很少 ,

有时，虽然很少见，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪz][ɪn'veɪdɪd][baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɪəri:z][ɒv; əv]['ɪnə(r)] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
the practice of waiting is invaded by an unexpected series of inner events which
这 实践 的 等待 是 入侵 经过 一个 意外 系列 的 内 活动 哪个
['kæri] [ˌem 'i:][baɪ][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
carry me by their action through the meeting to the end .
携带 我 经过 他们的 行动 通过 这 会议 到 这 结尾 .

等待的过程被一系列意想不到的内心事件所打破，这些事件推动着我一路走到会议的结束。

[ai] [fi:l] [gɑ:dz]['spɪrɪt] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ˌem 'i:] , [maɪ]['spɪrɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] .
I feel God's spirit moving in me , my spirit awakening to Him .
我 感觉 神的 精神 移动 在 我 , 我的 精神 唤醒 到 他 .

我感到神的灵在我里面运行，我的灵正在觉醒，归向祂。

[mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ai] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
More often I come to have the sense that I have waited long enough for
更多的 经常 我 来 到 有 这 感觉 那 我 有 等待 长的 足够的 为了
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

我常常觉得，我已经等这一刻很久了。

[tu:; tə] [fɔ:'stɔ:l] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ded] [pæ'sɪvəti] ,
To forestall the possibility of falling into dead passivity ,
到 垄断 这 可能性 的 坠落 进入 死的 被动性 ,

为了防止陷入死气沉沉的被动状态，

[ai] ['vɒləntrəli] [ˌdɪskən'tɪnju:][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:n] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['ʌðə(r)]
I voluntarily discontinue the practice of waiting and turn my attention to other
我 自愿 中止 这 实践 的 等待 和 转动 我的 注意力 到 其他
[kən'sɜ:nz] .
concerns .
担忧 .

我主动停止等待的做法，并将注意力转移到其他事情上。

[ai] [meɪ] [-]
I may [25]
我 可能 [-]

我可能[25]

['sʌmən] [tu:; tə][maɪnd][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['prɒbləm] [ðæt] [kən'frʌnt] [ˌem 'i:][ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,
summon to mind a vital problem that confronts me or one of my friends ,
召唤 到 头脑 一个 必不可少的 问题 那 面对 我 或者 一 的 我的 朋友们 ,

回忆一下我和我的朋友面临的一个重要问题。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['prɒbləm] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnwəd] [lait] , [si:kɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʊd]
trying to see the problem by the inward light , seeking the decision that would
尝试 到 看 这 问题 经过 这 向内 光 , 寻求 这 决定 那 会
[bi:; bi] [best] .
be best .
是 最好的 .

尝试从内心的角度看待问题，寻求最佳解决方案。

[ai] [meɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['kɒnʃəsnəs] ['sʌmwʌn] [ai] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] .
I may bring into consciousness someone I know to be suffering .
我 可能 带来 进入 意识 某人 我 知道 到 是 痛苦 .

我可能会唤醒我认识的正在遭受痛苦的人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huːz] [plaɪt] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [θruː] ['ʌðə(r)z] ,
This may be a personal acquaintance or someone whose plight I have learned of through others ,
这 可能 是 一个 个人的 熟人 或者 某人 谁 困境 我 有 学习 的 通过 其他的 ,

这可能是我的熟人，也可能是我通过他人了解到其困境的人。

[ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .
or people in distress brought to my attention by an article in a newspaper or a magazine .
或者 人们 在 痛苦 带来 到 我的 注意力 经过 一个 文章 在 一个 报纸 或者 一个 杂志 .

或者，我通过报纸或杂志上的文章了解到一些处于困境中的人。

[ai] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I call to him or them in my spirit , and suffer with them ,
我 称呼 到 他 或者 他们 在 我的 精神 , 和 遭受 和 他们 ,

我在心中呼唤他/他们，与他们一同受苦。

[ænd; ənd] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [θruː] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
and pray God that through their suffering they will be turned to Him ,
和 祈祷 上帝 那 通过 他们的 痛苦 他们 将要 是 转向 到 他 ,

并祈求上帝，愿他们因苦难而归向祂。

[ðæt] [baɪ] [ðeə(r)] ['veri] [peɪn] [ðeɪ] [meɪ] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
that by their very pain they may grow up to Him .
那 经过 他们的 非常 疼痛 他们 可能 生长 向上 到 他 .

愿他们因痛苦而成长，最终归向他。

['hɑːdli] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['pɑːsɪz] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [preɪ] [ðæt] [ai] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] :
Hardly a meeting passes but what I pray that I and the members of the meeting and people everywhere may have this experience :
几乎 一个 会议 通过 但 什么 我 祈祷 那 我 和 这 成员 的 这 会议 和 人们 到处 可能 有 这 经验 :

几乎每次会议结束后，我都会祈祷我和与会人员以及世界各地的人们都能有这样的体验：

[ðæt] ['aʊə(r)] [wɪlz] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [gɑːdz] [wɪl] ,
that our wills be overcome by God's will ,
那 我们的 遗嘱 是 克服 经过 神的 将要 ,

愿我们的意志被神的旨意所征服。

[ðæt] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] [biː; bi] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
that our powers be overpowered by His light and love and wisdom .
那 我们的 权力 是 实力悬殊 经过 他的 光 和 爱 和 智慧 .

愿我们的力量被祂的光明、慈爱和智慧所战胜。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] [ə'gen] ['reəli] , [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
And sometimes , though again rarely , I find it possible to hold my attention ,
和 有时 , 尽管 再次 很少 , 我 寻找 它 可能的 到 抓住 我的 注意力 ,

而且有时候，虽然很少见，我发现自己能够集中注意力。

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [hɑ:t] [held] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] , [ə'pɒn][ðə; ði][wʌn]
or , rather , to have my heart held , without wavering , upon the one
或者 , 相当 , 到 有 我的 心 握住 , 没有 摇摆不定 , 之上 这 一
[suː'priːm; sjuː'priːm] [ri'æləti] ,
supreme reality ,
最高 现实 ,

或者更确切地说，让我的心坚定不移地寄托于那至高无上的真理之上。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [fækt][ɒv; əv] [gɒd] .
the sheer fact of God .
这 透明 事实 的 上帝 .

上帝存在的客观事实。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['moʊmənts] [ðæt] [ai] [fi:l] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ['wɜ:ʃɪp] .
These are the moments that I feel to be true worship .
这些 是 这 时刻 那 我 感觉 到 是 真的 崇拜 .

这些时刻，我才真正感受到敬拜的意义。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪz] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ][æn; ən]
These are the times when the effort to have faith is superseded by an
这些 是 这 时代 什么时候 这 努力 到 有 信仰 是 被取代 经过 一个
['efətləs] [ə'ʃʊərəns] [bɔ:n] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .
effortless assurance born of actual experience .
毫不费力 保证 出生 的 实际的 经验 .

在这样的时刻，努力去培养信仰，会被源于实际经验的毫不费力的确信所取代。

[gɑ:dz] [ri'æləti] [ɪz] [felt] [ɪn] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [brɪŋz] [kən'vɪnsmənt] ['i:v(ə)n]
God's reality is felt in every fibre of the soul and brings convincement even
神的 现实 是 毛毡 在 每一个 纤维 的 这 灵魂 和 带来 说服 甚至
[tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] - [maɪnd] .
to the body - mind .
到 这 身体 - 头脑 .

神的存在渗透到灵魂的每一个角落，甚至能使身心都信服。

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs]
I would not give the impression that what I have described takes place in just this
我 会 不是 给 这 印象 那 什么 我 有 描述 需要 地方 在 只是 这
[wei] ['evri] [taɪm] ,
way every time ,
方式 每一个 时间 ,

我不会给人造成这样的印象：我所描述的事情每次都会以这种方式发生。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'rʌpʃnz] , [læpsiz] , [roʊmɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [deɪ] -
or that it happens without disruptions , lapses , roamings of the mind , day -
或者 那 它 发生 没有 中断 , 失误 , 漫游 的 这 头脑 , 天 -
[dri:mz] .
dreams .
梦境 .

或者说，它发生时不会受到干扰、疏忽、走神或白日梦的影响。

['fri:kwəntli] [ai][mʌst; məst] [rɪ'kɔ:l] [maɪ'self] , [ə'gen] [stɪl] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] ['gɔdwədz] ,
Frequently I must recall myself , again still the mind and turn it Godwards ,
频繁地 我 必须 记起 我 , 再次 仍然 这 头脑 和 转动 它 向神 ,
[ə'gen] ['præktɪs] ['weɪtɪŋ] .
again practice waiting .
再次 实践 等待 .

我必须时常提醒自己，再次平静心绪，转向神明，再次练习等待。

[ɔ:l] [tu:] ['ɒf(ə)n][ai] [ə'weɪk] [tu:; tə][faɪnd] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['æktʃuəli] ['sli:pɪŋ] ,
All too often I awake to find , no , not that I have been actually sleeping ,
全部 也 经常 我 醒 到 寻找 , 不 , 不是 那 我 有 到过 实际上 睡眠 ,

我常常醒来后发现，不，我其实并没有睡着。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] ,
but that I might as well have been ,
但 那 我 可能 作为 出色地 有 到过 ，
但我可能真的就是那样了，

[səʊ][fɑː(r)][hæv; həv][ai] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] .
so far have I strayed from the path that leads to God and brotherhood .
所以 远的 有 我 迷路了 从 这 小路 那 线索 到 上帝 和 兄弟情 .
到目前为止，我已经偏离了通往上帝和兄弟情谊的道路。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [tuː] ,
And I must confess , too ,
和 我 必须 承认 ， 也 ，
我也必须承认，

[ðæt] ['djʊərɪŋ][sʌm; səm] ['miːtiŋz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['berid] ['ʌndə(r)] [ɪn'ɜːʃə] [ænd; ənd] ['dednəs]
that during some meetings I have been buried under inertia and deadness
那 期间 一些 会议 我 有 到过 埋葬 在下面 惯性 和 死寂
[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .
and unable to overcome them .
和 无法 到 克服 他们 .
在某些会议中，我感到麻木和迟钝，无法克服这种状态。

['hævɪŋ] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ment] ['eniθɪŋ]
Having meant nothing to myself , it is not likely that my presence meant anything
拥有 意思是 没有什么 到 我 ， 它 是 不是 可能 那 我的 在场 意思是 任何事物
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
to the others .
到 这 其他的 .
既然我的存在对我自己来说毫无意义，那么它对其他人来说也不太可能有任何意义。

[maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ʌn'lɪvɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [speɪs] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] .
My body was but an object , unliving , filling space on a bench .
我的 身体 曾是 但 一个 目的 ， 无生命 ， 填充 空间 在 一个 长椅 .
我的身体只不过是一个物体，没有生命，只是占据了长椅上的一个空间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][hæd; həd][ai] [steɪd] [ə'weɪ] .
It would have been better for others had I stayed away .
它 会 有 到过 更好的 为了 其他的 有 我 入住 离开 .
如果我当初没有离开，对其他人来说会更好。

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [gɪvz] [ɒf] [nəʊ][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [əb'zɔːbs] [laɪf][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,
A dead body gives off no life ; it but absorbs life from others ,
一个 死的 身体 给予 离开 不 生活 ； 它 但 吸收 生活 从 其他的 ，
尸体本身不散发生命，只会吸收其他生命。

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði][laɪf] - ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] . [-]
reducing the life - level of the meeting . [26]
减少 这 生活 - 等级 的 这 会议 . [-]
降低会议的生活水平。[26]

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['miːtiŋz] ,
As I am one of those who are sometimes moved to speak in meetings ,
作为 我 是 一 的 那些 WHO 是 有时 已搬 到 说话 在 会议 ，
因为我有时也会情不自禁地在会议上发言，

[ai] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənz] [ɪn][maɪ] [keɪs] .
I may indicate how this happens in my case .
我 可能 表明 如何 这 发生 在 我的 案件 .
我可以说明一下我的情况是如何发生的。

[fɜːst] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [wɒt] [ai] [duː; də] [nɒt] [duː; də] .
First let me say what I do not do .
第一的 让 我 说 什么 我 做 不是 做 .

首先让我说说我不做什么。

[ai] ['nevə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I never try to think up something to say .
我 绝不 尝试 到 思考 向上 某物 到 说 .

我从不刻意去想该说什么。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] ,
I am quite content to be silent ,
我 是 相当 内容 到 是 沉默的 ,

我很乐意保持沉默。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [muːvd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
unless something comes into my mind and I am moved to say it ,
除非 某物 来 进入 我的 头脑 和 我 是 已搬 到 说 它 ,

除非我突然想到什么，并且情不自禁地说出来，

[ɔː(r)] [ən'les] [ai] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪvɪŋ] [wɜːdz] .
or unless I sense that the meeting would like to hear a few living words .
或者 除非 我 感觉 那 这 会议 会 喜欢 到 听到 一个 很少 活的 字 .

除非我觉得与会者想听听一些生动的话语。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [keɪs] , [ai] [meɪ] [sɜːtʃ] [maɪ'self] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ;
In this latter case , I may search myself to see what may be found ;
在 这 后者 案件 , 我 可能 搜索 我 到 看 什么 可能 是 成立 ;

在后一种情况下，我可以反省自身，看看能发现什么；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] ['sɜːtʃɪŋ] [ai] [meɪ] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [dɪ'skʌvə(r)] ['hɪd(ə)n]
and by this searching I may set in motion the processes which discover hidden
和 经过 这 搜索 我 可能 放 在 运动 这 流程 哪个 发现 隐
['mesɪdʒɪz] .
messages .
消息 .

通过这种搜索，我可以启动发现隐藏信息的过程。

[ai] ['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] " [ɪtʃ] " [tuː; tə] [spiːk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz]
I never go to the meeting with an " itch " to speak , though it sometimes
我 绝不 去 到 这 会议 和 一个 " 痒 " 到 说话 , 尽管 它 有时
['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
happens to me ,
发生 到 我 ,

我从不带着“发言的冲动”去参加会议，虽然有时候这种感觉会发生在我身上。

[æz; əz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
as to others , that I am moved to speak before arriving at the meeting
作为 到 其他的 , 那 我 是 已搬 到 说话 前 抵达 在 这 会议
[haʊs] .
house .
房子 .

至于其他人，我还没到会堂就忍不住要发言了。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd]
I usually restrain the urge until we have had at least a short period
我 通常 抑制 这 敦促 直到 我们 有 有 在 至少 一个 短的 时期
[ɒv; əv]['saɪlənt] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
of silent waiting before God .
的 沉默的 等待 前 上帝 .

我通常会克制住这种冲动，直到我们至少在上帝面前安静地等候了一小段时间。

[wʌn] [ɪz] [veɪn] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðɪs]
One is vain indeed if he thinks that his words are more important than this
一 是 徒劳 的确 如果 他 思考 那 他的 字 是 更多的 重要的 比 这
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

一个人如果认为自己的言辞比等待更重要，那他真是太虚荣了。

[ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] ,
If I have not been moved to speak before arriving , such an impulse ,
如果 我 有 不是 到过 已搬 到 说话 前 抵达 , 这样的 一个 冲动 ,

如果我来之前没有被某种冲动所感动，想要开口说话，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] .
if it comes at all , is likely to arise after I have been waiting a while .
如果 它 来 在 全部 , 是 可能 到 出现 后 我 有 到过 等待 一个 尽管 .

如果它真的会发生，那很可能是在我等待一段时间之后。

[ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['saɪləns] .
It arises within my silence .
它 出现 之内 我的 沉默 .

它在我的沉默中升起。

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['flæʃɪz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .
An insight or understanding flashes into my mind .
一个 洞察力 或者 理解 闪光灯 进入 我的 头脑 .

脑海中突然闪过一个想法或领悟。

[ə; eɪ] [preə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌegzɔː'teɪʃn] ['kɒmz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
A prayer or a pleading or a brief exhortation comes upon me .
一个 祷告 或者 一个 恳求 或者 一个 简短的 讲道 来 之上 我 .

我心中涌起祷告、恳求或简短劝诫。

[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ'self] .
I hold it in mind and look at it , and at myself .
我 抓住 它 在 头脑 和 看 在 它 , 和 在 我 .

我把它记在心里，反复审视它，也审视自己。

[ai] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I examine it .
我 检查 它 .

我检查了一下。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['muːvɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ,
Is this a genuine moving that deserves expression in a meeting for worship ,
是 这 一个 真的 移动 那 值得 表达 在 一个 会议 为了 崇拜 ,

这是发自内心的感动，值得在敬拜聚会中表达出来吗?

[ɔː(r)][hæd; həd][ai] [best] [kɜːb] [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ?
or had I best curb and forget it ?
或者 有 我 最好的 抑制 和 忘记 它 ?

或者我最好还是放弃这个想法?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][sʌm; səm]['riːəl] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
May it have some real meaning for others ,
可能 它 有 一些 真实的 意义 为了 其他的 ,
愿它对他人具有真正的意义。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ?
and is it suited to the condition of this meeting ?
和 是 它 适合 到 这 状况 的 这 会议 ?
它是否适合本次会议的条件?

[kæn; kən][ai] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ?
Can I phrase it clearly and simply ?
能 我 短语 它 清楚地 和 简单地 ?
我能否用简单明了的方式表达出来?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ðiːz] [tests] ,
If it passes these tests ,
如果 它 通过 这些 测试 ,
如果它通过了这些测试，

[ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
I regard it as something to be said but I am not yet sure it should
我 看待 它 作为 某物 到 是 说 但 我 是 不是 然而 当然 它 应该
[biː; bi] [sed] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .
be said here and now .
是 说 这里 和 现在 .
我认为这件事应该说出来，但我还不确定现在是否应该在这里说出来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['ɜːdʒənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
To find out how urgent it is , I press it down and try to forget it .
到 寻找 出去 如何 紧迫的 它 是 , 我 按 它 向下 和 尝试 到 忘记 它 .
为了弄清楚这件事有多紧急，我把它按下去，然后努力忘记它。

[ɪf] [taɪm] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪð] [ɪn'kriːst] [streŋθ] ,
If time passes and it does not take hold of me with increased strength ,
如果 时间 通过 和 它 做 不是 拿 抓住 的 我 和 增加 力量 ,
如果时间流逝，它却没有变得更加强烈地控制我，

[ai] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I conclude that it is not to be spoken of at this time .
我 结束 那 它 是 不是 到 是 说 的 在 这 时间 .
我认为此时不宜讨论此事。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [daʊnd] ,
If , on the other hand , it will not be downed ,
如果 , 在 这 其他 手 , 它 将要 不是 是 倒下 ,
另一方面，如果它不会被击落，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'baʊndz] [ænd; ənd][ɪn'sist] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] , [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
if it rebounds and insists and will not leave me alone , I give it
如果 它 反弹 和 坚持 和 将要 不是 离开 我 独自的 , 我 给 它
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
如果它反扑不退，纠缠不休，我就让它发泄。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][mɔː(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [wɪl] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
If it turns out that the words were spoken more in my own will than in the
如果 它 转弯 出去 那 这 字 是 说 更多的 在 我的 自己的 将要 比 在 这
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
如果事实证明，这些话更多是出于我的意愿而非权力，

[ai] [fiːl] [ðæt] [ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] - [ai][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I feel that egotistical - I has done it ,
我 感觉 那 自负 - 我 有 完毕 它 ,

我觉得这很自负——是我做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [self] - ['duːɪŋ] [hæz; həz] [set] [ˌem 'iː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
and that this self - doing has set me apart from the other members of the meeting .
和 那 这 自己 - 正在做 有 放 我 除 从 这 其他 成员 的 这 会议 .

这种自主性使我与其他参会人员区别开来。

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ə'gen] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .
I am dissatisfied until again immersed in the life of the group .
我 是 不满 直到 再次 沉浸式 在 这 生活 的 这 团体 .

只有再次全身心投入到团体生活中，我才能感到满足。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [-]
But if it seems that I have [27]
但 如果 它 似乎 那 我 有 [-]

但如果看起来我有[27]

[biːn] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ,
been an instrument of the power ,
到过 一个 乐器 的 这 力量 ,

成为权力的工具，

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæz; həz] , [baɪ] [ðɪs] ['veri] [ækt] ,
I have the feeling that the power has done it and has , by this very act ,
我 有 这 感觉 那 这 力量 有 完毕 它 和 有 , 经过 这 非常 行为 ,

我感觉是权力机构所为，而且正是通过这一行为，

[dʒɔɪnd] [ðəʊz] [ə'sembəld] ['iːv(ə)n] ['kləuzə(r)] .
joined those assembled even closer .
加入 那些 组装 甚至 更近 .

加入到聚集在一起的人群中，彼此之间的距离更近了。

['hævɪŋ] ['spəʊkən] , [ai] [fiːl] [æt; ət] [piːs] [wʌns] [ə'gen] ,
Having spoken , I feel at peace once again ,
拥有 说 , 我 感觉 在 和平 一次 再次 ,

说完话后，我又感到平静了。

[wɔːm] [ænd; ənd] [meɪd] ['gləʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kʌrənt] [θruː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['feloʊz] .
warmed and made glowing by the passage of a living current through me to my fellows .
温暖 和 制成 发光 经过 这 通道 的 一个 活的 当前的 通过 我 到 我的 伙伴们 .

一股鲜活的生命之流流过我，将我温暖而容光焕发地传递给我的同伴。

[wɪð] [ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] [sens] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [mæn] [ænd; ənd] [gɒd] , [ai] [rɪ'zjuːm] [maɪ] ['saɪlənt] ['præktɪsɪz] .
With a heightened sense of fellowship with man and God , I resume my silent practices .
和 一个 增强 感觉 的 奖学金 和 男人 和 上帝 , 我 恢复 我的 沉默的 实践 .

带着与人和神之间更强烈的联结感，我恢复了静默修行。

[ai]['nevə(r)] [spiːk] [ɪf] , [ɪn][maɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I never speak if , in my sense of it ,
我 绝不 说话 如果 , 在 我的 感觉 的 它 ,

如果按照我的理解，我从不说话，

['spəʊkən] [wɜːdz] [wʊd] [breɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['saɪləns] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] .
spoken words would break a living silence and disrupt the life that is gathering underneath .
说 字 会 休息 一个 活的 沉默 和 扰乱 这 生活 那 是 采集 下 .

言语会打破宁静，扰乱下方正在酝酿的生命。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ɒn][ə'keɪʒ(ə)n]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
But I have on occasion spoken in the hope of breaking a dead silence .
但 我 有 在 场合 说 在 这 希望 的 打破 一个 死的 沉默 .

但我有时也会开口说话，希望能打破死一般的沉默。

['spəʊkən] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][ə'raɪz][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] .
Spoken words should arise by common consent .
说 字 应该 出现 经过 常见的 同意 .

口头言语应当经双方同意。

[ðə; ði]['saɪləns][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðem; ðəm] .
The silence should accept them .
这 沉默 应该 接受 他们 .

沉默应当接纳他们。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][laɪf][ʃʊd; ʃəd] ['sæŋkʃn] [ðem; ðəm] .
The invisible life should sanction them .
这 无形的 生活 应该 制裁 他们 .

无形的生命应该认可他们。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] [ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][endz] .
The members of the meeting should welcome them and be unable to mark exactly when the message began and when it ends .
这 成员 的 这 会议 应该 欢迎 他们 和 是 无法 到 标记 确切地 什么时候 这 信息 开始 和 什么时候 它 结束 .

会议成员应该欢迎他们，并且无法准确判断信息何时开始、何时结束。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði]['saɪləns][ə; eɪ] ['siːmləs] [həʊl] .
The message should form with the silence a seamless whole .
这 信息 应该 形式 和 这 沉默 一个 无缝的 所有的 .

信息应该与沉默融为一体，浑然天成。

[ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][wʌn] ,
If the message be a genuine one ,
如果 这 信息 是 一个 真的 一 ,

如果信息是真实的，

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋgə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
the longer I restrain it the better shaped it becomes in my mind and the stronger the impulse to express it .
这 更长 我 抑制 它 这 更好的 形状 它 变成 在 我的 头脑 和 这 更强 这 冲动 到 表达 它 .

我越是克制它，它在我脑海中就越成形，表达它的冲动也就越强烈。

[ə; eɪ] [fɔːs] ['gæðəz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
A force gathers behind it .
一个 力量 聚集 在后面 它 .

它背后正在聚集一股力量。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ai][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd]
Presently , however , I must either voice it or put it from my mind
目前 , 然而 , 我 必须 任何一个 嗓音 它 或者 放 它 从 我的 头脑
[kəm'pliːtli] ,
completely ,
完全地 ,

但目前我必须要么把它说出来，要么彻底把它从脑海中抹去。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] ['dɒmɪneɪt] [maɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ˌəʊvə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ruːl] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'sɜːnz] [wɪtʃ]
lest it dominate my consciousness overlong and rule out the other concerns which
免得 它 支配 我的 意识 过长 和 规则 出去 这 其他 担忧 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
should engage us in a meeting for worship .
应该 从事 我们 在 一个 会议 为了 崇拜 .

免得它长时间占据我的意识，使我忽略了我们在敬拜聚会中应该关注的其他事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [pə'zesɪz] [ˌjuː 'es] .
It is good when a message possesses us .
它 是 好的 什么时候 一个 信息 拥有 我们 .

当我们被某种信息所吸引时，那是一件好事。

['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [niːd] [kəm'pelɪŋ] ['ʌtərəns] .
Our meetings need compelling utterances .
我们的 会议 需要 引人注目的 话语 .

我们的会议需要有说服力的发言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɔb'ses] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]
But it is not good when a message obsesses us to the exclusion of all
但 它 是 不是 好的 什么时候 一个 信息 痴迷 我们 到 这 排除 的 全部
[els] .
else .
别的 .

但如果某种信息让我们痴迷到忽略其他一切，那就不是好事了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['piːp(ə)l] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [laɪk] [maɪ'self] [huː] [hæv; həv]
This is a danger which articulate people , particularly those like myself who have
这 是 一个 危险 哪个 能言善辩 人们 , 特别 那些 喜欢 我 WHO 有
[mʌtʃ] ['diːlɪŋ] [wɪð] [wɜːdz] ,
much dealing with words ,
很多 处理 和 字 ,

这对善于表达的人来说是一种危险，尤其是像我这样经常与文字打交道的人。

[mʌst; məst] [ə'vɔɪd] .
must avoid .
必须 避免 .

必须避免。

[wiː; wi] [mɪs] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][juːz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [æz; əz]
We miss our chance if we do not use the meeting for worship as
我们 错过 我们的 机会 如果 我们 做 不是 使用 这 会议 为了 崇拜 作为
[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][laɪf][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [wɜːdz] ,
an opportunity to dwell in the depths of life far below the level of words ,
一个 机会 到 住 在 这 深度 的 生活 远的 以下 这 等级 的 字 ,

如果我们不利用聚会进行敬拜，不借此机会深入体验远超言语层面的生命真谛，我们就错失了良机。

['raɪzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['əʊnli] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][baɪ][æn; ən] ['ʌpθrʌst] [ɒv; əv]
rising to the surface only when we are forced to by an upthrust of
上升 到 这 表面 仅有的 什么时候 我们 是 强制 到 经过 一个 上升 的
[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [si:k] [tu:; tə][ju'naɪt][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɪð] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [ðəʊz]
the spirit which seeks to unite the surface with the depths and gather those
这 精神 哪个 寻找 到 团结 这 表面 和 这 深度 和 收集 那些
[ə'sembəld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwikən] [sens] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] ['həʊlnəs] — [i:tʃ] [ɪn][ɔ:l][ænd; ənd][ɔ:l][ɪn]
assembled into a quickened sense of creative wholeness — each in all and all in
组装 进入 一个 加速 感觉 的 有创造力的 完整性 — 每个 在 全部 和 全部 在
[gɒd] . [-]
God . [28]
上帝 . [-]

只有当精神的推动迫使我们浮出水面时，我们才会浮出水面。这种精神旨在将表面与深处结合起来，并将聚集在一起的人们聚集起来，形成一种更敏锐的创造整体感——每个人都在整体中，整体也在上帝中。[28]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz]
QUESTIONS AND ANSWERS
问题 和 答案

问答

[wɒt] [mu:vz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] ?
What moves us to pray and worship ?
什么 移动 我们 到 祈祷 和 崇拜 ?

是什么促使我们祈祷和敬拜?

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwikən] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['prez(ə)ns] .
Sometimes we are moved by a quickened sense of a sacred Presence .
有时 我们 是 已搬 经过 一个 加速 感觉 的 一个 神圣 在场 .

有时我们会受到一种更为强烈的神圣感的感动。

[preə(r)] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [spɒn'teɪniəs] [rɪ'spɑ:nsɪz] [æz; əz][wi:; wi][ə'weɪkən][tu:; tə]
Prayer and worship are our spontaneous responses as we awaken to
祷告 和 崇拜 是 我们的 自发的 回应 作为 我们 觉醒 到
[gɑ:dz] [ʌn'ʌtərəbl] ['reɪdiəns] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
God's unutterable radiance and wonder .
神的 难以言喻 辐射 和 想知道 .

当我们被上帝那难以言喻的光辉和奇妙所唤醒时，祈祷和敬拜就是我们自发的回应。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] , [left] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,
Sometimes we are moved by a realization that , left to ourselves ,
有时 我们 是 已搬 经过 一个 实现 那 , 左边 到 我们自己 ,
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] ,
we are inadequate ,
我们 是 不足 ,

有时我们会意识到，如果放任自流，我们自身能力是不足的。

[ðæt] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [gɒd] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
that apart from God we are insufficient .
那 除 从 上帝 我们 是 不足的 .

除了上帝，我们是不够的。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə] [gɑ:dz] [lait] [ænd; ənd]
Realizing that our knowledge is insufficient , we turn to God's light and
意识到 那 我们的 知识 是 不足的 , 我们 转动 到 神的 光 和
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

我们意识到自己的知识不足，于是转向神的光明和智慧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [miːnz] [ɒv; əv]
And there are those who pray and worship as a conscious means of
和 那里 是 那些 WHO 祈祷 和 崇拜 作为 一个 有意识的 方法 的
['grəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
growing up to God and becoming firmly established in His kingdom .
生长 向上 到 上帝 和 成为 牢牢 已确立的 在 他的 王国 .

还有一些人有意识地祈祷和敬拜，以此作为成长为更亲近上帝、并在祂的国度里站稳脚跟的途径。

[waɪ] [duː; də][nɒt][mɔː(r)]['piːp(ə)l] [preɪ] ?
Why do not more people pray ?
为什么 做 不是 更多的 人们 祈祷 ?

为什么祷告的人不多?

[waɪ] [duː; də][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['wɜːʃɪp] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ?
Why do not all of us worship more often ?
为什么 做 不是 全部 的 我们 崇拜 更多的 经常 ?

为什么我们不更频繁地进行宗教活动呢?

['meni] [læk] [ə; eɪ] ['kwikən] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['prez(ə)ns] .
Many lack a quickened sense of a sacred Presence .
许多 缺少 一个 加速 感觉 的 一个 神圣 在场 .

许多人缺乏对神圣存在的敏锐感知。

[ðəʊ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'nɜːt][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
Though aware of material things , they are inert to the things of the spirit
尽管 意识到的 的 材料 事物 , 他们 是 惰性 到 这 事物 的 这 精神
.
.
.

虽然他们了解物质事物，但对精神事物却无动于衷。

[ðeɪ] [weɪt][tuː; tə][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] [ə'weɪkənd] .
They wait to be spiritually awakened .
他们 等待 到 是 精神层面 觉醒 .

他们等待着精神觉醒。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [pə'sɪst] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .
Most of us persist in feeling that we are self - sufficient .
最多 的 我们 坚持 在 感觉 那 我们 是 自己 - 充足的 .

我们大多数人仍然认为自己能够自给自足。

[wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz] ,
We feel we are adequate for all ordinary affairs ,
我们 感觉 我们 是 足够的 为了 全部 普通的 事务 ,

我们认为我们足以胜任所有日常事务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi]
and it is only when we find ourselves in overpowering situations that we
和 它 是 仅有的 什么时候 我们 寻找 我们自己 在 压倒性的 情况 那 我们
['rekəgnaɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
recognize we are not self - sufficient ,
认出 我们 是 不是 自己 - 充足的 ,

只有当我们身处难以掌控的境地时，才会意识到自己并非能够自给自足。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə] [gɒd] .
and may then turn to God .
和 可能 然后 转动 到 上帝 .

然后他们可能会转向神。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs] ['pɑːsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [læps] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'sʌmpʃn]
But when the crisis passes we are likely to lapse into an assumption
但 什么时候 这 危机 通过 我们 是 可能 到 失效 进入 一个 假设
[ɒv; əv][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] .
of self - sufficiency .
的 自己 - 充足性 .

但危机过后，我们很可能会陷入自给自足的思维模式。

[waɪ] [duː; də][nɒt][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tɜːn] [tuː; tə][gɒd] ?
Why do not the leaders of nations turn to God ?
为什么 做 不是 这 领导人 的 国家 转动 到 上帝 ?

为什么各国领导人不归向神?

[dɪd] [nɒt][ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɔː(r)] ,
Did not the recent war ,
做过 不是 这 最近的 战争 ,

难道不是最近的战争吗?

[dʌz] [nɒt][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['keɪɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd]
does not the present chaos of the world show them that their powers and
做 不是 这 展示 混乱 的 这 世界 展示 他们 那 他们的 权力 和
['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] ?
knowledge are inadequate ?
知识 是 不足 ?

当今世界的混乱局面难道还不足以让他们意识到自己的能力和知识是不够的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
It would seem that the leaders , despite all evidence to the contrary ,
它 会 似乎 那 这 领导人 , 尽管 全部 证据 到 这 相反 ,

尽管有种种相反的证据，但领导人似乎仍然

[stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['pɒlətɪks][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [wɔː(r)]
still believe that their own powers and politics are enough to prevent war
仍然 相信 那 他们的 自己的 权力 和 政治 是 足够的 到 防止 战争
[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] .
and to secure an ordered and peaceful world .
和 到 安全的 一个 订购 和 和平 世界 .

他们仍然相信，他们自身的权力和政治足以防止战争，并确保一个有序和平的世界。

[wen] [wɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɜːn] ?
When will the people learn ?
什么时候 将要 这 人们 学习 ?

人们什么时候才能吸取教训?

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['liːdəz] [lɜːn] ?
When will the leaders learn ?
什么时候 将要 这 领导人 学习 ?

领导们什么时候才能吸取教训?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ai] [həʊp][wiː; wi] [lɜːn] [suːn] .
I do not know , but for the sake of mankind I hope we learn soon .
我 做 不是 知道 , 但 为了 这 清酒 的 人类 我 希望 我们 学习 很快 .

我不知道，但为了全人类的福祉，我希望我们能尽快知道答案。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [sə'spend] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz]
The people of all nations would do well to suspend their ordinary affairs
这 人们 的 全部 国家 会 做 出色地 到 暂停 他们的 普通的 事务
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] [deɪ] ,
for an hour each day ,
为了 一个 小时 每个 天 ,

所有国家的人民最好每天抽出一个小时，暂停日常事务。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsət] , [tɜːn] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [hɑːts] ['stedfɑːstli] [tə'wɔːdz] [gɒd] .
and , in concert , turn their minds and hearts steadfastly towards God .
和 , 在 音乐会 , 转动 他们的 思想 和 心 坚定不移 向 上帝 .

他们齐心协力，坚定不移地将心思意念转向神。

[ðə; ði] [-]
The [29]
这 [-]

[29]

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]['aʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
purpose of regeneration would be better served in this one hour than in all the
目的 的 再生 会 是 更好的 服务 在 这 一 小时 比 在 全部 这
['ʌðə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
other hours of the day .
其他 小时 的 这 天 .

相比一天中的其他所有时间，在这一个小时里，恢复活力的效果会更好。

[ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [beɪst] [ɒn] ['saɪləns] ?
Is the meeting for worship based on silence ?
是 这 会议 为了 崇拜 基于 在 沉默 ?

这次敬拜聚会是以静默为基础的吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[frendz] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,
Friends know that it is not ,
朋友们 知道 那 它 是 不是 ,

朋友们都知道并非如此。

[jet] [sʌm; səm] [frendz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
yet some Friends have fallen into the habit of saying that it is .
然而 一些 朋友们 有 倒下 进入 这 习惯 的 说 那 它 是 .

然而，有些朋友却养成了这样说的习惯。

[dʒeɪn] ['rʌʃmɔː] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd]
Jane Rushmore brought out this point in one of our meetings of Ministry and
简 拉什莫尔山 带来 出去 这 观点 在 一 的 我们的 会议 的 部 和
['kaʊnsl] .
Counsel .
法律顾问 .

简·拉什莫尔在我们的一次牧师和顾问会议上提出了这一点。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
She reminded us that the meeting for worship is based on the conviction that
她 提醒 我们 那 这 会议 为了 崇拜 是 基于 在 这 定罪 那
[wiː; wi][kæn; kən][də'rektli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [gɒd] ,
we can directly communicate with God ,
我们 能 直接地 交流 和 上帝 ,

她提醒我们，敬拜聚会的基础是我们能够直接与上帝沟通的信念。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and He with us .
和 他 和 我们 .

他与我们同在。

['saɪləns] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [miːnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kə'mjuːniən] .
Silence , we believe , is a necessary means to such communion .
沉默 , 我们 相信 , 是 一个 必要的 方法 到 这样的 圣餐 .

我们认为，沉默是实现这种交流的必要手段。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [tɔːk] , [ɡɒd] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
For if we are busy with our own talk , God will not speak to us .
为了 如果 我们 是 忙碌的 和 我们的 自己的 讲话 , 上帝 将要 不是 说话 到 我们 .

如果我们只顾自己的谈话，上帝就不会对我们说话。

['stɪlnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
Stillness is a necessary condition for practicing the presence of God .
寂静 是 一个 必要的 状况 为了 练习 这 在场 的 上帝 .

静默是操练与神同在的必要条件。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][stɜː(r)] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪlz] , [ɡɒd] [wɪl] [nɒt] [muːv] [ˌjuː 'es] .
For if we stir about in our own wills , God will not move us .
为了 如果 我们 搅拌 关于 在 我们的 自己的 遗嘱 , 上帝 将要 不是 移动 我们 .

如果我们随心所欲地行事，上帝就不会感动我们。

[ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , " [biː; bi] [stɪl] ,
In the meeting for worship we try to obey the command , " Be still ,
在 这 会议 为了 崇拜 我们 尝试 到 服从 这 命令 , " 是 仍然 ,

在敬拜聚会中，我们努力遵守“安静，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɡɒd] .
and know that I am God .
和 知道 那 我 是 上帝 .

要知道我就是神。

" [ɡɒd] [ɪz][ðə; ði] [ɡəʊl] .
" God is the goal .
" 上帝 是 这 目标 .

上帝是最终目标。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['saɪləns] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ˌðeə'tuː] .
A living silence is a means thereto .
一个 活的 沉默 是 一个 方法 到 .

保持沉默是一种实现目标的途径。

['riːs(ə)ntli] [ai][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [θriː] [jʌŋ] [frendz] , [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Recently I was visited by three young Friends , thirteen years of age .
最近 我 曾是 到访 经过 三 年轻的 朋友们 , 十三 年 的 年龄 .

最近有三位十三岁的年轻朋友来看望我。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] .
They had some problems to talk over .
他们 有 一些 问题 到 讲话 超过 .

他们之间有些问题需要商量。

[ai] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
I asked if they felt they knew what to do in the meeting for worship .
我 问 如果 他们 毛毡 他们 知道 什么 到 做 在 这 会议 为了 崇拜 .

我问他们是否觉得他们知道在敬拜聚会中应该做什么。

[ðeə(r)] ['hæpi] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv]
Their happy confidence that they did know was a pleasant surprise , as I have
他们的 快乐的 信心 那 他们 做过 知道 曾是 一个 令人愉快的 惊喜 , 作为 我 有
[faʊnd] ['meni] [frendz] ,
found many Friends ,
成立 许多 朋友们 ,

他们对自己所知道的事情充满自信，这让我感到惊喜，因为我在许多朋友身上也发现了这一点。

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [ɡaɪdz] .
young and old , who are in need of suggestions and guides .
年轻的 和 老的 , WHO 是 在 需要 的 建议 和 指南 .

无论老少，都需要建议和指导。

[ai] [ɑːskt] [ðiːz] [θriː] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .
I asked these three what they did in the silence .
我 问 这些 三 什么 他们 做过 在 这 沉默 .

我问这三个人在沉默中做了什么。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['hezɪtənsi] , [wʌn] ['braitən] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [tɔːk] ['əʊvə(r)][maɪ] ['prɔːbləmz] [wɪð] [gɒd] .
After some hesitancy , one brightened and replied , " I talk over my problems with God .
后 一些 犹豫 , 一 明亮 和 回复 , " 我 讲话 超过 我的 问题 和 上帝 .

犹豫片刻后，其中一人精神一振，回答说：“我会向上帝倾诉我的问题。”

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" I told her that was a splendid thing to do .
" 我 讲述 她 那 曾是 一个 灿烂 事物 到 做 .

我告诉她，那真是件很棒的事。

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,
For young people of thirteen or thereabouts ,
为了 年轻的 人们 的 十三 或者 大约 ,

对于十三岁左右的青少年来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['prɔːbləmz] [wɪð] [gɒd] ,
it is enough that they talk over their problems with God ,
它 是 足够的 那 他们 讲话 超过 他们的 问题 和 上帝 ,

他们只要向上帝倾诉自己的问题就足够了。

[ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ['eksəsaɪz] .
or engage in some other simple and sincere exercise .
或者 从事 在 一些 其他 简单的 和 真诚 锻炼 .

或者进行一些其他简单而真诚的锻炼。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['əʊldə]['piːp(ə)l] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sɪmp(ə)l] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] .
For some older people one or two simple practices are enough .
为了 一些 老 人们 一 或者 二 简单的 实践 是 足够的 .

对于一些老年人来说，一两个简单的习惯就足够了。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʊd] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] .
I am in sympathy with those who would worship in simplicity of mind and heart .
我 是 在 同情 和 那些 WHO 会 崇拜 在 简单 的 头脑 和 心 .

我同情那些以纯朴的心灵进行礼拜的人。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [niːd] .
But others are in need of more , and the preceding chapter tries to speak to this need .
但 其他的 是 在 需要 的 更多的 , 和 这 前 章 尝试 到 说话 到 这 需要 .

但有些人需要更多，前一章试图满足这种需求。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [juːst] ,
Whatever the means used ,
任何 这 方法 用过的 ,

无论采用何种手段，

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['spɪrɪtʃuəli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'laɪv]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
the important thing is that we spiritually awake and come alive during the
这 重要的 事物 是 那 我们 精神层面 醒 和 来 活 期间 这
['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .
meeting for worship even more than at other times .
会议 为了 崇拜 甚至 更多的 比 在 其他 时代 .

重要的是，我们在敬拜聚会中，灵性觉醒，充满活力，甚至比其他时候更加活跃。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ?
Who should speak in the meeting for worship ?
WHO 应该 说话 在 这 会议 为了 崇拜 ?

在敬拜聚会中，谁应该发言？

['eniwʌn] [huː] [ɪz] ['dʒenjuɪnli] [muːvd] [tuː; tə] .
Anyone who is genuinely moved to .
任何人 WHO 是 真的 已搬 到 .

任何真心感动的人。

[eɪdʒ][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Age has nothing to do with it ,
年龄 有 没有什么 到 做 和 它 ,

年龄与此无关。

[ðəʊ] ['əʊldə]['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][lɒŋgə(r)] ['præktɪs] .
though older people may be more able because of longer practice .
尽管 老 人们 可能 是 更多的 有能力的 因为 的 更长 实践 .

虽然年龄较大的人可能因为练习时间更长而能力更强。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [-]
Education has nothing to do with it , though education [30]
教育 有 没有什么 到 做 和 它 , 尽管 教育 [-]

教育与此无关，尽管教育[30]

[meɪ] [fə'sɪlɪteɪt] ['vɜːb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
may facilitate verbal expression .
可能 促进 口头 表达 .

可能有助于口头表达。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɪnwəd] ['prɒmptɪŋ] , ['ʌndə(r)] [gɑːdz] ['gaɪd(ə)ns] .
The essential matter is the inward prompting , under God's guidance .
这 基本的 事情 是 这 向内 提示 , 在下面 神的 指导 .

关键在于内心的呼召，在神的指引下。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [sez] , " ['aʊə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [ɪz][ɪn][ɔːl] ,
The Book of Discipline says , " Our conviction is that the Spirit of God is in all ,
这 书 的 纪律 说道 , " 我们的 定罪 是 那 这 精神 的 上帝 是 在 全部 ,

《教会纪律手册》中写道：“我们坚信，神的灵在一切事物中，

[ænd; ənd] [ðæt] ['vəʊk(ə)l] ['ʌtərəns] ['kʌmz] [wen] [ðɪs] ['spɪrɪt] [wɜːks] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
and that vocal utterance comes when this Spirit works within us .
和 那 声乐 发声 来 什么时候 这 精神 作品 之内 我们 .

当圣灵在我们里面动工时，就会发出这种声音。

[ðə; ði] ['veəriɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [best] [sə'plaɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [ˌpɜːrsn'æləti]
The varying needs of a meeting can be best supplied by different personalities
这 变化 需求 的 一个 会议 能 是 最好的 供应 经过 不同的 个性
,
,
,

会议中不同的需求最好由不同性格的人来满足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeərɪŋ] [ɒv; əv]['eni] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][gɒd] .
and a meeting is enriched by the sharing of any living experience of God .
和 一个 会议 是 富含 经过 这 分享 的 任何 活的 经验 的 上帝 .

分享任何与神相关的切身经历，都能丰富聚会的内容。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['dʒenjuɪnli] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət]
" What are we to do if we feel genuinely moved to speak but
" 什么 是 我们 到 做 如果 我们 感觉 真的 已搬 到 说话 但
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][nɒt] [ɪk'spresɪŋ] [ɑː'selvz] [wel] ?
are inhibited by the fear of not expressing ourselves well ?
是 抑制 经过 这 害怕 的 不是 表达 我们自己 出色地 ?

“如果我们真心想表达自己的想法，但又害怕表达不好，该怎么办呢？”

[ə'tend] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Attend to what you have to say .
出席 到 什么 你 有 到 说 .

认真对待你想说的话。

[pʊt][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn] [ðæt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [jɔː'self] .
Put your mind on that , and take it off yourself .
放 你的 头脑 在 那 , 和 拿 它 离开 你自己 .

把注意力放在这件事上，然后自己把它放下来。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] .
Do not be concerned that your speech may be halting and imperfect .
做 不是 是 担心的 那 你的 演讲 可能 是 停止 和 不完善 .

不要担心你的演讲可能会磕磕绊绊、不够完美。

[duː; də][nɒt][kəm'peə(r)] [jɔː'self] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] ['fluːəntli] , [juː; jʊ]['pɔːli; 'pʊəli]
Do not compare yourself with others , thinking that they speak fluently , you poorly
做 不是 比较 你自己 和 其他的 , 思维 那 他们 说话 流利地 , 你 差
.
.
.

不要与他人比较，认为他们说得流利，而你却说得很差。

[biː; bi] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
Be concerned to communicate .
是 担心的 到 交流 .

要重视沟通。

['sʌmən] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][aɪs] .
Summon up your courage and break the ice .
召唤 向上 你的 勇气 和 休息 这 冰 .

鼓起勇气，打破僵局。

[traɪ] .
Try .
尝试 .

尝试。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][wʌns] [ˌəʊvə'kʌm] [æn; ən][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ɪts][həʊld] .
If you can once overcome an inhibition , you have broken its hold .
如果 你 能 一次 克服 一个 抑制 , 你 有 破碎的 它是 抓住 .

一旦克服了某种抑制，你就打破了它的束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['redɪli] [ðə; ði][nekst][taɪm]
It will still be there , but you can overcome it more readily the next time
它 将要 仍然 是 那里 , 但 你 能 克服 它 更多的 容易 这 下一个 时间
.
.
.

它依然存在，但下次你可以更容易地克服它。

[ki:p] ['traɪɪŋ] .
Keep trying .
保持 尝试 .

继续尝试。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [si:m] [bɔ:n] [wɪð] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [tu:; tə] [spi:k] ,
It is true that some people seem born with the facility to speak ,
它 是 真的 那 一些 人们 似乎 出生 和 这 设施 到 说话 ,

确实有些人似乎天生就具备说话的能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [ə'bɪlətiz] , [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['præktɪs] .
but it is also true that the ability , like other abilities , is developed by practice .
但 它 是 还 真的 那 这 能力 , 喜欢 其他 能力 , 是 发达 经过 实践 .

但不可否认的是，这种能力和其他能力一样，是通过练习培养出来的。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [spi:k] [wel] [naʊ] , [bɪ'gæn] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] , [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,
Most of those who speak well now , began with embarrassment , self - consciousness ,
最多 的 那些 WHO 说话 出色地 现在 , 开始 和 尴尬 , 自己 - 意识 ,
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
and an imperfect command of words .
和 一个 不完善 命令 的 字 .

现在大多数能说一口流利话的人，最初都曾感到尴尬、不自在，并且语言表达能力很差。

[frendz] [kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪf] [æt; ət][fɜ:st][jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd]
Friends can be counted on to understand if at first your thoughts and
朋友们 能 是 计数 在 到 理解 如果 在 第一的 你的 想法 和
['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪk'sprest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] .
feelings are not expressed as well as they might be .
情怀 是 不是 表达 作为 出色地 作为 他们 可能 是 .

朋友们总是会理解你，即使你一开始表达想法和感受的方式不太好。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tend] [mɔ:(r)][tu:; tə] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [haʊ] [ju:; jʊ]
They will attend more to what you are trying to say than to how you
他们 将要 出席 更多的 到 什么 你 是 尝试 到 说 比 到 如何 你
[seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
say it .
说 它 .

他们会更关注你想表达的内容，而不是你表达的方式。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [gɪvz] [waɪz] ['kaʊnsl] .
Here again the Book of Discipline gives wise counsel .
这里 再次 这 书 的 纪律 给予 明智的 法律顾问 .

《教会纪律书》在此再次提供了明智的建议。

" [wʌn] [hu:] [ɪz]['tɪmɪd][ɔ:(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [spi:k] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [gɒd] [wɪl]
" One who is timid or unaccustomed to speak should have faith that God will
" 一 WHO 是 胆小 或者 不习惯 到 说话 应该 有 信仰 那 上帝 将要
['streŋ(k)θn] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
strengthen him to give his message .
加强 他 到 给 他的 信息 .

“胆怯或不习惯说话的人应该相信上帝会赐予他力量去传达他的信息。”

" [wen] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ?
" When should we speak in the meeting for worship ?
" 什么时候 应该 我们 说话 在 这 会议 为了 崇拜 ?

“在敬拜聚会中，我们应该何时发言？”

[wen'evə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mu:vd] [tu:; tə] .
Whenever we are moved to .
每当 我们 是 已搬 到 .

无论我们何时被迁移到。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ˌmɪdˈweɪ] , [ɔː(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [end] .
We may be moved to speak near the beginning , midway , or towards the end .
我们 可能 是 已搬 到 说话 靠近 这 开始 , 中途 , 或者 向 这 结尾 .

我们可能会在开头、中间或结尾处发言。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] .
The important thing is not the time but the moving .
这 重要的 事物 是 不是 这 时间 但 这 移动 .

重要的不是时间，而是行动。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [ˈruːfəs] [dʒəunz] [wʌns] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [helps] [ɪf] , [wʌns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈset(ə)ld] ,
However , as Rufus Jones once pointed out , it sometimes helps if , once we are really settled ,
然而 , 作为 鲁弗斯 琼斯 一次 尖 出去 , 它 有时 帮助 如果 , 一次 我们 是 真的 定居 ,

然而，正如鲁弗斯·琼斯曾经指出的那样，一旦我们真正安顿下来，有时这样做会有所帮助：

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [sed] [ðæt] [lɪfts] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
something is said that lifts the spirit ,
某物 是 说 那 电梯 这 精神 ,

说了一些令人精神振奋的话，

[ðæt] [ˈreɪzɪz] [ˌjuː ˈes] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)] [ˈwɜːldli] [ˈprɔːbləmz] [ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnˈdwelɪŋ] [dɪˈvɪnəti] .
that raises us above our worldly problems and gives impetus to our search for the indwelling divinity .
那 提高 我们 多于 我们的 世俗 问题 和 给予 动力 到 我们的 搜索 为了 这 内住 神 .

这使我们超越世俗问题，并激励我们去探寻内在的神性。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːʃɪp] ?
What should be spoken of in the meeting for worship ?
什么 应该 是 说 的 在 这 会议 为了 崇拜 ?

在敬拜聚会中应该谈论什么？

[ðɪs] [-]
This [31]
这 [-]

这[31]

[ˈkwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] , [ˈɪnwədli] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
question will be answered for us , inwardly , if we are in the spirit of the meeting ,
问题 将要 是 回答 为了 我们 , 内心 , 如果 我们 是 在 这 精神 的 这 会议 ,

如果我们秉持会议精神，这个问题会在我们内心得到解答。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ɡɑːdz] [ˈspɪrɪt] .
if the meeting is in God's spirit .
如果 这 会议 是 在 神的 精神 .

如果这次聚会是出于神的旨意。

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
We may speak of spiritual things .
我们 可能 说话 的 精神 事物 .

我们可以谈论属灵的事情。

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] ['deɪli] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] , [ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

We may speak of daily affairs and events , if these are given a spiritual interpretation .

我们 可能 说话 的 日常的 事务 和 活动 ，如果 这些 是 给定 一个 精神 解释 .

如果赋予日常事务和事件以精神层面的解释，我们就可以谈论它们。

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [wɜːld] ['prɔːbləmz] , [ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

We may speak of world problems , if these are seen in the light of religion .

我们 可能 说话 的 世界 问题 ，如果 这些 是 已见 在 这 光 的 宗教 .

如果我们从宗教的角度来看待世界问题，我们就可以谈论这些问题了。

['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [ək'septəb(ə)l] .

Anything that comes from the heart is proper and acceptable .

任何事物 那 来 从 这 心 是 恰当的 和 可接受 .

凡是发自内心的，都是恰当且可以接受的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [rɒŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ,

We will not go wrong if we keep in mind the central purpose of the meeting for worship ,

我们 将要 不是 去 错误的 如果 我们 保持 在 头脑 这 中央 目的 的 这 会议 为了 崇拜 ,

只要我们牢记聚会的核心目的——敬拜，就不会出错。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

and are striving to fulfill this purpose .

和 是 努力 到 实现 这 目的 .

并正努力实现这一目标。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['mɪnɪstri] .

Let your heart respond to the need of our meetings for a vital ministry .

让 你的 心 回应 到 这 需要 的 我们的 会议 为了 一个 必不可少的 部 .

让你的心回应我们聚会对重要事工的需要。

['əʊpən] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ək'sept] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'spaɪəd] ['mɪnɪstri] .

Open yourself and accept , should it come to you , the call to an inspired ministry .

打开 你自己 和 接受 , 应该 它 来 到 你 , 这 称呼 到 一个 灵感 部 .

敞开心扉，接受那份让你蒙召从事神圣事工的召唤。

[ʃʊd; ʃəd] ['mesɪdʒɪz] [kʌm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ?

Should messages come one after the other in rapid succession ?

应该 消息 来 一 后 这 其他 在 迅速的 演替 ?

信息应该快速连续发送吗?

[nəʊ] .

No .

不 .

不。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [djuː] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

There should be a due interval between them ,

那里 应该 是 一个 到期的 间隔 之间 他们 ,

它们之间应该留出适当的间隔时间。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜːks] [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
a living silence in which the spirit works deep below the level of words .
一个 活的 沉默 在 哪个 这 精神 作品 深的 以下 这 等级 的 字 .

一种鲜活的静默，精神在语言的深渊中运作。

['mesɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Messages should arise from the silence and return to it .
消息 应该 出现 从 这 沉默 和 返回 到 它 .

信息应从寂静中产生，并回归寂静。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [wʌn] ['mesɪdʒ] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
Of course there are times when one message arises from another .
的 课程 那里 是 时代 什么时候 一 信息 出现 从 其他 .

当然，有时候一条信息会从另一条信息中衍生出来。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɔːzɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːsɪz] [meɪ] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪz] .
there should be pauses between them during which the creative forces may operate in unexpected ways .
那里 应该 是 停顿 之间 他们 期间 哪个 这 有创造力的 力量 可能 操作 在 意外 方式 .

它们之间应该留有停顿，让创造力以意想不到的方式发挥作用。

[rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪm'pruːvz] [bəʊθ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] .
Restraint of speech improves both the speech and the silence .
克制 的 演讲 改善 两个都 这 演讲 和 这 沉默 .

克制言语既能提升言语的质量，也能提升沉默的质量。

[riːd] [wɒt] ['tɒməs] ['kelɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] ['spəʊkən] [wɜːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] , [ðə; ði] ['gæðəd] ['miːtɪŋ] .
Read what Thomas Kelly has to say of spoken words in his pamphlet , The Gathered Meeting .
读 什么 托马斯 凯莉 有 到 说 的 说 字 在 他的 小册子 , 这 聚集 会议 .

阅读托马斯·凯利在其小册子《聚集的会议》中对口语的论述。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['spəʊkən] .
But more frequently some words are spoken .
但 更多的 频繁地 一些 字 是 说 .

但更常见的情况是，人们会说出一些词语。

[ai] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] [ðəʊz] ['miːtɪŋ] ['aʊəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɜːmən] ,
I have in mind those meeting hours which are not dominated by a single sermon ,
我 有 在 头脑 那些 会议 小时 哪个 是 不是 占主导地位 经过 一个 单身的 讲道 ,

我指的是那些并非以单一讲道为主的聚会时间，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['twenti] - ['mɪnɪt] [ə'dres] , [wel] - ['raʊndɪd] [aʊt] ,
a single twenty - minute address , well - rounded out ,
一个 单身的 二十 - 分钟 地址 , 出色地 - 圆润 出去 ,

一篇时长二十分钟、内容全面的演讲

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['edʒɪz] [tʌkt] [ɪn] [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
with all the edges tucked in so there is nothing more to say .
和 全部 这 边缘 塞进去 在 所以 那里 是 没有什么 更多的 到 说 .

所有细节都已妥善处理，无需赘言。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmiːtiŋz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [ˈpɒlɪʃt] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv]
In some of our meetings we may have too many polished examples of
在 一些 的 我们的 会议 我们 可能 有 也 许多 抛光 示例 的
[ˌhɒmɪˈletɪk] [pəˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːd] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [ədˈmaɪə(r)] [bʌt; bət] [wɪtʃ]
homiletic perfection which lead the rest to sit back and admire but which
讲道 完美 哪个 带领 这 休息 到 坐 后退 和 钦佩 但 哪个
[kləʊz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [kənˈsɪdəd] ,
close the question considered ,
关闭 这 问题 经过考虑的 ,

在某些会议中，我们可能会听到太多完美无瑕的讲道，让其他人只能坐下来欣赏，但却扼杀了对问题的思考。

[ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈəʊpən] [ˌaɪ ˈtiː] .
rather than open it .
相当 比 打开 它 .

而不是打开它。

[pɑːˈtɪsɪpənts] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː] [spekˈtetər] ;
Participants are converted into spectators ;
参与者 是 转换 进入 观众 ;

参与者变成了观众；

[ˈæktɪv] [ˈwɜːʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [drɪfts] [ˈɪntuː] [ˈpæsɪv] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]
active worship on the part of all drifts into passive reception of external instruction
积极的 崇拜 在 这 部分 的 全部 漂移 进入 被动的 接待 的 外部的 操作说明
.
.
.

所有人的积极敬拜逐渐转变为被动接受外部教导。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡæðəd] [ˈmiːtiŋz] ,
To be sure , there are gathered meetings ,
到 是 当然 , 那里 是 聚集 会议 ,

当然，也有一些集体会议，

[wɪtʃ] [əˈraɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈmaʊntən] [piːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːmən] .
which arise about a single towering mountain peak of a sermon .
哪个 出现 关于 一个 单身的 参天 山 顶峰 的 一个 讲道 .

围绕着布道中一座巍峨的高山而兴起。

[wʌn] [ˈkɪnd(ə)ld] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈslʌmbə] [ˈembəz] [wɪˈðɪn] [ɑː(r); ə(r)]
One kindled soul may be the agent whereby the slumbering embers within are
一 点燃 灵魂 可能 是 这 代理人 由此 这 沉睡 余烬 之内 是
[ˈkwikən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fleɪm] .
quickened into a living flame .
加速 进入 一个 活的 火焰 .

一个被点燃的灵魂或许就是催化剂，它能将沉睡的余烬重新点燃成熊熊烈火。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ɪn] [maɪnd] [ðəʊz] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn]
But I have more particularly in mind those hours of worship in which no one
但 我 有 更多的 特别 在 头脑 那些 小时 的 崇拜 在 哪个 不 一
[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

但我更特别指的是那些敬拜的时刻，在那些时刻里，没有任何一个人，

[nəʊ] [wʌn] [spiːtʃ] [stændz] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] " [meɪd] " [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
no one speech stands out as the one that " made " the meeting ,
不 一 演讲 站立 出去 作为 这 一 那 " 制成 " 这 会议 ,

没有哪位发言特别突出，可以被认为是“成就”这次会议的关键。

[ðəʊz] ['aʊəz] [weər'ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːrsn'æləti] [ðæt] [teɪk] [pɑːt] ['vɜːbəli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'hɑːnst] [æz; əz]
those hours wherein the personalities that take part verbally are not enhanced as
那些 小时 其中 这 个性 那 拿 部分 口头 是 不是 增强型 作为
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
individuals in the eyes of others ,
个人 在 这 眼睛 的 其他的 ,

在那些时刻，参与言语交流的人的个性并没有在他人眼中得到提升。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [səb'djuːd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði]
but are subdued and softened and lost sight of because in the
但 是 低沉的 和 软化 和 丢失的 视线 的 因为 在 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fɒks] ,
language of Fox ,
语言 的 狐狸 ,

但却被压制、被柔化、被忽视了，因为用福克斯的话来说，

" [ðə; ði] [lɔːdz] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .
" The Lord's power was over all .
" 这 主场 力量 曾是 超过 全部 .

“耶和华的力量凌驾于一切之上。”

" ['brevəti] , ['ɜːnɪstnəs] , [-]
" Brevity , earnestness , [32]
" 简洁 , 认真 , [-]

“简洁、认真[32]

[sɪn'serəti] — [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] — ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði] [best] ['kweɪkə(r)]
sincerity — and frequently a lack of polish — characterizes the best Quaker
诚意 — 和 频繁地 一个 缺少 的 抛光 — 具有特征 这 最好的 贵格会
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

真诚——以及常常缺乏修饰——是优秀贵格会教徒演讲的特点。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃægi] [kræg] ['ʌpθrʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
The words should rise like a shaggy crag upthrust from the surface of silence ,
这 字 应该 上升 喜欢 一个 毛茸茸 岩 上升 从 这 表面 的 沉默 ,

这些话语应该像一座毛茸茸的峭壁，从寂静的表面拔地而起。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] , [kən'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .
under the pressure of river power and yearning , contrition and wonder .
在下面 这 压力 的 河 力量 和 渴望 , 忏悔 和 想知道 .

在河流的力量和渴望、悔恨和惊奇的压力下。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃægi] [kræg] .
But on the other hand the words should not rise up like a shaggy crag .
但 在 这 其他 手 这 字 应该 不是 上升 向上 喜欢 一个 毛茸茸 岩 .

但另一方面，这些话语也不应该像参差不齐的峭壁一样耸立起来。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
They should not break the silence , but continue it .
他们 应该 不是 休息 这 沉默 , 但 继续 它 .

他们不应该打破沉默，而应该继续保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] [huː] [wɒz; wəz] ['ministə] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ɪz]
For the Divine Life who was ministering through the medium of silence is
为了 这 神圣的 生活 WHO 曾是 服侍 通过 这 中等的 的 沉默 是
[ðə; ði] [seɪm] [laɪf] [æz; əz] [ɪz] [naʊ] ['ministə] [θruː] [wɜːdz] .
the same Life as is now ministering through words .
这 相同的 生活 作为 是 现在 服侍 通过 字 .

曾经通过沉默传递信息的神圣生命，与现在通过言语传递信息的神圣生命是同一生命。

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['spəʊkən] " [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] ,

And when such words are truly spoken " in the Life ,

和 什么时候 这样的 字 是 真的 说 " 在 这 生活 ,

当这样的话语真正"在生活中"说出时，

" [ðen] [wen] [sʌtʃ] [wɜːdz] [siːs] [ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [kən'tɪnjuː] ,

" then when such words cease the uninterrupted silence and worship continue ,

" 然后 什么时候 这样的 字 停止 这 不间断 沉默 和 崇拜 继续 ,

"当这些话语停止时，寂静和敬拜便继续进行。"

[fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [wʌn] ['tekstʃə(r)] , [wʌn] [piːs] .

for silence and words have been of one texture , one piece .

为了 沉默 和 字 有 到过 的 一 质地 , 一 片 .

因为沉默和言语原本是一体的，是相同的。

['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['spikər] ['əʊnli] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪn'hɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

Second and third speakers only continue the enhancement of the moving

第二 和 第三 演讲者 仅有的 继续 这 增强 的 这 移动

['prez(ə)ns] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [ɪz] [riːtʃt] ,

Presence , until a climax is reached ,

在场 , 直到 一个 高潮 是 达到 ,

第二和第三位发言者只是继续增强这种动态的存在感，直到达到高潮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [nəʊz] [wen] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and the discerning head of the meeting knows when to break it .

和 这 有洞察力 头 的 这 会议 知道 什么时候 到 休息 它 .

而有远见的会议主持人知道何时打破僵局。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [sʌm; səm] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)] - ['vəʊk(ə)l]

What are we to do if some Friends are sometimes over - vocal

什么 是 我们 到 做 如果 一些 朋友们 是 有时 超过 - 声乐

[ə'baʊt] ['mætəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

about matters that are hardly the proper concern for a Meeting for

关于 事情 那 是 几乎 这 恰当的 忧虑 为了 一个 会议 为了

['wɜːʃɪp] ?

Worship ?

崇拜 ?

如果有些教友在聚会中对一些并非敬拜聚会应关注的事项发表过多言论，我们该怎么办？

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ək'septəbli] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

How are we to regard those who do not always speak acceptably to us ,

如何 是 我们 到 看待 那些 WHO 做 不是 总是 说话 可以接受 到 我们 ,

我们应该如何看待那些说话方式并不总是让我们感到舒服的人？

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'lɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,

or are overlong in their words ,

或者 是 过长 在 他们的 字 ,

或者说话过于冗长，

[ɔː(r)] [huː] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

or who get up and repeat what we have heard them say again and again

或者 WHO 得到 向上 和 重复 什么 我们 有 听到 他们 说 再次 和 再次

?

?

?

或者那些站起来重复我们一遍又一遍听到他们说过的话的人？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,

Instead of viewing them as objects of criticism , separated from you ,

反而 的 观看 他们 作为 对象 的 批评 , 分开 从 你 ,

不要把他们视为与你分离的批评对象，

[traɪ][tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [laɪf] ,
try to feel them as being together with you in a common life ,
尝试 到 感觉 他们 作为 存在 一起 和 你 在 一个 常见的 生活 ,

试着感受他们与你一起过着共同的生活，

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [meɪ] [meɪk] [ɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
and pray that the Creator of this life may make all expressions living expressions .
和 祈祷 那 这 创作者 的 这 生活 可能 制作 全部 表达式 活的 表达式 .

并祈求生命的创造者使一切表达都成为鲜活的表达。

[duː; də][nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zentmənt] [bɪld] [ʌp] ,
Do not let your resentment build up ,
做 不是 让 你的 怨恨 建造 向上 ,

不要让怨恨积压，

[bʌt; bət] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)][hjuː'mɪləti][baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [dɪ'spleɪ] [meɪ]
but increase your humility by recognizing that the faults that others display may
但 增加 你的 谦逊 经过 识别 那 这 故障 那 其他的 展示 可能
[wel] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
well be your own .
出色地 是 你的 自己的 .

但要学会谦逊，认识到别人身上的缺点很可能也是你自己的缺点。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɹ'ʌslɪŋz] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]
How are we to manage the occasional rustlings and noises , within and
如何 是 我们 到 管理 这 偶然 沙沙声 和 噪音 , 之内 和
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
without the meeting ,
没有 这 会议 ,

我们该如何处理会议内外偶尔出现的沙沙声和噪音？

[ðæt] ['θretnz] [tuː; tə][dɪ'strækt][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [drɔː] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wɜːʃɪp] ?
that threatens to distract us and draw us away from worship ?
那 威胁 到 转移 我们 和 画 我们 离开 从 崇拜 ?

这会分散我们的注意力，使我们远离敬拜吗？

[hɪə(r)] ['dʌgləs] [stɪr] [hæz; həz][ə; eɪ]['helpf(ə)l] ['præktɪs] .
Here Douglas Steere has a helpful practice .
这里 道格拉斯 转向 有 一个 有帮助 实践 .

这里道格拉斯·斯蒂尔有一个很有帮助的实践。

[traɪ][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðiːz] [dɪ'strækʃənz] [ɪn] [wʌnz] ['wɜːʃɪp] .
Try to include these distractions in one's worship .
尝试 到 包括 这些 分心 在 一个人的 崇拜 .

试着将这些干扰因素融入到敬拜中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðem; ðəm] , [wiːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['efəts]
Instead of attempting to exclude them , weave them into your efforts
反而 的 尝试 到 排除 他们 , 编织 他们 进入 你的 努力
[tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
to practice the presence of God .
到 实践 这 在场 的 上帝 .

不要试图将他们排除在外，而是将他们融入你操练与神同在的努力中。

[riːd] [wɒt] ['dʌgləs] [stɪr] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Read what Douglas Steere has to say of this in A Quaker Meeting for
读 什么 道格拉斯 转向 有 到 说 的 这 在 一个 贵格会 会议 为了
['wɜːʃɪp] .
Worship .
崇拜 .

请阅读道格拉斯·斯蒂尔在《贵格会敬拜聚会》一书中对此的论述。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [θruː] [ðɪs] [fɑː(r)] [ɪn] [preə(r)] [maɪ] [maɪnd] [hæz; həz]
But again and again before I get through this far in prayer my mind has
但 再次 和 再次 前 我 得到 通过 这 远的 在 祷告 我的 头脑 有
[biːn] [drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'strækʃn] .
been drawn away by some distraction .
到过 绘制 离开 经过 一些 分心 .

但是，每次我祷告到这个阶段时，我的思绪都会被一些事情分散。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [leɪt] .
Someone has come in late .
某人 有 来 在 晚的 .

有人迟到了。

[tuː] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
Two adorable little girls who are sitting on opposite sides of their mother are
二 可爱的 小的 女孩们 WHO 是 坐着 在 对面的 侧面 的 他们的 母亲 是
['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['sʌt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]
almost overcome by delight in something which is much too subtle to be
几乎 克服 经过 喜 在 某物 哪个 是 很多 也 微妙的 到 是
[ˌkɔmpri'hend] [baɪ] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [maɪnd] ,
comprehended by the adult mind ,
理解 经过 这 成人 头脑 ,

两个可爱的小女孩坐在妈妈的两侧，她们几乎被某种成年人难以理解的微妙事物所感染，欣喜若狂。

[ðə; ði] [drɑːfts] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [stəʊv] [niːd] [ˌriːə'dʒʌst] ,
the drafts in the coal stove need readjusting ,
这 草稿 在 这 煤炭 火炉 需要 重新调整 ,

煤炉的通风口需要重新调整。

[haʊ] ['nɔɪzi] [ðə; ði] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tə'deɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ə'raʊnd] [-]
how noisy the cars are out on the highway today , the wind howls around [33]
如何 嘈杂 这 汽车 是 出去 在 这 公路 今天 , 这 风 嚎叫 大约 [-]

今天高速公路上的汽车噪音很大，风在周围呼啸[33]

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] ['rætl] [ðə; ði] [əʊld] ['priː] - [ˌrevə'luːʃənəri] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['sæʃɪz] .
the corner and rattles the old pre - revolutionary glass in the window sashes .
这 角落 和 嘎嘎作响 这 老的 预 - 革命性的 玻璃 在 这 窗户 腰带 .

角落里传来一阵嘎嘎作响的声音，那是革命前老式的玻璃窗框。

[duː; də] [ðiːz] [ruːd] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['saɪlənt] [preə(r)] ?
Do these rude interruptions destroy the silent prayer ?
做 这些 粗鲁的 中断 破坏 这 沉默的 祷告 ?

这些粗鲁的打断会破坏静默的祈祷吗？

[wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [stɪl] [wen] [ðeɪ]
Well , there was a time when they did , and there are times still when they
出色地 , 那里 曾是 一个 时间 什么时候 他们 做过 , 和 那里 是 时代 仍然 什么时候 他们
[ˌɪntə'fɪə(r)] ['sʌmwɒt] ,
interfere somewhat ,
干扰 有些 ,

嗯，以前他们确实这么做过，现在也偶尔会进行一些干预。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [help] .
but for the most part , I think they help .
但 为了 这 最多 部分 , 我 思考 他们 帮助 .

但总的来说，我认为它们很有帮助。

[ðə; ði] [leɪt] - ['kʌmə(r)][stɜː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['pʌŋktʃuəl][maɪ'self] — [ə; eɪ]
The late - comers stir me to a resolve to be more punctual myself — a
这 晚的 - 来者 搅拌 我 到 一个 解决 到 是 更多的 准时 我 — 一个
[fɔːlt] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [tuː] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] — [ænd; ənd][ai] [pɑːs] [də'rektli] [ɒn][tuː; tə] [preə(r)] ,
fault I am all too well aware of — and I pass directly on to prayer ,
过错 我 是 全部 也 出色地 意识到的 的 — 和 我 经过 直接地 在 到 祷告 ,

迟到的人促使我下定决心要更加守时——我非常清楚自己的这个缺点——然后我直接开始祈祷。

[glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] .
glad that they have come today .
高兴的 那 他们 有 来 今天 .

很高兴他们今天来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['geɪəti] [ɪn] ['evri] [sel] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt]
The little girls remind me of the undiscovered gaiety in every cell of life that
这 小的 女孩们 提醒 我 的 这 未被发现的 欢乐 在 每一个 细胞 的 生活 那
[ðiːz] ['lɪt(ə)l] " [bɒn] - ['viːvɑːnts] " [nəʊ] ['evə(r)][səʊ] [wel] ,
these little " bon - vivants " know ever so well ,
这些 小的 " 邦 - 活物 " 知道 曾经 所以 出色地 ,

这些小女孩让我想起生命中每一个细胞里都蕴藏着尚未被发现的快乐，而这些小小的“生活家”们对此却了如指掌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [tuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd]
and they remind me too that a meeting for worship must be made
和 他们 提醒 我 也 那 一个 会议 为了 崇拜 必须 是 制成
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] [fɪəs] - [aɪd] [naɪn] - [ænd; ənd] [ten] - [jɪə(r)] - [oʊldz] ,
to reach these fierce - eyed nine - and ten - year - olds ,
到 抵达 这些 凶猛的 - 眼睛 九 - 和 十 - 年 - 老 ,

他们也提醒我，必须组织一次敬拜聚会，才能接触到这些眼神锐利的九岁和十岁孩子。

[ænd; ənd][ai] [pɑːs] [ɒn] .
and I pass on .
和 我 经过 在 .

我离开了。

[ai] [get] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][drɑːft][ɪn][ðə; ði][kəʊl] [stəʊv] .
I get up and open the draft in the coal stove .
我 得到 向上 和 打开 这 草稿 在 这 煤炭 火炉 .

我起身打开煤炉的通风口。

['sʌmtaɪmz] [ai] [preɪ] [ðə; ði] [dɪ'strækʃənz] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [preə(r)] — " [swɪft] ,
Sometimes I pray the distractions directly into the prayer — " swift ,
有时 我 祈祷 这 分心 直接地 进入 这 祷告 — " 迅速 ,

有时我会直接把干扰融入祷告中——“迅速地，

['hʌrɪɪŋ] [laɪf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['hʌmɪŋ] [m'əʊtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] — [pɑːs] [baɪ] [æt; ət]
hurrying life of which these humming motors are the symbol — pass by at
匆忙 生活 的 哪个 这些 哼唱 电机 是 这 象征 — 经过 经过 在
[jɔː(r); jə(r)] [wɪl] — [ai] [siːk] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [laɪz] [bɪ'niːθ] [ðiːz] ['sɜːfɪs] [weɪvz] ,
your will — I seek the still water that lies beneath these surface waves ,
你的 将要 — 我 寻找 这 仍然 水 那 谎言 下面 这些 表面 波浪 ,

这些嗡嗡作响的马达声象征着匆忙的生活——你可以随意走过——但我却在寻找隐藏在这些表面波涛之下的平静之水。

" [ɔː(r)] " [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bləʊɪŋ] [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [hɔɪst] [maɪ] [seɪl] ,
" or " the wind of God is always blowing but I must hoist my sail ,
" 或者 " 这 风 的 上帝 是 总是 吹 但 我 必须 提升 我的 帆 ,

或者说，“上帝的风一直在吹，但我必须扬起我的风帆。”

" [ænd; ənd] [prə'siːd] [wɪð] [maɪ] [preə(r)] .
" and proceed with my prayer .
" 和 继续 和 我的 祷告 .

然后继续我的祈祷。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wen] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ʌn'lɪvɪŋ] ?

What are we to do when a meeting is unliving ?

什么 是 我们 到 做 什么时候 一个 会议 是 无生命 ?

当会议失去活力时，我们该怎么办?

['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Suffer it .

遭受 它 .

忍着吧。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

Continue to do your part to contribute to the life .

继续 到 做 你的 部分 到 贡献 到 这 生活 .

继续为生活贡献力量。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪk] .

Continue to pray that God will quicken the meeting , shake it awake .

继续 到 祈祷 那 上帝 将要 加速 这 会议 , 摇 它 醒 .

继续祷告，求神催促会议加快进程，唤醒它。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð] [ɪn'ɜːʃə] [ænd; ənd] [fiːl] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

Suppose you yourself are heavy with inertia and feel more dead than alive .

认为 你 你自己 是 重的 和 惯性 和 感觉 更多的 死的 比 活 .

假设你自身充满惰性，感觉自己如同行尸走肉一般。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn'ɜːʃə] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] .

The only way to overcome inertia is to become active .

这 仅有的 方式 到 克服 惯性 是 到 变得 积极的 .

克服惰性的唯一方法就是积极行动起来。

[sɪns] , [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] , ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [ðə; ði]['əʊnli] ['pɒzətɪv]

Since , in a meeting for worship , our bodies are still , the only positive

自从 , 在 一个 会议 为了 崇拜 , 我们的 身体 是 仍然 , 这 仅有的 积极的

['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɪnə(r)] - ['ækʃ(ə)n] .

action is inner - action .

行动 是 内 - 行动 .

在敬拜聚会中，我们的身体是静止的，因此唯一的积极行动就是内在的行动。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] ['sevrəl] ['ɪnwəd] ['præktɪsɪz] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪt] ['ɪnə(r)] - ['ækʃ(ə)n] .

We have already considered several inward practices that facilitate inner - action .

我们 有 已经 经过考虑的 一些 向内 实践 那 促进 内 - 行动 .

我们已经探讨了几种有助于内在行动的内在修行方法。

[ɪn'geɪdʒ][ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [rɪ'njuːd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Engage in one or more of these with renewed determination .

从事 在 一 或者 更多的 的 这些 和 更新 决心 .

以全新的决心参与其中一项或多项活动。

[siː] [jɔː(r); jə(r)] ['dednəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

See your deadness as a challenge and resolve not to be overcome by

看 你的 死寂 作为 一个 挑战 和 解决 不是 到 是 克服 经过

[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

it but to overcome it .

它 但 到 克服 它 .

把你的麻木状态看作是一种挑战，下定决心不被它打败，而是战胜它。

['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Struggle against it .

斗争 反对 它 .

与之抗争。

[pəˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ˈɡɒdwədz] .

Persist in the act of turning your mind and heart Godwards .

坚持 在 这 行为 的 转弯 你的 头脑 和 心 向神 .

要坚持不懈地将你的思想和心灵转向神。

[ˈkɪnd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspektənsi] .

Kindle your expectancy .

点燃 你的 预期 .

点燃你的期待。

[weɪt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] .

Wait before the Lord .

等待 前 这 主 .

等候耶和华。

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .

Think of Him .

思考 的 他 .

想想他。

[preɪ] [hɪm][tuː; tə][send][hɪz; ɪz][laɪf][ˈɪntuː][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,

Pray Him to send His life into you , and into the meeting ,

祈祷 他 到 发送 他的 生活 进入 你 , 和 进入 这 会议 ,

祈求祂将祂的生命赐予你，也赐予聚会。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and into the people of the world .

和 进入 这 人们 的 这 世界 .

并传播到世界各地的人们。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [ˈɪnwəd] [ˈpræktɪsɪz] [pruːv] [ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] , [ai] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ðɪs] [dɪˈvaɪs] .

Should these inward practices prove of no avail , I sometimes fall back on this device .

应该 这些 向内 实践 证明 的 不 可用 , 我 有时 落下 后退 在 这 设备 .

如果这些内在的修炼方法都无效，我有时会求助于这个装置。

[ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlweɪz][ɪn][ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [θiːm] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ˈwɒnts][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

There is always in us some theme that the mind wants to think of ,

那里 是 总是 在 我们 一些 主题 那 这 头脑 想要 到 思考 的 ,

我们每个人心中总有一些主题，是我们的大脑想要思考的。

[sʌm; səm][fɪə(r)] , [sʌm; səm][dɪˈzaɪə(r)] , [sʌm; səm][ˈprɔːbləmz] , [sʌm; səm][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [ˈprɒspekt] .

some fear , some desire , some problems , some situation , some prospect .

一些 害怕 , 一些 欲望 , 一些 问题 , 一些 情况 , 一些 前景 .

有些恐惧，有些渴望，有些问题，有些处境，有些前景。

[ðəʊ] [ðə; ði] [θiːm] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][fɪt][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːʃɪp] ,

Though the theme is not a fit one for a meeting for worship ,

尽管 这 主题 是 不是 一个 合身 一 为了 一个 会议 为了 崇拜 ,

虽然这个主题并不适合在礼拜聚会上讨论，

[ai][let][maɪ][maɪnd][rʌn][ɒn][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

I let my mind run on about it .

我 让 我的 头脑 跑步 在 关于 它 .

我任由思绪飘荡。

[wʌns][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [wel] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˈtɒpɪk] ,

Once the mind is well started on this topic ,

一次 这 头脑 是 出色地 开始 在 这 话题 ,

一旦对这个话题有了深入的思考，

[ai] [swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][træns'fɜː(r)][ɪts] [mə'mentəm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['præktɪsɪz] [ðæt] [prɪ'peə(r)]
I switch it and transfer its momentum to one of the practices that prepare
我 转变 它 和 转移 它是 势头 到 一 的 这 实践 那 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] . [-]
for worship . [34]
为了 崇拜 . [-]

我把它换成敬拜前的准备活动之一。[34]

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] ?
How should we come to meeting ?
如何 应该 我们 来 到 会议 ?

我们应该如何参加会议?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对朋友崇拜的诠释(An Interpretation of Friends Worship)

[rɪ'lʌktəntli] ?
Reluctantly ?
勉强 ?

勉强?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['bə:dnd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'tend] ?
Burdened by a feeling of obligation to attend ?
负担 经过 一个 感觉 的 义务 到 出席 ?

是否因为觉得有义务出席而感到负担?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ?
Expecting something dull and tedious ?
期待 某物 乏味的 和 乏味 ?

期待一些枯燥乏味的事情吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ɪf] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [i'vəuk] ['əʊnli] ['dʌlnəs] [ɪn][ɪts] ['membəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]
If a meeting evokes only dullness in its members it is a dead meeting and
如果 一个 会议 唤起 仅有的 乏味 在 它是 成员 它 是 一个 死的 会议 和
[ɔːt] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [daʊn] .
ought to be laid down .
应该 到 是 铺设 向下 .

如果一次会议只会让与会人员感到无聊，那么这次会议就是一场死气沉沉的会议，应该取消。

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['miːtɪŋ] [i'vəuk] [laɪf] .
A live meeting evokes life .
一个 居住 会议 唤起 生活 .

现场会议能激发活力。

[dʒʌst][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkən] [ˌjuː 'es] .
Just the prospect of attending such a meeting should quicken us .
只是 这 前景 的 参加 这样的 一个 会议 应该 加速 我们 .

光是想到要参加这样的会议，就应该让我们加快步伐。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ə'laɪv] ['duːɪŋ] ['haʊswɜːk] [ðæn; ðən][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['dednd] [ɪn]
It were better to come alive doing housework than to become deadened in
它 是 更好的 到 来 活 正在做 家务 比 到 变得 麻木 在
[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] .
a meeting house .
一个 会议 房子 .

与其在教堂里变得麻木，不如在做家务时焕发活力。

[kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] ['efət] [tuː; tə] [tɜːn] [jɔː'self] ['gɔdwədz] ,

Come with the expectancy that , as you make effort to turn yourself Godwards ,

来 和 这 预期 那 ， 作为 你 制作 努力 到 转动 你自己 向神 ，

要抱着这样的预期：当你努力让自己归向神时，

[ðə; ði][laɪf] [diːp] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ][hɑːf] - [wei] , [ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ] ,

the life deep within you will arise , and meet you half - way , and call you ,

这 生活 深的 之内 你 将要 出现 ， 和 见面 你 一半 - 方式 ， 和 称呼 你 ，

你内心深处的生命将会觉醒，与你相遇，并呼唤你。

[ænd; ənd] [drɔː] [juː; jʊ] , ['gæðə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː][gɑːdz] ['prez(ə)ns] .

and draw you , gather you into God's presence .

和 画 你 ， 收集 你 进入 神的 在场 .

并将你吸引，将你聚集到上帝的面前。

[kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .

Come with the hope that the Teacher within will teach you of spiritual things .

来 和 这 希望 那 这 老师 之内 将要 教 你 的 精神 事物 .

怀着希望而来，你内在的导师会教导你灵性方面的知识。

[kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [frendz] ,

Come with the expectancy that as you meet with other Friends ,

来 和 这 预期 那 作为 你 见面 和 其他 朋友们 ，

带着这样的期待而来：当你与其他朋友见面时，

[ɪn] [ðɪs] ['veri] ['gæðərɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv]

in this very gathering you and they will be shaken awake by the impact of

在 这 非常 采集 你 和 他们 将要 是 摇晃 醒 经过 这 影响 的

[gɑːdz]['paʊə(r)] ,

God's power ,

神的 力量 ，

在这次聚会中，你和他们都将被上帝大能的冲击所震撼，从睡梦中醒来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['æktʃuəl] ['kweɪkəz] .

and made to tremble , and become actual Quakers .

和 制成 到 颤抖 ， 和 变得 实际的 贵格会教徒 .

并让他们战栗不已，最终成为真正的贵格会教徒。

[kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [biː; bi] " [brɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['əʊʃ(ə)n]

Come with the prayer that one and all may be " brought through the very ocean

来 和 这 祷告 那 一 和 全部 可能 是 " 带来 通过 这 非常 海洋

[ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [deθ] ,

of darkness and death ,

的 黑暗 和 死亡 ，

带着祈祷而来，愿所有人都能“穿越黑暗和死亡的海洋”，

[baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] , ['glɔːriəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] .

by the eternal , glorious power of Christ , into the ocean of light and love .

经过 这 永恒 ， 辉煌 力量 的 基督 ， 进入 这 海洋 的 光 和 爱 .

藉着基督永恒荣耀的大能，进入光明与爱的海洋。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ,

" What should we do , in and out of meeting ,

" 什么 应该 我们 做 ， 在 和 出去 的 会议 ，

“无论在会议内外，我们应该做什么？”

[ɪn]['aʊə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] ?

in our periods of worship and in our daily lives ?

在 我们的 时期 的 崇拜 和 在 我们的 日常的 生活 ?

在我们的敬拜仪式和日常生活中?

['præktɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
Practice the presence of God .
实践 这 在场 的 上帝 .

操练与神同在。

['præktɪs] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] ,
Practice , as far as we are able ,
实践 , 作为 远的 作为 我们 是 有能力的 ,

尽可能多地练习，

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] .
the love of God and the love of man and all creation .
这 爱 的 上帝 和 这 爱 的 男人 和 全部 创建 .

上帝的爱，对人类和对整个受造界的爱。

[bʌt; bət] [let] [dʒɔːdʒ] [fɒks] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
But let George Fox declare it to us ,
但 让 乔治 狐狸 宣布 它 到 我们 ,

但就让乔治·福克斯向我们宣布吧。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːli] [frendz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks]
as he declared it to the early Friends and to people of all ranks
作为 他 声明 它 到 这 早期的 朋友们 和 到 人们 的 全部 排名
[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [tuː] ['kɒntɪnənts] .
and conditions in two continents .
和 状况 在 二 各大洲 .

正如他向早期教友以及两大洲各阶层人士所宣告的那样。

" [ɔːl] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [fɜːst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
" All people must first come to the Spirit of God in themselves ,
" 全部 人们 必须 第一的 来 到 这 精神 的 上帝 在 他们自己 ,

“所有人首先都必须在自己里面认识神的灵，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [nəʊ] [gɒd] [ænd; ənd] [kraɪst] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd]
by which they might know God and Christ , of whom the prophets and
经过 哪个 他们 可能 知道 上帝 和 基督 , 的 谁 这 先知 和
[ə'pɔsəlz] [lɜːnt] ;
apostles learnt ;
使徒 学会了 ;

藉此，他们可以认识上帝和基督，正如先知和使徒所认识的。

[baɪ] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
by which Spirit they might have fellowship with the Son , and with the Father ,
经过 哪个 精神 他们 可能 有 奖学金 和 这 儿子 , 和 和 这 父亲 ,

藉着圣灵，他们得以与圣子和圣父相交。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
and with the Scriptures , and with one another ;
和 和 这 经文 , 和 和 一 其他 ;

并与圣经以及彼此之间；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nəʊ] ['naɪðə(r)] [gɒd] [nɔː(r)] [kraɪst] , [nɔː(r)] [ðə; ði]
and without this Spirit they can know neither God nor Christ , nor the
和 没有 这 精神 他们 能 知道 两者都不 上帝 也不 基督 , 也不 这
['skrɪptʃəz] ,
Scriptures ,
经文 ,

如果没有圣灵，他们既不能认识上帝，也不能认识基督，更不能认识圣经。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [raɪt] ['feləʊʃɪp] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] . " [-]
nor have right fellowship one with another . " [35]
也不 有 正确的 奖学金 一 和 其他 . " [-]

彼此之间也没有正确的团契关系。[35]

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ]
FOR FURTHER READING
为了 更远 阅读

延伸阅读

[bʊks]
Books
图书

图书

[æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [dɪ'vɪnəti] [baɪ] ['rɒbət] ['bɑːkli]
An Apology for the True Christian Divinity by Robert Barclay
一个 道歉 为了 这 真的 基督教 神 经过 罗伯特 巴克莱

罗伯特·巴克莱著《为真正的基督教神学辩护》

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [frendz]
The Book of Discipline of the Religious Society of Friends
这 书 的 纪律 的 这 宗教 社会 的 朋友们

教友会纪律手册

[kri'eɪtɪv] ['wɜːʃɪp] [baɪ] ['haʊəd] [eɪtʃ] . ['brɪntən]
Creative Worship by Howard H . Brinton
有创造力的 崇拜 经过 霍华德 H . 布林顿

霍华德·H·布林顿著《创意敬拜》

[ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kweɪkəz] [baɪ] ['ruːfəs] [em] . [dʒəunz]
The Faith and Practice of the Quakers by Rufus M . Jones
这 信仰 和 实践 的 这 贵格会教徒 经过 鲁弗斯 M . 琼斯

鲁弗斯·M·琼斯著《贵格会的信仰与实践》

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [fɒks]
The Journal of George Fox
这 杂志 的 乔治 狐狸

乔治·福克斯的日记

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['aɪzək] ['pɛnɪŋtən]
The Letters of Isaac Penington
这 信件 的 艾萨克 彭宁顿

艾萨克·彭宁顿的信件

[preə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [baɪ] ['dʌgləs] [viː] . [stɪr]
Prayer and Worship by Douglas V . Steere
祷告 和 崇拜 经过 道格拉斯 V . 转向

道格拉斯·V·斯蒂尔著《祷告与敬拜》

[ðə; ði] ['kweɪkə(r)] ['mɪnɪstri] [baɪ] [dʒɒn] ['wɪljəm] ['greɪəm]
The Quaker Ministry by John William Graham
这 贵格会 部 经过 约翰 威廉 格雷厄姆

贵格会事工，作者：约翰·威廉·格雷厄姆

[ðə; ði] ['kweɪkə(r)] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ] ['wɪljəm] ['wɪstər] ['kʌmfət]
The Quaker Way of Life by William Wistar Comfort
这 贵格会 方式 的 生活 经过 威廉 威斯塔 舒适

威廉·威斯塔·康福特著《贵格会的生活方式》

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] ['kweɪkəz] [baɪ] ['wɪljəm] [pen]
The Rise and Progress of the People Called Quakers by William Penn
这 上升 和 进步 的 这 人们 称为 贵格会教徒 经过 威廉 宾夕法尼亚

威廉·佩恩著《贵格会教徒的兴起与发展》

['saɪlənt] ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [baɪ] [el] . ['vaɪələt] ['hɒdʒkɪn]
Silent Worship , the Way of Wonder by L . Violet Hodgkin
沉默的 崇拜 , 这 方式 的 想知道 经过 L . 紫色 霍奇金

《寂静的敬拜：奇妙之路》，作者：L·维奥莱特·霍奇金

[ə; eɪ] ['testəmənt] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [baɪ] ['tɒməs] [ɑ:(r)] . ['kelɪ]
A Testament of Devotion by Thomas R . Kelly
一个 遗嘱 的 虔诚 经过 托马斯 拉 . 凯莉

托马斯·R·凯利著《虔诚的见证》

['testiməniz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [frendz] [baɪ] [dʒeɪn] [pi:] . ['rʌʃmɔ:]
Testimonies and Practice of the Society of Friends by Jane P . Rushmore
证词 和 实践 的 这 社会 的 朋友们 经过 简 P . 拉什莫尔山

简·P·拉什莫尔著《贵格会见证与实践》

['wɜ:ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] [baɪ] ['erɪk] ['heɪmən]
Worship and the Common Life by Eric Hayman
崇拜 和 这 常见的 生活 经过 埃里克 海曼

埃里克·海曼著《敬拜与共同生活》

['pæmflɪts]
Pamphlets
小册子

小册子

[pɛnz] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
Penn's Advice to His Children
宾夕法尼亚大学的 建议 到 他的 孩子们

潘给孩子们的建议

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] ['brʌðə(r)] ['lɒrəns]
The Practice of the Presence of God by Brother Lawrence
这 实践 的 这 在场 的 上帝 经过 兄弟 劳伦斯

劳伦斯弟兄著《操练与神同在》

[ðə; ði] ['kweɪkə(r)] ['mi:tɪŋ] [baɪ] ['haʊəd] [i:] . ['kɒliə(r)]
The Quaker Meeting by Howard E . Collier
这 贵格会 会议 经过 霍华德 E . 科利尔

霍华德·E·科利尔著《贵格会聚会》

['li:fləts]
Leaflets
传单

传单

[ðə; ði] ['gæðəd] ['mi:tɪŋ] [baɪ] ['tɒməs] [ɑ:(r)] . ['kelɪ]
The Gathered Meeting by Thomas R . Kelly
这 聚集 会议 经过 托马斯 拉 . 凯莉

托马斯·R·凯利著《聚集的会议》

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] [baɪ] ['lenəd] [es] . ['kɛnˌwɜ:rði]
Going to Meeting by Leonard S . Kenworthy
去 到 会议 经过 伦纳德 S . 肯沃西

参加会议，作者：伦纳德·S·肯沃西

[ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [baɪ] ['dʌgləs] [vi:] . [stɪr]
A Quaker Meeting for Worship by Douglas V . Steere
一个 贵格会 会议 为了 崇拜 经过 道格拉斯 V . 转向

道格拉斯·V·斯蒂尔著《贵格会敬拜聚会》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷